

VELUX®

VELUX INTEGRA® KLR 200



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

DANSK

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

BOSANSKI

БЪЛГАРСКИ

ČESKY

EESTI

HRVATSKI

LATVISKI

Quick guide



English Getting started	5-23
Deutsch Erste Schritte	25-43
Français Mise en service	45-63
Dansk Kom godt i gang	65-83
Nederlands Verkorte gebruiksinstructie	85-103
Italiano Rapida guida introduttiva	105-123
Español Guía rápida	125-143
Bosanski Kako početi	145-163
Български Начално запознаване	165-183
Česky Začínáme	185-203
Eesti Alustamine	205-223
Hrvatski Kako početi	225-243
Latviski Produkta iedarbināšana	245-263

Congratulations on your new VELUX INTEGRA® product!

Thank you for buying this VELUX INTEGRA® product.

The control pad has been produced and tested in accordance with the newest methods and strictest requirements and will help you to get the most out of your VELUX INTEGRA® products.

This short guide will help you get started with your new control pad. When you see a ⓘ in the control pad display, you can, by tapping on it, find short instructions about the current screen. If you want more information, you can get the full instructions from your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com (see the section *Getting more information* to determine the version number of your control pad).


Important information	6-7
Getting started	
Initial set-up	8-9
Basic operation	10-12
If the initial set-up fails	13
Adding products	
Adding more products to the control pad	14-15
Adding control pad	16-18
All the rest	
Resetting control pad	19
Operation in case of power failure, discharged battery or if the control pad has been mislaid	20
Getting more information	21

Read instructions carefully before installation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.


Safety

- Control pad KLR 200 can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the window and its electrical products, and the control pad should be kept out of their reach.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect mains or battery supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- Before operating, ensure that the window and its electrical products can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first having switched off the mains or battery supply.

Function

- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window; however, the ventilation flap remains open.
- Disabling the rain sensor while the window is open implies a risk of rain water entering the building.
- To prevent the window from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- If the window has been opened manually, the window operator will not be activated via the rain sensor or other automatic functions.
- From fully open, it will take up to one minute from the time of activation before the window is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the window is closed.
- The symbol  on the data label of the window operator indicates that the window operator has an automatic closing function, closing the window at low force so as not to cause injury to people or objects. However, be aware of the risk of people or objects getting stuck. Under certain circumstances, the window will not be able to close immediately because of the low closing force. In these instances, the window will make up to 4 attempts to close, using an increased closing force. Always ensure that the window has been closed completely.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.
- It is recommended to place a control pad in the room where the window and its electrical products have been installed.

Product

- The control pad has been designed for use with genuine VELUX INTEGRA® products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The control pad is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
-  Use local authority battery disposal point where available.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Expected battery lifetime of control pad: Up to 1 year.
- Expected battery lifetime of solar-powered window operator: Approx 10 years.

Maintenance and service

- Disconnect mains or battery supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration to Health and Safety at Work requirements.
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



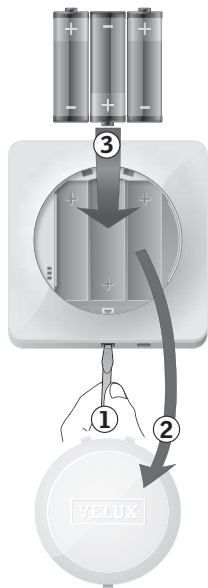
io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

Getting started

Initial set-up

1



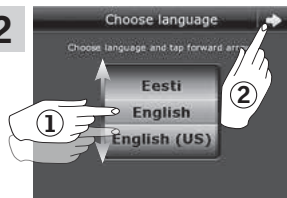
Before you can operate your VELUX INTEGRA® products, they must be registered in the control pad.

Remove the battery compartment lid by pressing the release button with a screwdriver as illustrated ①, ②).

Insert batteries (type AA/LR6) ③.

Replace lid.

2



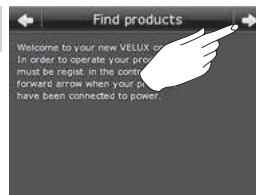
In the display screen, roll the wheel in the directions of the arrows to choose language ①.

Tap ⇨ ②.

Getting started

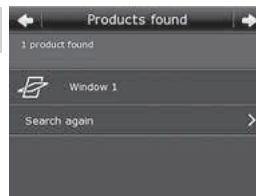
Initial set-up

3



Follow the directions in the display and tap ⇨ when you are ready.

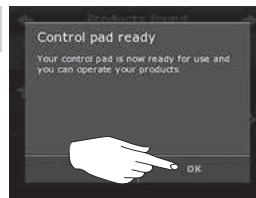
4



Tap ⇨ when the control pad has found **all** products.

Note: Tap "Search again" if the control pad does **not** find **all** the products, and follow the instructions in the display. Go to the section *If the initial set-up fails*, if the control pad still has not found all the products even if they are connected to power.

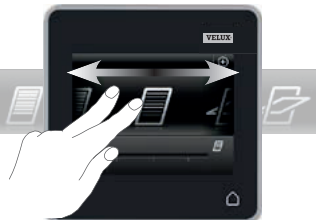
5



Tap "OK".

Getting started

Basic operation

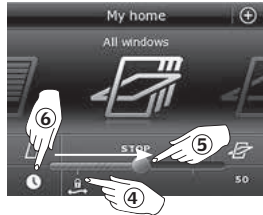


You operate all products by tapping icons/buttons or by dragging the slider and tapping the bar in the display.

The product you can operate is shown in the middle of the display. If more products are registered in the control pad, the products are shown as shadows in the display sides. Select the product you want to operate by swiping a finger over the display in the directions of the arrows.

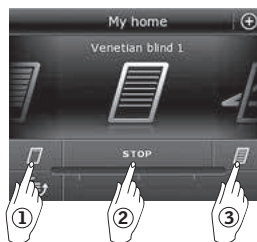
Operation of windows:

- 1 Close
- 2 Stop
- 3 Open
- 4 Open ventilation flap only. The window is still closed.
- 5 Drag the slider or tap the bar to open the window to desired position. The position of the window from 0-100 is shown in the bottom right corner.
- 6 Tap the clock to close the window automatically after a given period of time. Choose for how many minutes the window is to be open and tap "OK".



Getting started

Basic operation



Operation of sunscreening products, in this case a Venetian blind:




- 1 Run up
- 2 Stop
- 3 Run down
- 4 Drag the slider or tap the bar to set the position of the Venetian blind. The position of the Venetian blind from 0-100 is shown in the bottom right corner.
- 5 Tap to set the tilting of the slats. This only applies to products with two functions, such as Venetian blinds. Tap to set the tilting of the slats. Drag the slider or tap the bar to set the tilting of the slats. The tilting of the slats from 0-100 is shown in the bottom right corner.

Getting started

Basic operation





Turn on/Home/Stop all products

To prolong the lifetime of the control pad batteries, the display goes into sleep mode shortly after the last touch. You turn on the display again by tapping . When the display is on, a tap on  takes you back to the first product in the product navigator. Touching and holding  for at least 3 seconds stops all products.



Functions

The  button gives access to a number of standard programs which help you to get even more out of your VELUX products. You can also adjust the programs to your needs or even make your own programs.

Also tap  to change the settings in your control pad or to add, change products etc.

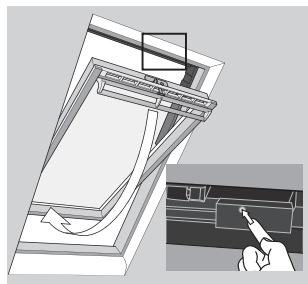
Getting started

If the initial set-up fails

If the control pad cannot find certain products, you can make the products ready for registration by manually resetting them to the initial factory settings.

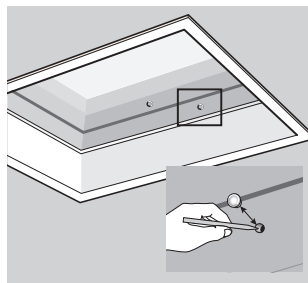
Note: Reset products cannot be operated until they have been registered in the control pad again. See section *Initial set-up*.

Reset window according to window type:



Centre-pivot roof windows

Open window manually (if the window is already open, close it by pressing the test button on the window operator). Press test button on the window operator for at least 10 seconds. The window operator and other electrical products on the window will run briefly back and forth. Frame lights, if installed, will flash briefly.



Flat roof windows

Carefully remove the cover cap on the kerb. Press the test button on the window operator behind the cover cap for at least 10 seconds. The window operator and other electrical products on the window will run briefly back and forth. Refit cover cap.

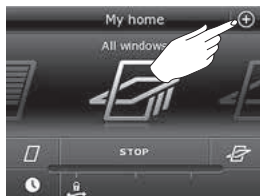
Adding products

Adding more products to the control pad

You can operate up to 200 products by registering them in your control pad.

Tap on the display as shown in the illustrations below to add more products to the control pad.

1



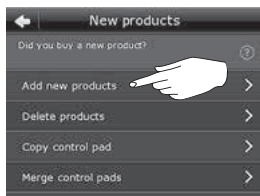
Tap ⊕.

2



Tap "New product".

3



Tap "Add new products".

Adding products

Adding more products to the control pad

4



Tap ⇒.

5



Tap ⇒ when the control pad has found the products. You can now operate the new products.

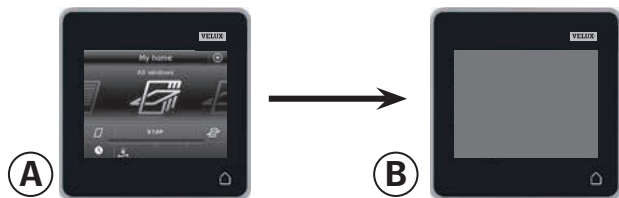
Adding products

Adding control pad

If you want to operate your VELUX INTEGRA® products with more than one control pad, the contents in the control pad in use can be copied to other control pads.

Note: If you have adjusted the standard programs or made your own programs, these are not copied to the other control pads.

The instructions below show how to copy between two control pads of the same type. If you have other controls, you must follow the instructions for these.



The control pad to **send** a copy is called **(A)**.

The new control pad to **receive** a copy is called **(B)**.

Adding products

Adding control pad



Start with control pad **(B)** which is to **receive** a copy.

Go to the section *Initial set-up* and carry out steps 1-3.

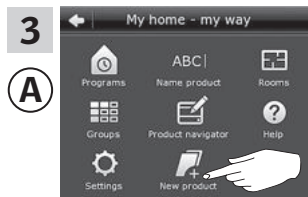
Tap "Receive copy".

Note: Do **not** tap ⇌ until step 5.

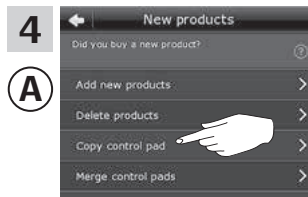


Carry out steps 2-4 with control pad **(A)** which is to **send** a copy.

Tap ⊕.



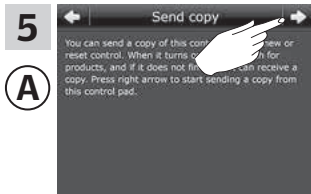
Tap "New product".



Tap "Copy control pad".

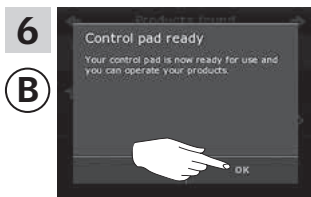
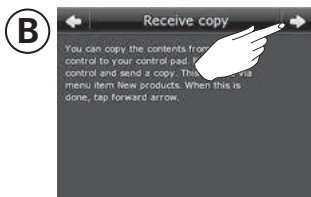
Adding products

Adding control pad



Tap \Rightarrow in control pad **(A)** followed by \Rightarrow in control pad **(B)**.

If the display shows "No products found", tap "Search again" to try again.



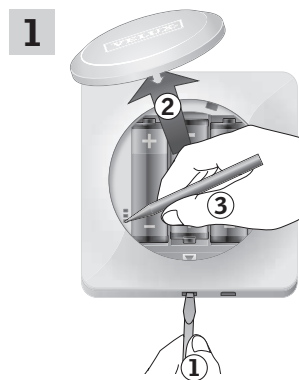
Tap "OK" in control pad **(B)**.

All the rest

Resetting control pad

If you want to delete all registered products and personal settings and start afresh, you can reset the control pad to the initial factory settings.

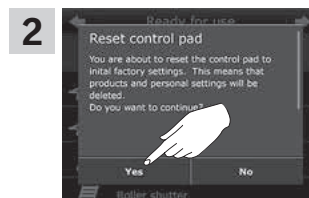
Note: If you have one control pad only, all the products must be reset before they can be registered in the control pad again (see the section *If initial set-up fails*). If you have a second control pad, you can copy this to the control pad you are resetting instead (see the section *Adding control pad*).



Remove the battery compartment lid by pressing the release button with a screwdriver as illustrated **(1, 2)**.

Press the RESET button on the back of the control pad with a pointed object for at least 5 seconds **(3)**.

Replace lid.



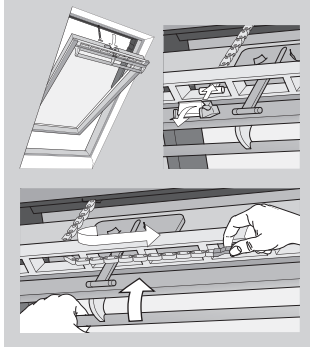
In the display screen, tap "Yes" to confirm that you want to reset the control pad.

The control pad has now been reset. To use the control pad again, see the section *Initial set-up*.

All the rest

Operation in case of power failure or discharged battery or if the control pad has been mislaid

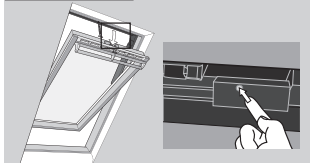
GGL/GGU



In case of power failure or discharged battery, your centre-pivot window can be closed manually by disengaging the chain on the ventilation flap of the window.

See how to close your window manually, depending on window type, in the full instructions for the control pad. Please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

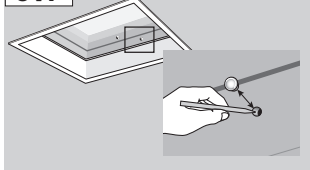
GGL/GGU



If your control pad has been mislaid, you can close your window by pressing a button on the window.

See how to close your window without control pad, depending on window type, in the full instructions for the control pad. Please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

CVP

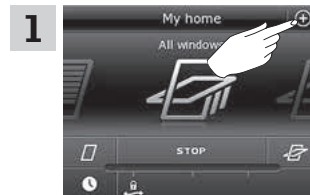


All the rest

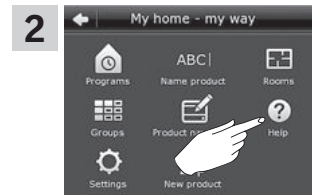
Getting more information

The full instructions for the control pad are available at your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com. To be able to choose the instructions belonging to your control pad, you must know the version number of your control pad.

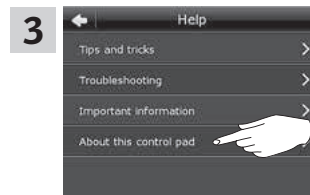
Below you can see how to find the version number in your control pad.



Tap "+".



Tap "Help".



Tap "About this control pad".



See version number under "Software version".

In accordance with the European Parliament and Council Directive 2014/35/EU

We herewith declare that VELUX INTEGRA® control pad KLR 200 (3LR A12) has been manufactured in accordance with the harmonised standard EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

In accordance with the European Parliament and Council Directive 2006/42/EC

We herewith declare that VELUX INTEGRA® products:

- roof windows GGL (-K-- ----21) and GGU (-K-- ----21),
- solar roof windows GGL (-K-- ----30) and GGU (-K-- ----30),
- flat roof window CVP (3MX A02 and 3LR A12),
- conversion kit KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 and 3LR A12) for VELUX roof windows GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU and VKU and
- solar conversion kits KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 and 3LR A12) and KSX 100K (3SM BK01 and 3LR A12) for VELUX roof windows GGL and GGU

have been manufactured in accordance with relevant harmonised standards EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) and EN 62233(2008).

All above-mentioned products have been manufactured in accordance with relevant harmonised standards EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) and EN 61000-3-3(1995).

When the above-mentioned VELUX INTEGRA® products are installed in a system with other VELUX INTEGRA® products in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

The roof windows also comply with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen VELUX INTEGRA® Produkt!

Vielen Dank für den Kauf dieses VELUX INTEGRA® Produkts.

Das Control Pad wurde nach den neuesten Methoden und Anforderungen gefertigt und geprüft, um Ihnen noch mehr Freude mit Ihren VELUX INTEGRA® Produkten zu bereiten.

Diese kurze Einführung wird Ihnen den Einstieg in Ihr neues Control Pad erleichtern. Wenn Sie auf dem Display des Control Pads ein ⓘ sehen, können Sie durch das Tippen auf den aktuellen Bildschirm eine Kurzanleitung sehen. Wenn Sie mehr Information benötigen, können Sie die volle Anleitung über Ihre zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhalten, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com (siehe den Abschnitt *Mehr Information*, um die Versionsnummer Ihres Control Pads zu finden).


Wichtige Informationen	26-27
Erste Schritte	
Erstinstallation	28-29
Grundfunktionen	30-32
Wenn die Erstinstallation fehlschlägt	33
Hinzufügen von Produkten	
Hinzufügen weiterer Produkte in das Control Pad	34-35
Hinzufügen eines Control Pads	36-38
Übriger Teil	
Zurücksetzen des Control Pads	39
Betrieb bei Stromausfall, entladenem Akku oder abhanden gekommenen Control Pad	40
Mehr Information	41

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit


- Das Control Pad KLR 200 kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster und dessen Elektroprodukten spielen, und das Control Pad sollte nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Strom- oder Akkuversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Das Bedienen des Fensters und dessen Elektroprodukte sollte nur dann erfolgen, wenn dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Strom- oder Akkuversorgung eingeschaltet ist.

Funktion

- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Die Deaktivierung des Regensensors, während das Fenster geöffnet ist, erhöht die Gefahr des Wassereintritts.
- Um ein Schließen des Fensters aufgrund von Nebel oder Tau zu verhindern, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, so dass die Oberfläche des Sensors trocken bleibt.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet wurde, kann der Fenstermotor vom Regensensor oder anderen automatischen Funktionen nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute vom Aktivierungszeitpunkt, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Das Symbol  auf dem Typenaufkleber des Fenstermotors bedeutet, dass der Fenstermotor eine automatische Schließfunktion hat, die beim Schließen des Fensters eine reduzierte Schließkraft ausübt, um Verletzungen von Personen und Beschädigungen von Gegenständen zu verhindern. Es ist dennoch zu beachten, dass Personen oder Gegenstände eingeklemmt werden können. Unter bestimmten Umständen kann es vorkommen, dass das Fenster wegen der reduzierten Schließkraft nicht sofort schließt. In diesen Fällen schließt der Fenstermotor das Fenster bis zu 4 Mal, während die Schließkraft schrittweise erhöht wird. Da der komplette Schließvorgang durch z. B. Gegenstände in der Fensteröffnung nicht möglich ist, wird empfohlen sich zu vergewissern, ob das Fenster komplett geschlossen ist.

- Das Bedienen des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.
- Es empfiehlt sich das Control Pad in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen Elektroprodukte montiert sind.

Produkt

- Das Control Pad ist für den Betrieb mit originalen VELUX INTEGRA® Produkten konstruiert worden. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Control Pad ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
-  Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 200 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 20 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien im Control Pad: Ca. 1 Jahr.
- Erwartete Akkulebensdauer des Solarzellen-Fenstermotors: Ca. 10 Jahre.

Wartung und Service

- Bei Wartung und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Strom- bzw. die Akkuversorgung ausschalten bzw. trennen und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenaufkleber angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



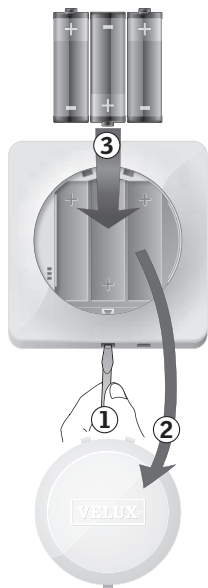
io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

Erste Schritte

Erstinstallation

1



Bevor Sie Ihre VELUX INTEGRA® Produkte bedienen können, müssen sie im Control Pad registriert werden.

Lösen Sie den Batteriedeckel durch Drücken der Entriegelungstaste mit einem Schraubendreher wie abgebildet ①, ②.

Legen Sie die Batterien ein (Typ AA/LR6) ③.

Schließen Sie mit dem Deckel das Batteriefach.

2

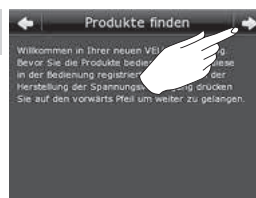


Drehen Sie das Rad in die Pfeilrichtungen, um eine Sprache zu wählen. ①.
Tippen Sie auf ➔ ②.

Erste Schritte

Erstinstallation

3



Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display und tippen Sie auf ➔, wenn Sie bereit sind.

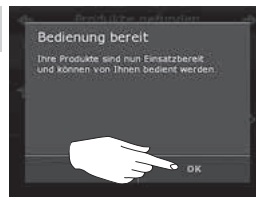
4



Tippen Sie auf ➔, sofern **alle** Produkte gefunden sind.

Tippen Sie auf "Erneut suchen", wenn das Control Pad **alle** Produkte **nicht** finden kann, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display. Sofern alle Produkte weiterhin nicht gefunden sind, und sie an eine Stromversorgung angeschlossen sind, gehen Sie zum Abschnitt *Wenn die Erstinstallation fehlschlägt*.

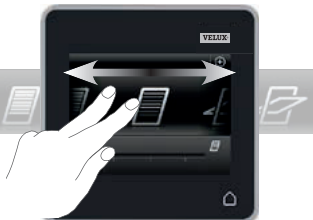
5



Tippen Sie auf "OK".

Erste Schritte

Grundfunktionen



Sie bedienen alle Produkte durch Tippen der Symbole/Tasten oder durch Ziehen des Schiebereglers oder Tippen des Balkens auf dem Display.

Das Produkt, das Sie bedienen können, wird in der Mitte des Displays angezeigt. Wenn mehrere Produkte im Control Pad registriert sind, werden sie als Schatten an den Seiten des Displays angezeigt. Wählen Sie das gewünschte Produkt, indem Sie mit einem Finger über das Display in die Richtung des Pfeils streichen.

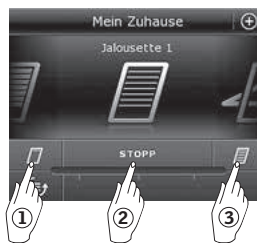
Bedienung von Fenstern:

- 1 Schließen
- 2 Stopp
- 3 Öffnen
- 4 Öffnen Sie nur die Lüftungsklappe. Das Fenster ist weiterhin geschlossen.
- 5 Ziehen Sie den Schieberegler oder tippen Sie auf den Balken, um das Fenster zur gewünschten Position zu öffnen. Die Position des Fensters von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.
- 6 Schließen Sie das Fenster automatisch nach einem gewünschten Zeitraum. Tippen Sie auf die Uhr und wählen Sie, wie viele Minuten das Fenster offen stehen soll, und tippen Sie auf "OK".



Erste Schritte

Grundfunktionen




Bedienung von Sonnenschutzprodukten. In diesem Fall eine Jalousie:

- 1 Hochfahren
- 2 Stopp
- 3 Herunterfahren
- 4 Ziehen Sie den Schieberegler oder tippen Sie auf den Balken, um die Position der Jalousie einzustellen. Die Position der Jalousie von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.
- 5 Tippen Sie auf , um die Neigung der Lamellen einzustellen. Dies gilt nur für Produkte mit zwei Funktionen, wie z. B. Jalousien. Tippen Sie auf oder , um die Neigung der Lamellen einstellen zu können. Ziehen Sie den Schieberegler oder tippen Sie auf den Balken, um die Neigung der Lamellen einzustellen. Die Neigung der Lamellen von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.



Einschalten/Haus/Alle Produkte stoppen


Um die Lebensdauer der Batterien im Control Pad zu verlängern, geht das Display kurz nach der letzten Berührung in den Ruhemodus. Sie können das Display wieder einschalten, indem Sie auf  tippen. Wenn das Display eingeschaltet ist, gelangen Sie durch das Tippen auf  zum ersten Produkt auf der Startseite zurück.

Eine Berührung von mindestens 3 Sekunden auf  stoppt alle Produkte.



Funktionen

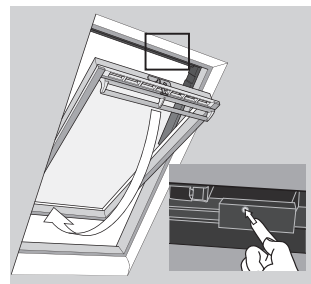
Die  Taste ermöglicht den Zugriff auf eine Reihe von Standard-Programmen, die Ihnen noch mehr Freude mit Ihren VELUX Produkten bereiten können. Sie können auch die Programme auf Ihre Bedürfnisse anpassen oder sogar eigene Programme erstellen.

Ebenfalls können Sie durch das Tippen auf  die Einstellungen Ihres Control Pads ändern, Produkte hinzufügen oder ändern usw.

Wenn das Control Pad einige Produkte nicht finden kann, können Sie diese Produkte für die Registrierung manuell vorbereiten durch eine Zurückstellung auf die Werkseinstellungen.

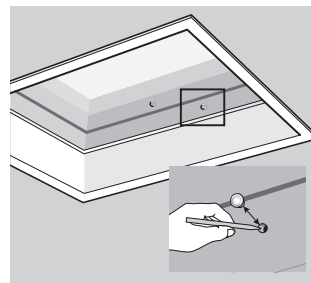
Hinweis: Zurückgesetzte Produkte können nicht bedient werden, bevor sie in einem Control Pad erneut registriert worden sind. Siehe den Abschnitt *Erstinstallation*.

Zurücksetzen eines Fensters nach Fenstertyp:



Schwingfenster

Öffnen Sie das Fenster manuell (wenn das Fenster bereits offen steht, muss es zuerst durch das Drücken des Test-Knopfes am Fenstermotor geschlossen werden). Drücken Sie den Test-Knopf am Fenstermotor mindestens 10 Sekunden. Der Fenstermotor und die übrigen Elektroprodukte des Fensters bewegen sich kurz auf und ab. Eine evtl. installierte Fensterbeleuchtung blinkt kurz auf.



Flachdachfenster

Entfernen Sie vorsichtig den Abdeckpfropfen am Aufsatzkranz. Drücken Sie den Test-Knopf am Fenstermotor hinter dem Abdeckpfropfen mindestens 10 Sekunden. Der Fenstermotor und die übrigen Elektroprodukte des Fensters bewegen sich kurz auf und ab. Setzen Sie den Abdeckpfropfen wieder ein.

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen weiterer Produkte in das Control Pad

Sie können bis zu 200 Produkte in das Control Pad registrieren.

Tippen Sie auf das Display wie in den Abbildungen gezeigt, um weitere Produkte hinzuzufügen.

1



Tippen Sie auf ⊕.

2



Tippen Sie auf "Neues Produkt".

3

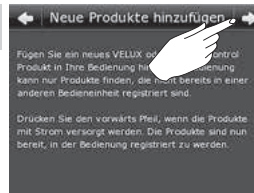


Tippen Sie auf "Neue Produkte hinzufügen".

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen weiterer Produkte in das Control Pad

4



Tippen Sie auf ⇒.

5



Tippen Sie auf ⇒, wenn die Produkte gefunden wurden. Sie können die Produkte jetzt bedienen.

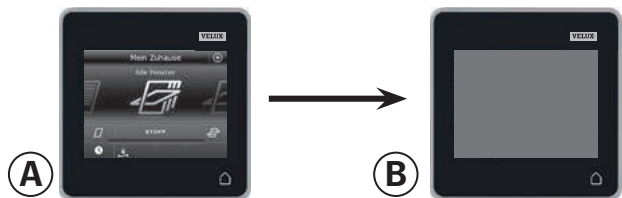
Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen eines Control Pad

Um Ihre VELUX INTEGRA® Produkte mit mehr als einem Control Pad anzusteuern, können Sie den Inhalt des Control Pads, das bereits verwendet wird, auf andere Control Pads kopieren.

Hinweis: Wenn Sie Standard-Programme angepasst oder eigene Programme erstellt haben, werden diese nicht auf die anderen Control Pads kopiert.

Die folgenden Anweisungen zeigen, wie Sie zwischen zwei Control Pads des gleichen Typs kopieren. Wenn Sie andere Bedieneinheiten haben, müssen Sie deren Anleitungen folgen.

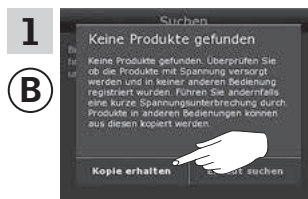


Das Control Pad, das eine Kopie **senden** soll, heißt **A**.

Das Control Pad, das eine Kopie **erhalten** soll, heißt **B**.

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen einer Bedienung



Beginnen Sie mit Control Pad **B**, die eine Kopie **erhalten** soll. Gehen Sie zum Abschnitt *Erstinstallation* und führen Sie die Schritte 1-3 durch. Tippen Sie auf "Kopie erhalten". **Hinweis:** Tippen Sie **nicht** auf → bis zum Schritt 5.



Führen Sie die Schritte 2-4 mit Control Pad **A** durch, um eine Kopie zu senden. Tippen Sie auf +.



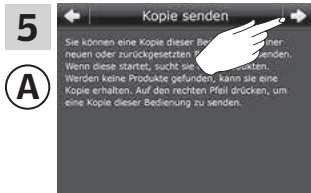
Tippen Sie auf "Neues Produkt".



Tippen Sie auf "Control Pad kopieren".

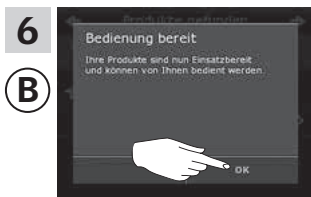
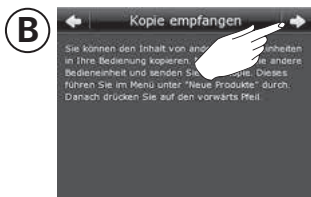
Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen eines Control Pads



Tippen Sie auf ⇨ in Control Pad **(A)**, gefolgt von ⇨ in Control Pad **(B)**.

Wenn das Display "Keine Produkte gefunden" anzeigt, tippen Sie auf "Erneut suchen", um von vorne anzufangen.



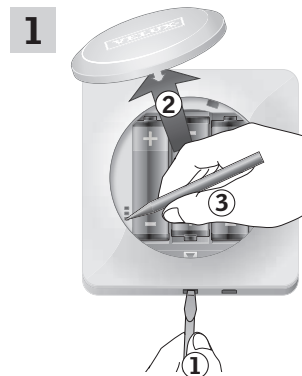
Tippen Sie auf "OK" in Control Pad **(B)**.

Übriger Teil

Zurücksetzen des Control Pads

Wenn Sie alle registrierten Produkte und persönliche Einstellungen löschen und neu starten möchten, können Sie das Control Pad auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

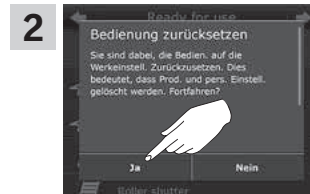
Hinweis: Wenn Sie nur ein Control Pad haben, müssen alle Produkte zurückgesetzt werden, bevor sie wieder in das Control Pad registriert werden können, siehe den Abschnitt *Wenn die Erstinstantion fehlschlägt*. Wenn Sie ein zweites Control Pad haben, können Sie stattdessen dieses auf Ihr zurückgesetztes Control Pad kopieren (siehe den Abschnitt *Hinzufügen eines Control Pads*).



Lösen Sie den Batteriedeckel durch Drücken der Entriegelungstaste mit einem Schraubendreher wie in der Abbildung wird **(1)**, **(2)**.

Drücken Sie die RESET-Taste auf der Rückseite des Control Pads mindestens 5 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand **(3)**.

Schließen Sie mit dem Deckel das Batteriefach.



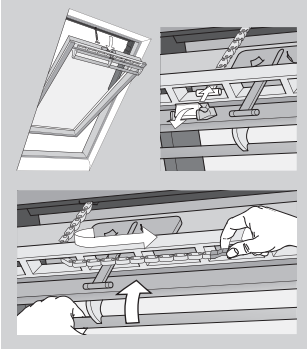
Tippen Sie auf "Ja", um zu bestätigen, dass Sie das Control Pad zurücksetzen möchten.

Das Control Pad ist jetzt zurückgesetzt. Um es wieder bedienen zu können, müssen die Produkte wieder registriert werden. Siehe den Abschnitt *Erstinstantion*.

Übriger Teil

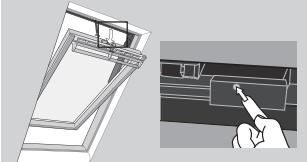
Betrieb bei Stromausfall oder entladenem Akku oder abhanden gekommenem Control Pad

GGL/GGU



Im Falle eines Stromausfalls oder eines entladenen Akkus, können Sie Ihr Schwingfenster durch Aushängen der Kette an der Lüftungsklappe des Fensters manuell schließen. Sehen Sie, wie Sie Ihr Fenster manuell je nach Fenstertyp schließen, in der kompletten Anleitung des Control Pads. Wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

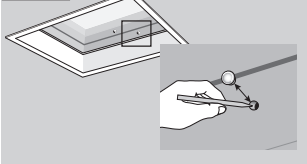
GGL/GGU



Wenn Ihr Control Pad abhanden gekommen ist, können Sie Ihr Fenster schließen, indem Sie den Test-Knopf am Fenster drücken.

Sehen Sie, wie Sie Ihr Fenster je nach Fenstertyp ohne Control Pad schließen, in der kompletten Anleitung des Control Pads. Wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

CVP



Übriger Teil

Mehr Information

Die volle Anleitung für Ihr Control Pad ist über Ihre VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com. Um die Anleitung, die genau zu Ihrem Control Pad passt, wählen zu können, müssen Sie die Versionsnummer Ihres Control Pads kennen. Sehen Sie unten, wie Sie diese Nummer im Control Pad finden.



1 Tippen Sie auf ⊕.



2 Tippen Sie auf "Hilfe".



3 Tippen Sie auf "Über dieses Control Pad".



4 Sie finden die Versionsnummer unter "Softwareversion".

Laut der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates

Wir erklären hiermit, dass das VELUX INTEGRA® Control Pad KLR 200 (3LR A12) gemäß der harmonisierten Norm EN 60950-1(2006) +A11(2009)+A1(2010)+A12(2011) hergestellt ist.

Laut der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Produkte:

- Dachfenster GGL (-K-- ----21) und GGU (-K-- ----21),
- Solar-Dachfenster GGL (-K-- ----30) und GGU (-K-- ----30),
- Flachdachfenster CVP (3MX A02 und 3LR A12),
- Elektro-Nachrüst-Set KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 und 3LR A12) für VELUX Dachfenster GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU und VKU und
- Solar-Nachrüst-Sets KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 und 3LR A12) und KSX 100K (3SM BK01 und 3LR A12) für VELUX Dachfenster GGL und GGU

gemäß den relevanten harmonisierten Normen EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) und EN 62233(2008) hergestellt sind.

Alle obigen Produkte sind gemäß den relevanten harmonisierten Normen EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) und EN 61000-3-3(1995) hergestellt.

Wenn die obigen VELUX INTEGRA® Produkte in einem System mit anderen VELUX INTEGRA® Produkten gemäß den Anweisungen und den Vorschriften installiert wurden, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

Die Dachfenster entsprechen der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

Félicitations pour votre nouveau produit VELUX INTEGRA® !

Merci d'avoir acheté ce produit VELUX INTEGRA®.

La commande tactile a été produite et testée selon les méthodes les plus récentes et les exigences les plus strictes. Elle vous aidera à profiter pleinement de vos produits VELUX INTEGRA®.

Ce petit guide vous aidera à vous familiariser avec votre nouvelle commande tactile. Quand vous voyez le symbole ⓘ à l'écran, vous pouvez, en appuyant dessus, trouver des instructions courtes sur l'écran affiché. Pour davantage d'informations, la notice complète est disponible auprès de votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué sur la liste ou www.velux.com (aller à la section *Informations supplémentaires* afin de déterminer le numéro de version de votre commande tactile).


Information importante	46-47
Mise en service	
Initialisation	48-49
Fonctionnement de base	50-52
Échec de l'initialisation	53
Ajouter produits	
Ajouter de nouveaux produits à la commande tactile	54-55
Ajouter commande tactile	56-58
Autres fonctionnalités	
Réinitialisation de la commande tactile	59
Fonctionnement en cas de coupure de courant, batterie faible ou commande tactile égarée	60
Informations supplémentaire	61

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.


Sécurité

- La commande tactile KLR 200 peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ne pas confier la manœuvre de la fenêtre et des produits électriques associés aux enfants. La commande tactile doit être maintenue hors de leur portée.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que la fenêtre et les produits électriques associés peuvent être actionnés sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché l'alimentation du réseau ou de la batterie.

Fonctionnement

- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre se fermera automatiquement. Cependant, le clapet de ventilation restera ouvert.
- Désactiver le détecteur de pluie lorsque la fenêtre est ouverte entraîne un risque d'infiltration d'eau.
- Le détecteur de pluie est auto-chauffant pour lui conserver une surface sèche. Il ne réagit donc pas au brouillard, à la bruine ou à la rosée.
- En cas d'ouverture manuelle de la fenêtre, le moteur ne peut pas être activé par le détecteur de pluie ou autres fonctions automatiques.
- Lorsque la fenêtre est ouverte au maximum, sa fermeture complète peut prendre jusqu'à une minute à partir de son activation. Il se peut donc, lors d'une forte averse, qu'un peu d'eau pénètre dans la pièce avant la fermeture complète.
- Le symbole  sur l'étiquette du moteur pour fenêtre indique que le moteur a une fonction de fermeture automatique, permettant une fermeture plus douce afin d'assurer la sécurité des personnes et des objets. Néanmoins il convient d'être toujours attentif aux risques pour des personnes ou des objets d'être coincer. Dans certains cas, la fenêtre ne sera pas en mesure de se fermer immédiatement en raison de la limitation de l'effort à la fermeture. Dans un tel cas, la fenêtre effectuera jusqu'à 4 tentatives de fermeture, en appliquant un effort croissant. Toujours s'assurer que la fenêtre a été fermée complètement.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la fenêtre peut être bloquée.
- Il est recommandé de placer une commande tactile dans la pièce où la fenêtre et ses produits électriques ont été installés.

Produit

- La commande tactile a été conçue pour être utilisée avec des produits VELUX INTEGRA® originaux. Toute connexion à d'autres produits peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.
- La commande tactile est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
-  Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 200 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Durée de vie estimée des piles de la commande tactile : jusqu'à 1 an.
- Durée de vie estimée de batterie du moteur de la fenêtre à énergie solaire : environ 10 ans.

Entretien et réparation

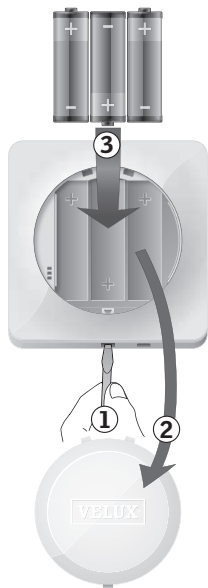
- Débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie avant tous travaux d'entretien sur la fenêtre ou tout produit l'équipant. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communique alors les informations se trouvant sur l'étiquette du produit.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

1



Avant d'utiliser vos produits VELUX INTEGRA®, ils doivent être enregistrés dans la commande tactile.

Retirer le cache des piles en appuyant sur le bouton de déverrouillage avec un tournevis, comme le montre l'illustration

① ②.

Insérer les piles (type AA/LR6) ③.

Remettre le cache.

2



Choisir la langue. Tourner, en effleurant avec votre doigt, la roue affichée dans le sens des flèches ①.

Appuyer sur ⇒ ②.

3



Suivre les consignes affichées à l'écran et appuyer sur ⇒ dès que vous êtes prêt.

4



Appuyer sur ⇒ quand **tous** les produits ont été enregistrés.

À noter : Appuyer sur "Rechercher à nouveau", si **tous** les produits n'ont **pas** été trouvés et suivre les instructions à l'écran. Si la commande tactile n'a trouvée aucuns produits, bien qu'ils soient alimentés, aller à la section *Échec de initialisation*.

5



Appuyer sur "OK".

Mise en service

Fonctionnement de base



Vous pouvez manipuler tous les produits en appuyant les icônes/ boutons ou en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée.

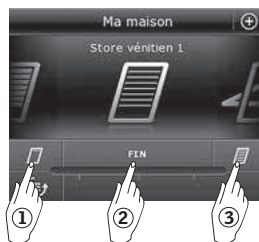
Le produit à actionner est affiché au milieu de l'écran. Si plusieurs produits sont enregistrés dans la commande tactile, ils s'affichent avec une ombre déportée. Sélectionner le produit que vous souhaitez manipuler en effleurant l'écran avec le doigt dans le sens des flèches.

Manipulation des fenêtres de toit :



- 1 Fermer
- 2 Arrêter
- 3 Ouvrir
- 4 Ouvrir uniquement en le clapet de ventilation. La fenêtre reste fermée.
- 5 Ouvrir la fenêtre à la position désirée en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée. La position de la fenêtre 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.
- 6 Appuyer sur l'horloge pour fermer la fenêtre automatiquement après une période de temps souhaitée. Choisir combien de minutes la fenêtre doit rester ouverte et appuyer sur "OK".

Mise en service

Fonctionnement de base





Manipulation des produits de protection solaire. Dans ce cas, un store vénitien :


- 1 Monter
- 2 Arrêter
- 3 Descendre
- 4 Régler la position du store vénitien en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée. La position du store vénitien 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.
- 5 Appuyer sur  pour régler l'orientation des lamelles. Cela s'applique uniquement aux produits avec deux fonctions, par exemple, les stores vénitiens. Appuyer sur  ou  pour régler l'orientation des lamelles. Régler l'inclinaison des lamelles en glissant le curseur et en appuyant sur la barre. L'inclinaison des lamelles de 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.



Activer/Home/Arrêt d'urgence


Pour prolonger la durée de vie des piles de la commande tactile, l'écran se met en veille rapidement après la dernière utilisation. Vous pouvez activer à nouveau l'écran en appuyant sur .


Lorsque l'écran est activé, un appui sur  vous permet de revenir sur le premier produit à l'accueil.

Appuyer et maintenir la touche  enfoncée pendant au moins 3 secondes pour que tous les produits s'arrêtent.



Fonctions

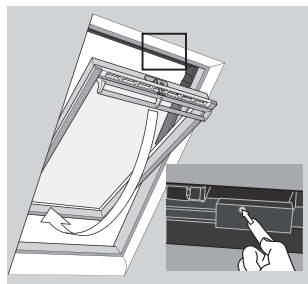
Le bouton  donne accès à un certain nombre de programmes standard qui vous aideront à profiter encore plus de vos produits VELUX. Vous pouvez adapter les programmes à vos besoins ou même faire vos propres programmes.

Appuyer également sur  pour changer les réglages de votre commande tactile, rajouter ou modifier des produits etc.

Si la commande tactile ne trouve pas certains produits, ils peuvent être préparés pour l'enregistrement en étant réinitialisés manuellement aux réglages d'usine.

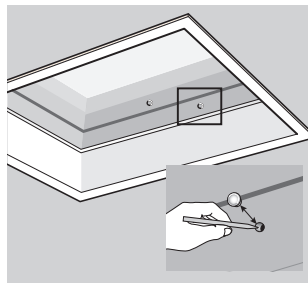
À noter : Les produits réinitialisés ne peuvent plus être manœuvrés, tant qu'ils n'ont pas été enregistrés à nouveau dans la commande tactile. Voir la section *Initialisation*.

Réinitialiser la fenêtre selon le type de fenêtre :



Fenêtres à rotation

Ouvrir la fenêtre manuellement (fermer la fenêtre si elle est déjà ouverte en appuyant brièvement sur le bouton de test sur le moteur de la fenêtre). Appuyer sur le bouton de test sur le moteur de la fenêtre pendant au moins 10 secondes. Le moteur de la fenêtre et les autres équipements électriques de la fenêtre seront actionnés brièvement d'avant en arrière. Si des spots de lumière sont installés, ils se mettront à clignoter brièvement.



Fenêtres-coupole pour toits plats

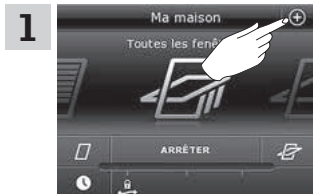
Retirer avec précaution le cache sur la costière. Appuyer sur le bouton de test avec un objet pointu pendant au moins 10 secondes. Le moteur de la fenêtre et les autres équipements électriques de la fenêtre seront actionnés brièvement d'avant en arrière. Remettre le cache en place.

Ajouter produits

Ajouter de nouveaux produits à la commande tactile

Vous pouvez manipuler jusqu'à 200 produits en les enregistrant sur votre commande tactile.

Appuyer sur l'écran comme indique sur les illustrations ci-dessous pour ajouter plus de produits sur la commande tactile.



Appuyer sur ⊕.



Appuyer sur "Nouveau produit".



Appuyer sur "Ajouter nouveaux produits".

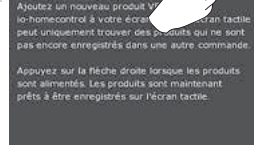
Ajouter produits

Ajouter de nouveaux produits à la commande tactile

4

Ajouter nouveaux produits

Appuyer sur ⇨.



Lorsque les produits ont été trouvés, appuyer sur ⇨. Les nouveaux produits sont prêts à être utilisés.

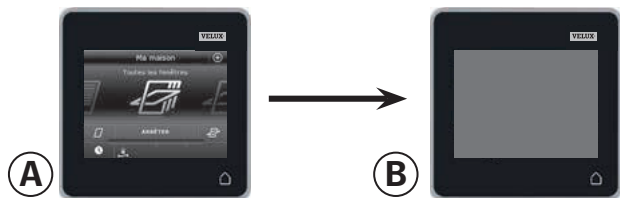
Ajouter produits

Ajouter commande tactile

Si vous souhaitez manipuler vos produits VELUX INTEGRA® avec plusieurs commandes tactiles, le contenu peut être copié d'une commande tactile aux autres commandes.

À noter : si vous avez personnalisé le programme standard, ou créé vos propres programmes, ceux-ci ne seront pas copiés automatiquement sur votre nouvelle commande tactile.

Les instructions ci-dessous vous montrent comment copier deux commandes tactiles du même type. Si vous avez d'autres types de commandes, vous devez suivre les instructions spécifiques à celles-ci.

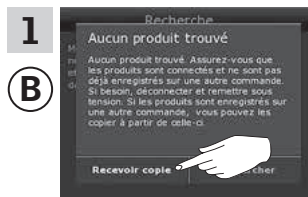


La commande tactile, **transmettant** la copie, est nommée **(A)**.

La commande tactile, **recevant** la copie, est nommée **(B)**.

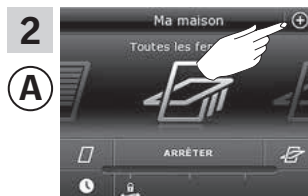
Ajouter produits

Ajouter commande tactile



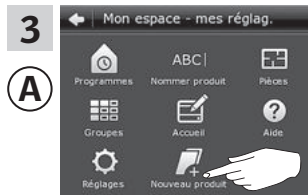
Commencer avec la nouvelle commande tactile **(B)**, celle qui va **recevoir** la copie. Effectuer les étapes 1-3 de la section *Initialisation*.

Appuyer sur "Recevoir copie". **À noter :** Ne **pas** appuyer sur ➔ avant l'étape 5.

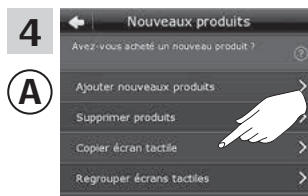


Effectuer les étapes 2-4 avec la commande tactile **(A)**, qui **transmettra** une copie.

Appuyer sur ⊕.



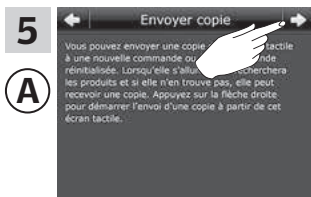
Appuyer sur "Nouveau produit".



Appuyer sur "Copier la commande tactile".

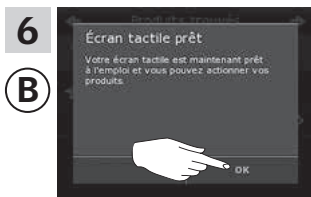
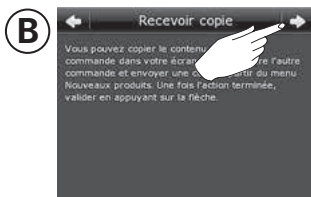
Ajouter produits

Ajouter commande tactile



Appuyer sur \Rightarrow sur la commande tactile **A**, suivi de \Rightarrow sur la commande tactile **B**.

Si l'écran indique "Aucun produit trouvé", appuyer sur "Rechercher" pour réessayer.



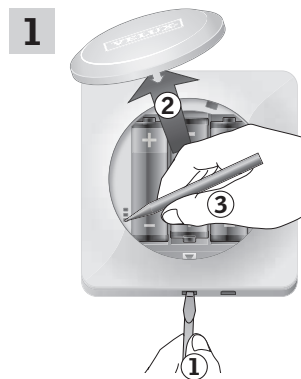
Appuyer sur "OK" sur la commande tactile **B**.

Autres fonctionnalités

Réinitialisation de la commande tactile

Si vous souhaitez supprimer tous les produits enregistrés, les réglages personnels et reprendre à zéro, vous pouvez réinitialiser la commande tactile aux réglages d'usine.

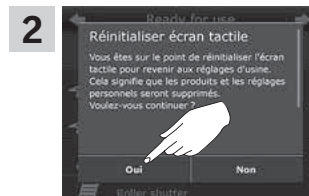
À noter : si vous n'avez qu'une seule commande tactile, tous les produits doivent être réinitialisés, avant d'être reprogrammés à nouveau, voir section *Échec de l'initialisation*. Si vous possédez une seconde commande tactile, vous pouvez, simplement, la copier sur votre commande tactile réinitialisée (voir la section *Ajouter commande tactile*).



Retirer le cache des piles en appuyant sur le bouton de déverrouillage avec un tournevis, comme le montre l'illustration **1**, **2**.

Appuyer sur RESET à l'arrière de la commande tactile avec un objet pointu pendant au moins 5 secondes **3**.

Remettre le cache.



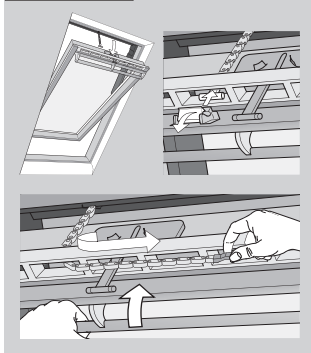
Appuyer sur "Oui" pour confirmer que vous souhaitez réinitialiser la commande tactile.

La commande tactile est maintenant réinitialisée. Pour utiliser la commande tactile à nouveau, voir la section *Initialisation*.

Autres fonctionnalités

Fonctionnement en cas de coupure de courant, batterie faible ou commande tactile égarée

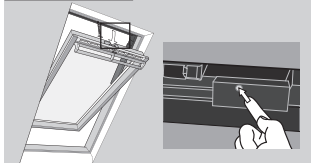
GGL/GGU



En cas de panne de courant ou batterie faible, votre fenêtre à rotation peut être fermée manuellement en libérant la chaîne sur le clapet de ventilation de la fenêtre.

Rechercher comment vous pouvez fermer la fenêtre manuellement, en fonction de votre type de fenêtre, dans la notice complète de la commande tactile, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

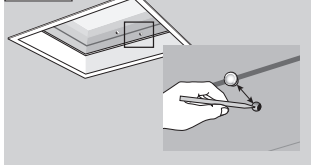
GGL/GGU



Si votre commande tactile a été égarée, votre fenêtre peut être fermée en appuyant sur le bouton, situé sur la fenêtre.

Rechercher comment vous pouvez fermer la fenêtre, en fonction de votre type de fenêtre, sans avoir votre commande tactile, dans la notice complète de la commande tactile, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

CVP



Autres fonctionnalités

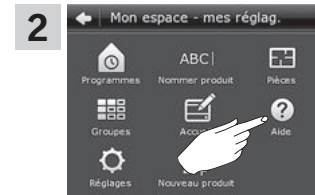
Informations supplémentaire

La notice complète de la commande tactile est disponible auprès de votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com. Pour choisir la notice correspondant à votre commande tactile, vous devez connaître le numéro de la version de celle-ci.

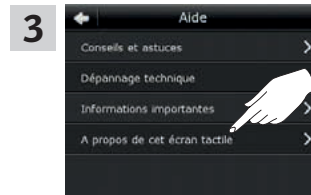
Ci-dessous vous pouvez voir comment trouver le numéro de version de votre commande tactile.



Appuyer sur ⊕.



Appuyer sur "Aide".



Appuyer sur "A propos de cette commande tactile".



Voir numéro de la version dans "Version de logiciel".

Selon la Directive 2014/35/UE du Parlement et du Conseil Européen

Nous déclarons que la commande tactile VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) a été fabriquée selon la Norme harmonisée EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Selon la Directive 2006/42/CE du Parlement et du Conseil Européen

Nous déclarons que les produits VELUX INTEGRA® :

- fenêtres de toit GGL (-K- ----21) et GGU (-K- ----21),
- fenêtres de toit solaire GGL (-K- ----30) et GGU (-K- ----30),
- fenêtre-coupole pour toits plats CVP (3MX A02 et 3LR A12),
- kit de motorisation KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 et 3LR A12) pour fenêtres de toit VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU et VKU et
- kits de motorisation solaire KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 et 3LR A12) et KSX 100K (3SM BK01 et 3LR A12) pour fenêtres de toit VELUX GGL et GGU

ont été fabriqués selon Normes harmonisées applicables EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) et EN 62233(2008).

Tous les produits précités ci-dessus ont été fabriqués selon Normes harmonisées applicables : EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) et EN 61000-3-3(1995).


Quand les produits VELUX INTEGRA® précités ci-dessus ont été installés dans un système avec d'autres produits VELUX INTEGRA® selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement et du Conseil Européen.

Les fenêtres de toit sont également conformes avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

Tillykke med dit nye VELUX INTEGRA® produkt!

Tak for, at du har valgt at købe dette VELUX INTEGRA® produkt. Kontrolenheden vil hjælpe dig med at få størst mulig glæde af dine VELUX INTEGRA® produkter og er produceret og testet efter de nyeste metoder og strengeste krav.

Denne korte guide hjælper dig i gang med din nye kontrolenhed. Når du i kontrolenhedens display ser et , kan du trykke på det og finde en kort vejledning til det skærbillede, du ser. Hvis du vil have mere at vide, kan du finde den fulde vejledning hos dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com (se afsnittet *Mere information* for at finde versionsnummeret på din kontrolenhed).


Vigtig information	66-67
Kom godt i gang	
Startprocedure	68-69
Grundlæggende betjening	70-72
Hvis startproceduren mislykkes	73
Tilføj produkter	
Tilføj flere produkter til kontrolenheden	74-75
Tilføj kontrolenhed	76-78
Alt det andet	
Nulstil kontrolenhed	79
Betjening ved strømsvigt, afladet batteri eller hvis kontrolenheden er blevet væk	80
Mere information	81

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Gem vejledningen og giv den videre til en eventuel ny bruger.


Sikkerhed

- Kontrolenhed KLR 200 kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.
- Børn må ikke lege med vindue eller tilhørende produkter, og kontrolenheden bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Hvis reparation eller justering er nødvendig, skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Vindue og tilhørende produkter bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.

Funktion

- Vinduer med regnsensor lukker automatisk, når regnsensoren bliver våd. Ventilationsklappen forbliver åben.
- Hvis regnsensoren afbrydes, mens vinduet står åbent, er der risiko for indtrængen af vand.
- For at vinduet ikke skal lukke på grund af meget fin/svag regn, tåge eller dug, er regnsensoren forsynet med et varmelegeme, som holder overfladen tør.
- Hvis vinduet er blevet åbnet manuelt, kan vinduesåbneren ikke aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funktioner.
- Når vinduet står helt åbent, tager det ca. et minut fra aktiveringstidspunktet at lukke det helt. Ved kraftig slagregn kan der derfor nå at komme vand ind, før vinduet er lukket.
- Symbolet  på vinduesåbnerens typeetiket angiver, at vinduesåbneren har en automatisk lukkefunktion, som lukker vinduet ved lav kraft for ikke at beskadige personer eller genstande. Vær dog opmærksom på risikoen for, at personer eller ting kan komme i klemme. I visse tilfælde vil vinduet ikke umiddelbart kunne lukkes på grund af den lave lukkekraft. Lukkesekvensen anvender derfor stigende lukkekraft i op til 4 forsøg. Kontroller altid, at vinduet er helt lukket.
- Sne eller is kan forhindre betjening af vinduet.
- Det anbefales at placere en kontrolenhed i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er placeret.

Produkt

- Kontrolenheden er konstrueret til brug sammen med originale VELUX INTEGRA® produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Kontrolenheden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
-  Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Lydtryksniveau: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Forventet levetid for kontrolenhedens batterier: Op til 1 år.
- Forventet levetid for den solcelledrevne vinduesåbners batteri: Ca. 10 år.

Vedligeholdelse og service

- Ved vedligeholdelse og service af vindue og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Vedligeholdelse og montering skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



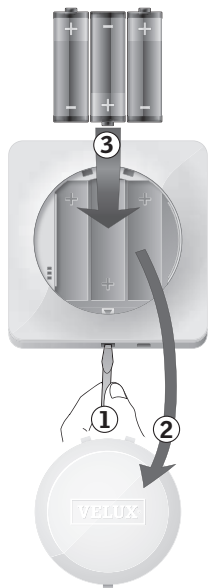
io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Kom godt i gang

Startprocedure

1



Inden du kan begynde at bruge dine VELUX INTEGRA® produkter, skal de registreres i kontrolenheden.

Fjern batterilåget ved at trykke på knappen med en skruetrækker som vist i illustrationen ①, ②.

Læg batterier i (type AA/LR6) ③.

Sæt låget på igen.

2



Vælg sprog ved at rulle hjulet, dvs. ved at køre en finger hen over displayet i pilenes retning ①.

Tryk derefter på ⇒ ②.

Kom godt i gang

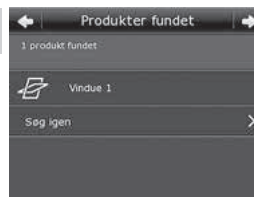
Startprocedure

3



Følg vejledningen i displayet, og tryk på ⇒, når du er klar.

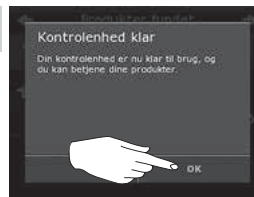
4



Tryk på ⇒, når **alle** produkter er fundet.

Bemærk: Tryk på "Søg igen", hvis kontrolenheden **ikke** finder **alle** produkter. Følg derefter vejledningen i displayet. Gå til afsnittet *Hvis startproceduren mislykkes*, hvis kontrolenheden stadig ikke kan finde alle produkter, selv om de er tilsluttet strøm.

5



Tryk på "OK".

Kom godt i gang

Grundlæggende betjening

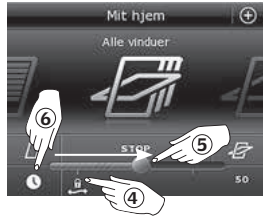


Du betjener alle produkter ved at trykke på ikoner/knapper eller ved at trække eller trykke på skalaen i displayet.

Midt i displayet vises det produkt, du kan betjene. Hvis flere produkter er registreret i kontrolenheden, vises de som skygger i siderne på displayet. Træk det produkt frem, du vil betjene, ved at køre en finger hen over displayet i pilenes retning.

Betjening af vinduer:

- 1 Luk
- 2 Stop
- 3 Åbn
- 4 Åbn kun ventilationsklappen. Vinduet er stadig lukket.
- 5 Åbn vinduet til ønsket position ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises positionen fra 0-100.
- 6 Tryk på uret for at lukke vinduet automatisk efter et bestemt tidsrum. Vælg det antal minutter, vinduet skal være åbent i, og tryk derefter på "OK".

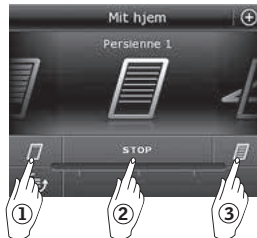


Kom godt i gang

Grundlæggende betjening

Betjening af solafskærmningsprodukter. Her vises en persienne:

- 1 Kør op
- 2 Stop
- 3 Kør ned
- 4 Indstil persiennens position ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises positionen fra 0-100.
- 5 Tryk på for at indstille, hvor meget lamellerne skal kippe. Dette gælder kun produkter med to funktioner som f.eks. persiener. Tryk på eller for at kunne indstille lamellernes kipning. Indstil lamellernes kipning ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises kipningen fra 0-100.





Tænd/Hjem/Stop alle produkter

For at forlænge levetiden på kontrolenhedens batterier går displayet i dvale kort tid efter sidste berøring. Du tænder displayet igen ved at trykke på \triangle .

Når displayet er tændt, får et tryk på \triangle dig tilbage til det første produkt i produktvælgeren.

Hvis du trykker på \triangle i mindst 3 sekunder, stopper alle produkter.



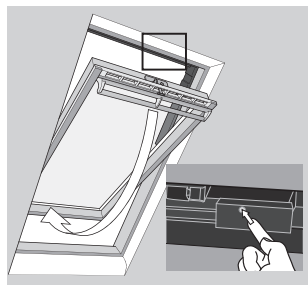
Funktioner

Ved at trykke på \oplus får du adgang til en række standardprogrammer, som gør det muligt for dig at få endnu større glæde af dine VELUX produkter. Du kan også tilpasse programmerne, så de passer bedre til dine behov, eller lave dine helt egne programmer.

Du skal også trykke på \oplus , hvis du vil ændre indstillingerne i din kontrolenhed, tilføje eller ændre produkter etc.

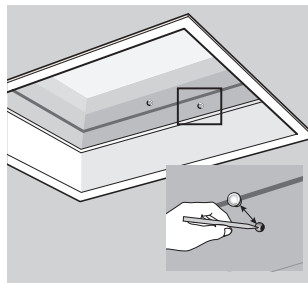
Hvis der er nogle produkter, som kontrolenheden ikke kan finde, kan du gøre produkterne klar til registrering ved manuelt at nulstille dem til fabriksindstillingerne.

Bemærk: Når produkter bliver nulstillet, kan du ikke betjene dem, før de er blevet registreret i kontrolenheden igen. Se afsnittet *Startprocedure*. Der er forskellige måder at nulstille på alt efter vinduestype.



Vippevinduer

Åbn vinduet manuelt (hvis vinduet står åbent i forvejen, skal du først lukke det ved at trykke på testknappen på vinduesåbneren). Tryk på testknappen på vinduesåbneren i mindst 10 sekunder. Vinduesåbneren og vinduets øvrige elektriske produkter kører kortvarigt frem og tilbage. Har du karmbelysning, blinker den kort.



Fladtagsvinduer

Tag forsigtigt dækproppen på pulten ud. Tryk på testknappen på vinduesåbneren bag dækproppen i mindst 10 sekunder. Vinduesåbneren og vinduets øvrige elektriske produkter kører kortvarigt frem og tilbage. Sæt dækproppen i igen.

Tilføj produkter

Tilføj flere produkter til kontrolenheden

Du kan betjene op til 200 produkter ved at registrere dem i din kontrolenhed.

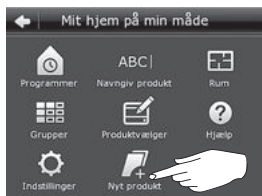
Tryk på displayet som vist i illustrationerne nedenfor for at tilføje flere produkter til kontrolenheden.

1



Tryk på ⊕.

2



Tryk på "Nyt produkt".

3



Tryk på "Tilføj nye produkter".

Tilføj produkter

Tilføj flere produkter til kontrolenheden

4



Tryk på ⇒.

5



Tryk på ⇒, når kontrolenheden har fundet produkterne.
Du kan nu betjene de nye produkter.

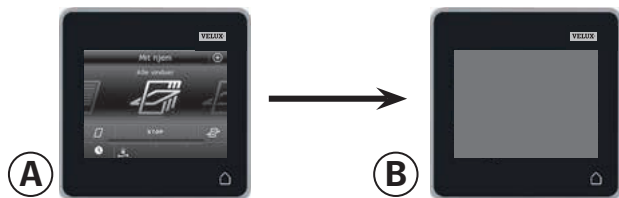
Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed

Hvis du vil betjene dine VELUX INTEGRA® produkter med flere kontrolenheder, kan indholdet i den kontrolenhed, der er taget i brug, kopieres til andre kontrolenheder.

Bemærk: Hvis du har tilpasset standardprogrammerne eller lavet egne programmer, kopieres disse ikke til de andre kontrolenheder.

Se vejledningen nedenfor for at få vist, hvordan du kopierer mellem to kontrolenheder af samme type. Ved andre betjeningsenheder skal du følge vejledningerne til disse.



Den kontrolenhed, der skal **sende** en kopi, kaldes **(A)**.

Den kontrolenhed, der skal **modtage** en kopi, kaldes **(B)**.

Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed



Begynd med kontrolenhed **(B)**, som skal **modtage** en kopi. Gå til afsnittet *Startprocedure*, og gennemfør pkt. 1-3.

Tryk på "Modtag kopi".

Bemærk: **Vent** med at trykke på \Rightarrow til pkt. 5.



Gennemfør nu pkt. 2-4 med kontrolenhed **(A)**, som skal **sende** en kopi.

Tryk på \oplus .



Tryk på "Nyt produkt".



Tryk på "Kopier kontrolenhed".

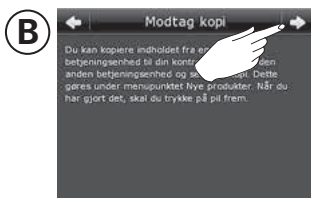
Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed



Tryk først på ⇨ i kontrolenhed **(A)** og lige derefter på ⇨ i kontrolenhed **(B)**.

Hvis displayet viser "Ingen produkter fundet", tryk på "Søg igen" for at prøve på ny.



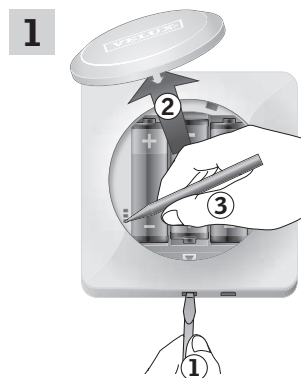
Tryk på "OK" i kontrolenhed **(B)**.

Alt det andet

Nulstil kontrolenhed

Du kan nulstille kontrolenheden til fabriksindstillingerne, hvis du vil slette alle registrerede produkter og personlige indstillinger og starte forfra.

Bemærk: Hvis du kun har én kontrolenhed, skal alle produkter nulstilles, før du kan registrere dem i kontrolenheden igen, se afsnittet *Hvis startproceduren mislykkes*. Hvis du har mere end en kontrolenhed, kan du i stedet kopiere denne til din nulstillede kontrolenhed (se afsnittet *Tilføj kontrolenhed*).



Fjern batterilåget ved at trykke på knappen med en skruetrækker som vist i illustrationen **(1)**, **(2)**.

Tryk på RESET-knappen på kontrolenhedens bagside med en spids genstand i mindst 5 sekunder **(3)**.

Sæt låget på igen.



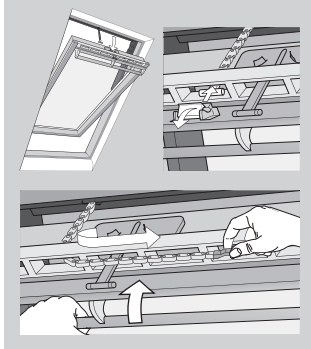
Tryk på "Ja" for at bekræfte, at du vil nulstille kontrolenheden.

Kontrolenheden er nu nulstillet. For at kunne bruge kontrolenheden igen skal afsnittet *Startprocedure* følges.

Alt det andet

Betjening ved strømsvigt eller afladet batteri eller hvis kontrolenheden er blevet væk

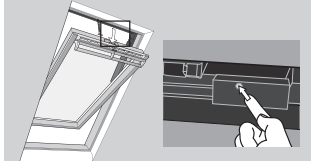
GGL/GGU



Ved strømsvigt eller afladet batteri kan du lukke dit vippevindue manuelt ved at koble kæden på vinduets ventilationsklap fra.

Se, hvordan du lukker dit vindue manuelt, alt efter vinduestype, i den fulde vejledning til kontrolenheden. Kontakt venligst dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

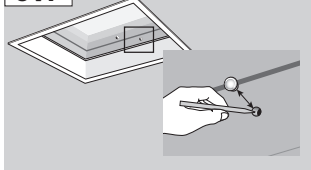
GGL/GGU



Hvis din kontrolenhed er blevet væk, kan dit vindue lukkes ved at trykke på en knap på vinduet.

Se, hvordan du lukker dit vindue uden kontrolenhed, alt efter vinduestype, i den fulde vejledning til kontrolenheden. Kontakt venligst dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

CVP

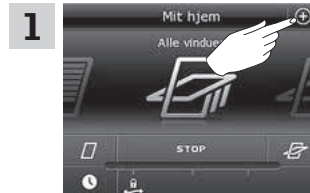


Alt det andet

Mere information

Du kan få den fulde vejledning til kontrolenheden hos dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com. For at kunne vælge den vejledning, der passer præcis til din kontrolenhed, skal du kende kontrolenhedens versionsnummer.

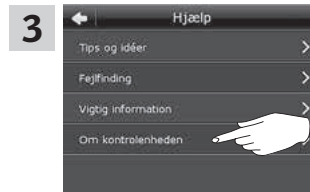
Nedenfor kan du se, hvordan du finder det i kontrolenheden.



Tryk på ⊕.



Tryk på "Hjælp".



Tryk på "Om kontrolenheden".



Se versionsnummeret under "Softwareversion".

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/35/EU

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® kontrolenhed KLR 200 (3LR A12) er fremstillet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® produkterne:

- ovenlysvinduer GGL (-K-- ----21) og GGU (-K-- ----21),
- Solar ovenlysvinduer GGL (-K-- ----30) og GGU (-K-- ----30),
- fladtagsvindue CVP (3MX A02 og 3LR A12),
- sæt til elektrisk betjening KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 og 3LR A12) til VELUX ovenlysvindue GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU og VKU og,
- sæt til solcelledrevet betjening KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 og 3LR A12) og KSX 100K (3SM BK01 og 3LR A12) til VELUX ovenlysvinduer GGL og GGU

er fremstillet i overensstemmelse med relevante harmoniserede standarder EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) og EN 62233(2008).

Alle ovenstående produkter er fremstillet i overensstemmelse med relevante harmoniserede standarder EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) og EN 61000-3-3(1995).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® produkter er installeret i et system med andre VELUX INTEGRA® produkter i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Ovenlysvinduerne opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Gefeliciteerd met uw nieuwe VELUX INTEGRA® product!

Dank u voor de aankoop van dit VELUX INTEGRA® product.

De bedieningstablet is geproduceerd en getest volgens de nieuwste methoden en de strengste eisen en zal u helpen om het meeste uit uw VELUX INTEGRA® producten te krijgen.

Deze korte handleiding helpt u op weg met uw nieuwe bedieningstablet. Wanneer er een ⓘ op de bedieningstablet wordt weergegeven, kunt u, door erop te tikken, een korte instructie vinden over het huidige scherm. Als u meer informatie wenst, kunt u de volledige instructies van uw VELUX verkoopmaatschappij krijgen. Zie telefoonlijst of www.velux.com (onder *Meer informatie* kunt u het versienummer van uw bedieningstablet te bepalen).

Belangrijke informatie	86-87
-------------------------------	-------

Aan de slag

De eerste configuratie	88-89
Basisbediening	90-92
Als de eerste configuratie niet werkt	93

Het toevoegen van producten

Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet	94-95
Het toevoegen van een bedieningstablet	96-98

Overige


Het resetten van de bedieningstablet	99
Gebruik in geval van een stroomstoring, lege batterij of als de bedieningstablet kwijt is	100
Meer informatie	101

Lees nauwkeurig de meegeleverde inbouw instructies voor installatie. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.


Veiligheid

- Bedieningstablet KLR 200 kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Laat kinderen niet met het dakraam en de elektrische producten spelen. Houd de bedieningstablet buiten het bereik van kinderen.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, sluit dan de stroomvoorziening af, zodat het niet onbedoeld in werking gesteld kan worden.
- Bedien het dakraam met elektrische producten niet totdat het zeker is dat het product bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het dakraam zonder eerst de stroomvoorziening af te sluiten.

Functie

- Als de regensensor nat wordt, sluit de dakraamopener het dakraam automatisch. De ventilatieklep zal geopend blijven.
- Het uitschakelen van de regensensor, tijdens het openstaan van het dakraam, geeft kans op naar binnenkomend water.
- De regensensor wordt continu verwarmd zodat het oppervlak droog blijft. Hierdoor reageert de regensensor niet direct bij motregen, mist of dauw.
- Wanneer het dakraam handmatig geopend is, zal de regensensor het dakraam niet automatisch sluiten bij regen, sneeuw of hagelbuien of wanneer andere automatische functies geactiveerd worden.
- Wanneer het dakraam volledig geopend is, duurt het ongeveer een minuut vanaf het moment van bediening, voordat het dakraam geheel is gesloten. Bij hevige regen kan het dus gebeuren dat er water binnenkomt voordat het dakraam gesloten is.
- Het  symbool op het typeplaatje van de dakraamopener geeft aan dat de dakraamopener een automatische sluit functie heeft, die het dakraam met weinig kracht sluit om geen schade aan mensen of objecten te kunnen veroorzaken. Hou wel altijd rekening met het risico dat mensen of objecten vast kunnen komen te zitten. Onder bepaalde omstandigheden zal het, door de geringe sluitingskracht van de dakraamopener, niet mogelijk zijn het dakraam direct te sluiten. In deze situaties zal de dakraamopener 4 keer proberen het dakraam te sluiten, elke poging met meer kracht. Controleer altijd of het dakraam compleet gesloten is.
- Het is eventueel mogelijk dat de bediening van het dakraam geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.
- Wij adviseren om de tablet te plaatsen in de ruimte waarin het dakraam en de elektrische producten zich bevinden.

Product

- De bedieningstablet is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX INTEGRA® producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De bedieningstablet is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
-  Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- De verpakking kan met het huisvuil weggegooid worden.
- Geluidsdruk niveau: max. $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Radiofrequentie bereik: 200 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 20 m. Let op: Constructies met verzaard beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- Verwachte levensduur van de batterijen van de bedieningstablet: Tot 1 jaar.
- Verwachte levensduur van de batterij van de dakraamopener op zonne-energie: Ongeveer 10 jaar.

Onderhoud en service

- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan het dakraam of producten die op het dakraam aangesloten zitten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Onderhoud en installatie moet uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Als netsnoer beschadigd is, moet hij worden vervangen door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de nationale regelgeving.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



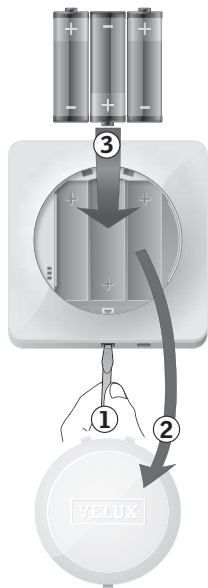
io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

Aan de slag

De eerste configuratie

1



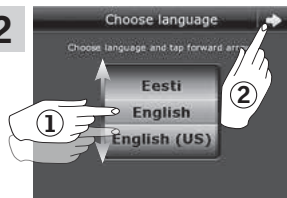
Voordat u uw VELUX INTEGRA® producten kunt bedienen, moeten deze eerst worden geregistreerd in de bedieningstablet.

Verwijder het batterijklepje door op de ontgrendelingsknop te drukken met een schroevendraaier zoals aangegeven in de afbeelding ①, ②.

Plaats de batterijen (type AA/LR6) ③.

Herplaats het klepje.

2



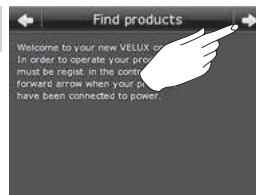
Kies een taal door met het wiel door een vinger over het scherm in de richting van de pijlen te slepen ①.

Tik op ⇨ ②.

Aan de slag

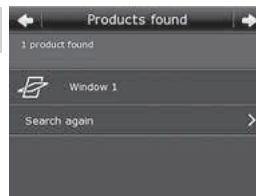
De eerste configuratie

3



Volg de aanwijzingen op het scherm en tik op ⇨ als u klaar bent.

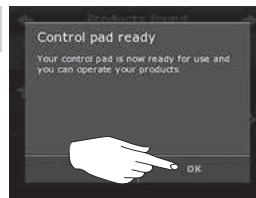
4



Tik op ⇨ wanneer **alle** producten zijn gevonden.

Opmerking: Tik op "Opnieuw zoeken" als de bedieningstablet **niet alle** producten kan vinden, en volg de instructies op het scherm. Ga naar de sectie *Als de eerste configuratie niet werkt*, als de bedieningstablet nog steeds niet alle producten gevonden heeft, terwijl deze wel opgeladen of aan de netstroom aangesloten zijn.

5

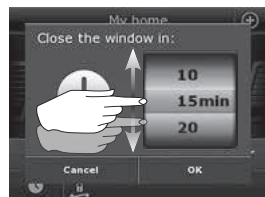
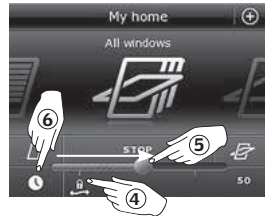


Tik op "OK".



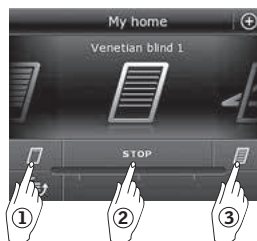
U bedient alle producten door te tikken op de pictogrammen/knoppen of door de schuifregelaar te slepen of te tikken op de balk in het scherm.

Het product dat u kunt bedienen wordt in het midden van het scherm getoond. Als er meerdere producten in de bedieningstablet zijn geregistreerd, worden de producten getoond als schaduwen in de zijkanten van het scherm. Kies het product dat u wilt bedienen door met een vinger over het scherm te slepen in de richting van de pijlen.



Bediening van dakramen

- ① Sluit
- ② Stop
- ③ Open
- ④ Open enkel de ventilatieklep. Het dakraam is verder nog steeds gesloten.
- ⑤ Open het dakraam in de gewenste positie door de schuifregelaar te slepen of door te tikken op de balk. De positie van het dakraam is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.
- ⑥ Tik op de klok om het dakraam na een vooraf ingestelde periode te sluiten. Kies voor hoeveel minuten het dakraam geopend moet blijven en tik op "OK".



Bediening van zonweringsproducten. In dit geval een jaloezie:

- ① Omhoog
- ② Stop
- ③ Naar beneden
- ④ Stel de positie van de jaloezie in door de schuifregelaar te slepen of door te tikken op de balk. De positie van de jaloezie is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.
- ⑤ Tik op om het kanteling van de lamellen in te stellen. Dit geldt alleen voor producten met twee functies, zoals jaloezieën. Tik op of om het kanteling van de lamellen in te stellen. Stel het kantelen van de lamellen in door de schuifregelaar te slepen of door te tikken op de balk. Het kantelen van de lamellen is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.





Aanzetten/Home/Stop alle producten

Om de levensduur van de batterijen van de bedieningstablet te verlengen, gaat het scherm, kort na de laatste aanraking, in de slaapstand. U kunt deze weer inschakelen door op het scherm op  te tikken. Wanneer het scherm is ingeschakeld, tik dan op  om u terug naar het eerste product in de product navigatie te brengen. Door minstens 3 seconden  aan te raken en vast te houden, stoppen alle producten.



Functies

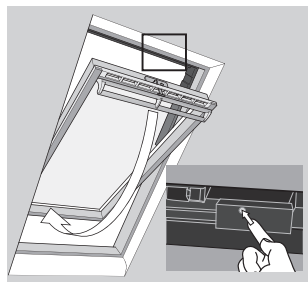
De  geeft toegang tot een aantal standaard programma's die u helpen om nog meer uit uw VELUX producten te halen. U kunt de programma's ook op uw behoeften aanpassen of zelfs uw eigen scenario's instellen.

Tik op  om de instellingen van uw bedieningstablet te wijzigen, toe te voegen of producten te veranderen etc.

Als de bedieningstablet sommige producten niet kan vinden, dan kunt u de producten gereed maken voor registratie door ze handmatig te resetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

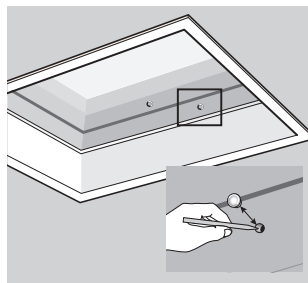
Opmerking: U kunt de producten die gereset zijn pas bedienen, wanneer zij opnieuw geregistreerd zijn in de bedieningstablet. Zie de sectie *De eerste configuratie*.

Reset het dakraam gebaseerd op het type dakraam:



Tuimelvensters

Open het dakraam handmatig (als het dakraam al geopend is, sluit deze dan door op de testknop op de dakraamopener te drukken). Druk minstens 10 seconden op de testknop op de dakraamopener. De dakraamopener en de andere elektrische producten het dakraam zullen kort heen en weer gaan. De frameverlichting, indien geïnstalleerd, zal kort knipperen.



Lichtkoepels

Verwijder voorzichtig het afdekkapje. Druk minstens 10 seconden op de testknop op de dakraamopener achter het afdekkapje. De dakraamopener en de andere elektrische producten het dakraam zullen kort heen en weer gaan. Plaats het afdekkapje terug.

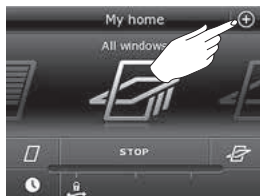
Het toevoegen van producten

Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet

U kunt maximaal 200 producten registreren en bedienen met de bedieningstablet.

Tik op het scherm zoals in de onderstaande afbeeldingen om meer producten toe te voegen aan de bedieningstablet.

1



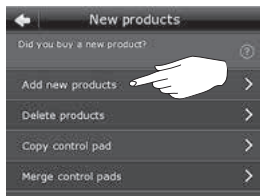
Tik op ⊕.

2



Tik op "Nieuw product".

3

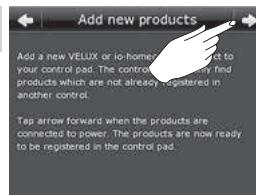


Tik op "Nieuwe producten toevoegen".

Het toevoegen van producten

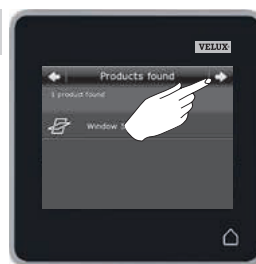
Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet

4



Tik op ⇒.

5



Tik op ⇒ wanneer de producten zijn gevonden. De nieuwe producten zijn klaar voor gebruik.

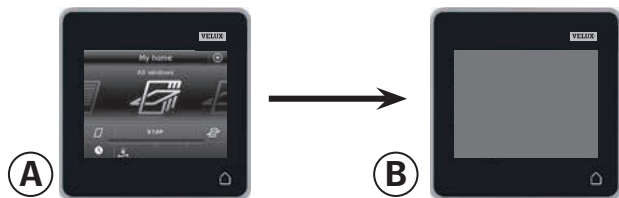
Het toevoegen van producten

Het toevoegen van een bedieningstabelt

Als u uw VELUX INTEGRA® producten wilt bedienen met meer dan één bedieningstabelt, dan kan de inhoud van uw huidige bedieningstabelt worden gekopieerd naar een andere bedieningstabelt.

Opmerking: Als u de standaard programma's hebt aangepast of als u uw eigen scenario's heeft ingesteld, dan zullen deze niet worden gekopieerd naar een andere bedieningstabelt.

De onderstaande instructies laten zien hoe u kopieert tussen twee bedieningstabelts van hetzelfde type. Als u andere besturingseenheden heeft, dan moet u de desbetreffende handleidingen gebruiken.



De bedieningstabelt **waarvan** gekopieerd wordt, heet **A**.

De bedieningstabelt **waarnaar** gekopieerd wordt, heet **B**.

Het toevoegen van producten

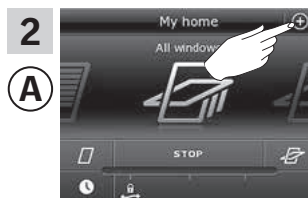
Het toevoegen van een bedieningstabelt



Begin met bedieningstabelt **B**, **waarnaar** gekopieerd wordt.

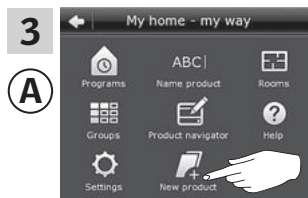
Ga naar het sectie *De eerste configuratie* en voer de stappen 1-3 uit. Tik op "Ontvang kopie".

Opmerking: Tik **niet** eerder op ⇨ dan bij stap 5.

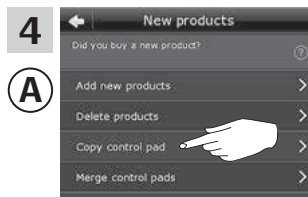


Voer de stappen 2-4 uit met bedieningstabelt **A**, **waarvan** gekopieerd wordt.

Tik op ⊕.



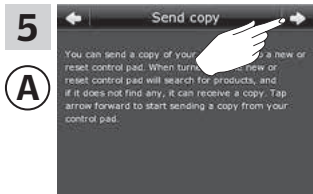
Tik op "Nieuw product".



Tik op "Kopieer bedieningstabelt".

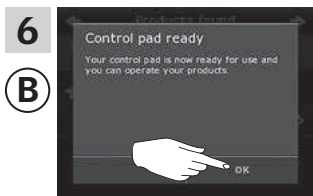
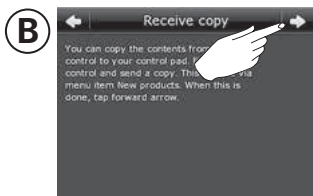
Het toevoegen van producten

Het toevoegen van een bedieningstablet



Tik op ⇨ in bedieningstablet **A** gevolgd door ⇨ in bedieningstablet **B**.

Als het scherm "Geen producten gevonden" aangeeft, tikt u op "Zoek opnieuw" om het nogmaals te proberen.



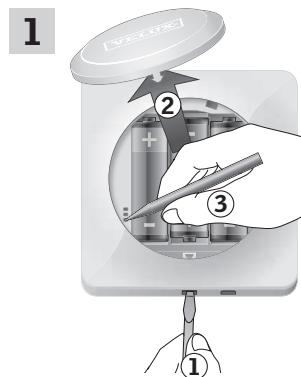
Tik op "OK" in bedieningstablet **B**.

Overige

Het resetten van de bedieningstablet

Als u alle geregistreerde producten en persoonlijke instellingen wilt wissen en geheel opnieuw wilt beginnen, dan kunt u de bedieningstablet resetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

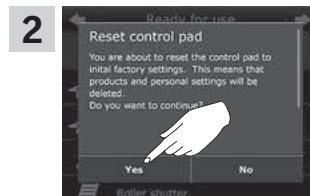
Opmerking: Als u één bedieningstablet heeft, dan moeten eerst alle producten gereset worden, voordat ze weer in de bedieningstablet geregistreerd kunnen worden, zie de sectie *Als de eerste configuratie niet werkt*. Als u meerdere bedieningstablets heeft, dan kunt u de gegevens naar uw geresette bedieningstablet kopiëren (zie de sectie *Het toevoegen van een bedieningstablet*).



Verwijder het batterijklepje door op de ontgrendelingsknop te drukken met een schroevendraaier zoals aangegeven in de afbeelding **1**, **2**.

Houd de RESET-knop aan de achterkant van de bedieningstablet minstens 5 seconden met een puntig object ingedrukt **3**.

Herplaats het klepje.



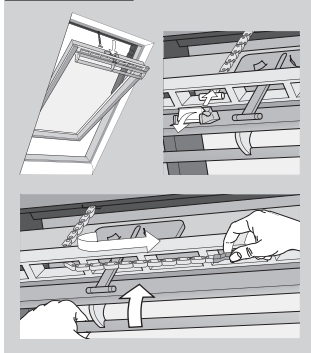
Tik op "Ja" om te bevestigen dat u de bedieningstablet wilt resetten.

De bedieningstablet is nu gereset. Om de bedieningstablet opnieuw in gebruik te nemen, zie de sectie *De eerste configuratie*.

Overige

Gebruik in geval van een stroomstoring, lege batterij of als de bedienings-
tablet kwijt is

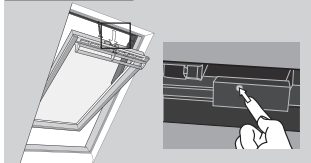
GGL/GGU



In het geval van stroomuitval of lege batterij kan het tuimelvenster met de hand worden gesloten door het ontkoppelen van de ketting van de dakraamopener.

Zie hoe u uw dakraam handmatig sluit, afhankelijk van het dakraamtype, in de volledige instructies van de bedieningstablet. Neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

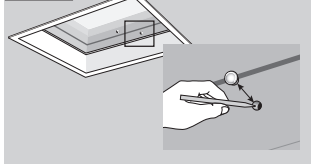
GGL/GGU



Als uw bedieningstablet kwijt bent, dan kan uw dakraam toch worden gesloten door op een testknop op het dakraam te drukken.

Zie hoe u uw dakraam zonder bedieningstablet toch sluit, afhankelijk van het dakraamtype, in de volledige instructies van de bedieningstablet. Neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

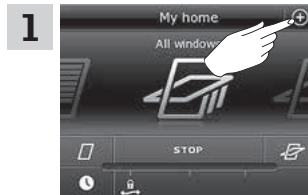
CVP



Overige

Meer informatie

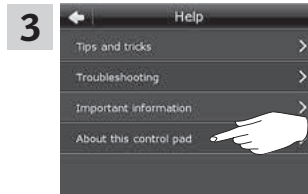
De volledige instructies voor de bedieningstablet zijn beschikbaar bij uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com. Om de juiste instructies bij uw bedieningstablet te kiezen, dient u wel het versienummer van uw bedieningstablet te weten. Hieronder ziet u hoe u het versienummer van uw bedieningstablet kunt vinden.



Tik op ⊕.



Tik op "Help".



Tik op "Over deze bedieningstablet".



Zie versienummer onder "Software versie".

Volgens de Raadsrichtlijn 2014/35/EU van het Europees Parlement en de Raad

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® bedieningstabelt KLR 200 (3LR A12) vervaardigd is overeenkomstig met de geharmoniseerde standaardeis EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Volgens de Raadsrichtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad

Wij verklaren hiermee dat VELUX INTEGRA® producten:

- dakramen GGL (-K-- ----21) en GGU (-K-- ----21),
- dakramen op zonne-energie GGL (-K-- ----30) en GGU (-K-- ----30),
- lichtkoepel CVP (3MX A02 en 3LR A12),
- ombouwset KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 en 3LR A12) voor VELUX dakramen GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU en VKU en
- ombouwset op zonne-energie KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 en 3LR A12) en KSX 100K (3SM BK01 en 3LR A12) voor VELUX dakramen GGL en GGU

vervaardigd zijn overeenkomstig met de relevante geharmoniseerde standaardeisen EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) en EN 62233(2008).

Alle hierboven genoemde producten zijn vervaardigd overeenkomstig met de relevante geharmoniseerde standaardeisen EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) en EN 61000-3-3(1995).

Wanneer de hierboven genoemde VELUX INTEGRA® producten volgens de instructies en richtlijnen zijn geïnstalleerd in een systeem met andere VELUX INTEGRA® producten, voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

De dakramen voldoen ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Congratulazioni per il tuo nuovo prodotto VELUX INTEGRA®!

Grazie per aver acquistato questo prodotto VELUX INTEGRA®.

Il control pad, prodotto e collaudato secondo i metodi più recenti e i requisiti più severi, ti consentirà di ottenere il massimo dai tuoi prodotti VELUX INTEGRA®.

Con l'aiuto di questa guida rapida potrai iniziare ad utilizzare il tuo nuovo control pad. Quando vedi un ⓘ sul display del control pad puoi, toccandolo, visualizzare delle brevi istruzioni sulla schermata che hai davanti.

Se necessiti di ulteriori dettagli, le istruzioni complete sono disponibili presso la sede VELUX locale, vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com (vedi la sezione *Ulteriori informazioni* per determinare la versione del tuo control pad).

Informazioni importanti 106-107**Come iniziare**

Impostazioni iniziali	108-109
Funzioni di base	110-112
Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano	113

Come aggiungere prodotti

Aggiungere prodotti al control pad	114-115
Aggiungere control pad	116-118

Altre funzioni


Reset del control pad	119
Azionamento in caso di interruzione di corrente, batteria scarica o smarrimento del control pad	120
Ulteriori informazioni	121

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.


Sicurezza

- Il control pad KLR 200 può essere utilizzato da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del control pad e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non lasciare che i bambini giochino con la finestra ed i relativi prodotti elettrici; tenere il control pad fuori dalla loro portata.
- Sconnettere l'alimentazione di rete o scollegare la batteria tampone prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Prima di azionare la finestra ed i relativi prodotti elettrici assicurarsi che non possano arrecare danni a persone, cose o animali.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto la corrente o scollegato la batteria tampone.

Funzioni

- Se il sensore pioggia si bagna, la finestra si chiude automaticamente; tuttavia l'aletta di ventilazione rimane aperta.
- Disattivare il sensore pioggia mentre la finestra è aperta può causare rischio di infiltrazioni d'acqua.
- Per evitare che la finestra si chiuda in caso di pioggia leggera, nebbia o rugiada, il sensore è dotato di un elemento riscaldante in grado di mantenerne la superficie asciutta, facendo evaporare l'eventuale condensa.
- Se la finestra è stata aperta manualmente, il motore non verrà attivato dal sensore pioggia né da altre funzioni automatiche.
- A finestra completamente aperta è necessario circa 1 minuto dal momento dell'attivazione prima che la stessa si richiuda completamente. Quindi, in caso di piogge di forte intensità, alcune gocce d'acqua potrebbero penetrare nella stanza.
- Il simbolo  sull'etichetta informativa del motore a catena indica che il motore a catena ha una funzione di chiusura automatica che chiude la finestra con una forza ridotta, in modo da non causare danni a oggetti o persone. Occorre in ogni caso prestare attenzione che né persone né oggetti rimangano bloccati tra il battente e il telaio della finestra. Per la funzione di chiusura automatica a forza ridotta, in determinate condizioni, la finestra potrebbe non riuscire a chiudersi immediatamente. In questi casi, la finestra farà 4 tentativi di chiusura, utilizzando una forza ogni volta leggermente maggiore. Assicurarsi sempre che la finestra si sia chiusa completamente.
- In caso di neve e/o ghiaccio, l'azionamento della finestra può essere temporaneamente impedito.
- Si raccomanda di posizionare il control pad nella stessa stanza in cui sono installati sia la finestra che gli prodotti elettrici.

Prodotto

- Il control pad è stato realizzato per essere usato con prodotti originali VELUX INTEGRA®. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Il control pad è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionale vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Livello di pressione acustica: $L_{PA} \leq 70$ dB(A).
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 200 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è circa di 20 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- Durata prevista delle batterie del control pad: Fino a 1 anno circa.
- Durata prevista della batteria del motore solare: 10 anni circa.

Manutenzione e servizio

- Sconnettere l'alimentazione di rete o la batteria tampone prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Manutenzione ed installazione devono essere effettuate prestando la massima attenzione alle norme di sicurezza e alla salute delle persone.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata in conformità al regolamento nazionale.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nell'etichetta informativa del prodotto.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).



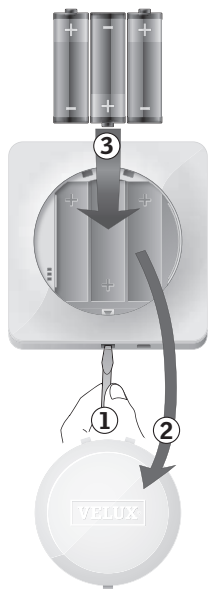
io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

Come iniziare

Impostazioni iniziali

1



Prima di poter azionare i tuoi prodotti VELUX INTEGRA®, questi devono essere memorizzati sul control pad.

Rimuovi il coperchio delle batterie premendo il tasto con un cacciavite, come mostrato nell'illustrazione ①, ②.

Inserisci le batterie (tipo AA/LR6) ③.

Rimetti il coperchio.

2



Seleziona la lingua facendo girare la rotellina ovvero facendo scorrere un dito sul display nelle direzioni delle frecce ①.

Seleziona il simbolo ⇨ ②.

Come iniziare

Impostazioni iniziali

3



Segui le istruzioni sul display e seleziona il simbolo ⇨ quando sei pronto.

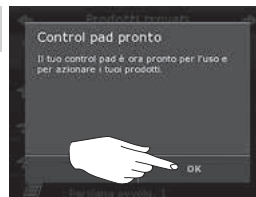
4



Seleziona il simbolo ⇨ quando **tutti** i prodotti sono stati trovati.

Nota: Seleziona "Nuova ricerca" se il control pad **non** trova **tutti** i prodotti e segui le istruzioni sul display. Và alla sezione *Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano*, se il control pad ancora non trova tutti i prodotti, pur essendo essi collegati alla rete/alimentati.

5



Seleziona "OK".

Come iniziare

Funzioni di base



Puoi azionare tutti i prodotti selezionando le icone/i tasti o trascinando il cursore e selezionando la barra di manovra sul display.

Il prodotto che puoi azionare è visualizzato al centro del display. Se più prodotti sono memorizzati sul control pad, sono visibili ai lati del display. Seleziona il prodotto che vuoi azionare facendo scorrere un dito sul display nelle direzioni delle frecce.

Azionamento delle finestre per tetti:

- 1 Chiudi
- 2 Stop
- 3 Apri
- 4 Apri solo l'aletta di ventilazione. La finestra rimane chiusa.
- 5 Apri la finestra nella posizione che desideri trascinando il cursore o toccando la barra di manovra. La posizione della finestra da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.
- 6 Seleziona l'orologio per chiudere la finestra automaticamente dopo un determinato periodo di tempo. Imposta per quanti minuti la finestra deve rimanere aperta e seleziona "OK".



Come iniziare

Funzioni di base





Azionamento dei prodotti per la schermatura solare ad es. una tenda alla veneziana:

- 1 Su
- 2 Stop
- 3 Giù
- 4 Imposta la posizione della tenda alla veneziana trascinando il cursore o selezionando la barra di manovra. La posizione della tenda alla veneziana da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.
- 5 Seleziona per impostare l'inclinazione delle lamelle. Questa funzione esiste solo per i prodotti con due funzioni, come ad esempio le tende alla veneziana. Seleziona o per impostare l'inclinazione delle lamelle. Imposta l'inclinazione delle lamelle trascinando il cursore o selezionando la barra di manovra. L'inclinazione delle lamelle da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.





Accensione/Pagina iniziale/Fermare tutti i prodotti

Per prolungare la durata delle batterie del control pad, il display entra in modalità stand-by poco dopo l'ultimo utilizzo. Per riattivare il display toccare il simbolo . Quando il display è acceso, selezionando brevemente il simbolo  si torna al primo prodotto nel navigatore. Selezionando il simbolo  per almeno 3 secondi, tutti i prodotti si fermano.



Funzioni

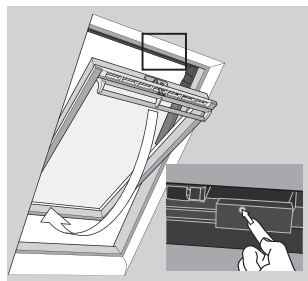
Il simbolo  da accesso a una serie di programmi standard che ti consentiranno di sfruttare maggiormente i tuoi prodotti VELUX. Puoi anche personalizzare i programmi in base alle tue esigenze o addirittura creare i tuoi programmi.

Seleziona il simbolo  anche per cambiare le impostazioni del tuo control pad oppure per aggiungere o modificare prodotti ecc.

Se il control pad non riesce a trovare alcuni prodotti, è possibile predisporre questi prodotti per la memorizzazione resettandoli manualmente alle impostazioni iniziali di fabbrica.

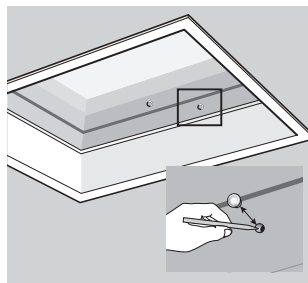
Nota: Non è possibile azionare i prodotti resettati fino a quando non siano stati memorizzati di nuovo sul control pad. Vedere la sezione *Impostazioni iniziali*.

Resetta la finestra in base al modello:



Finestra per tetti con apertura a bilico

Apri la finestra manualmente (se la finestra è già aperta, farla chiudere premendo il tasto test sul motore a catena). Premi il tasto test sul motore a catena per almeno 10 secondi. Il motore a catena e gli altri prodotti elettrici della finestra si muoveranno brevemente avanti e indietro. Il kit luce, se presente, lampeggerà brevemente.



Finestra cupolino

Rimuovi delicatamente il tappo di protezione dal telaio fisso. Premi il tasto test sul motore a catena dietro al tappo di protezione per almeno 10 secondi. Il motore a catena e gli altri prodotti elettrici della finestra si muoveranno brevemente avanti e indietro. Rimetti il tappo di protezione.

Come aggiungere prodotti

Aggiungere prodotti al control pad

Puoi azionare fino a 200 prodotti memorizzandoli sul tuo control pad.

Seleziona il display come illustrato nelle immagini qui di seguito per aggiungere prodotti al control pad.

1



Seleziona il simbolo ⊕.

2



Seleziona "Nuovo prodotto".

3

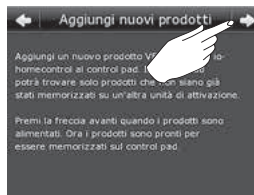


Seleziona "Aggiungi nuovi prodotti".

Come aggiungere prodotti

Aggiungere prodotti al control pad

4



Seleziona il simbolo ⇨.

5



Seleziona il simbolo ⇨ quando i prodotti sono stati trovati. I nuovi prodotti sono pronti per l'uso.

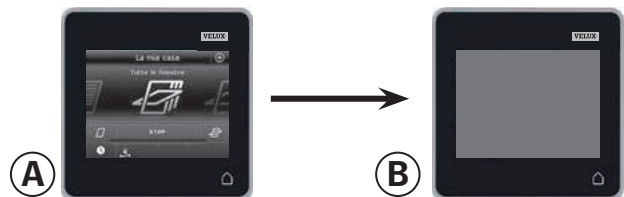
Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad

Se vuoi azionare i tuoi prodotti VELUX INTEGRA® con più di un control pad, copia il contenuto del control pad in uso in altri control pad.

Nota: Se hai personalizzato/modificato i programmi standard o creato programmi personali, questi non verranno copiati negli altri control pad.

Le istruzioni riportate qui di seguito mostrano come copiare il contenuto tra due control pad dello stesso tipo. Se possiedi control pad di tipologia diversa è necessario seguire le istruzioni relative ad essi.

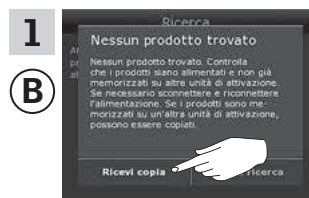


Il control pad che deve **inviare** la copia è chiamato **A**.

Il control pad che deve **ricevere** la copia è chiamato **B**.

Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad



Inizia con il control pad **B** che deve **ricevere** la copia.

Và alla sezione *Impostazioni iniziali* ed esegui i passaggi 1-3.

Seleziona "Ricevi copia".

Nota: non selezionare il simbolo ⇨ finché non arrivi al passaggio 5.



Esegui i passaggi 2-4 con il control pad **A** che deve **inviare** la copia.

Seleziona il simbolo ⊕.



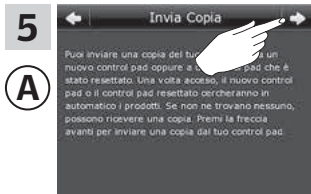
Seleziona "Nuovo prodotto".



Seleziona "Copia control pad".

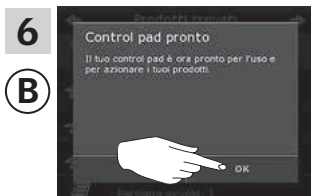
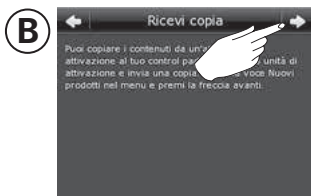
Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad



Seleziona il simbolo ⇨ sul control pad **A** e poi lo stesso simbolo ⇨ sul control pad **B**.

Se sul display appare il messaggio "Nessun prodotto trovato", seleziona "Nuova ricerca" per riprovare.



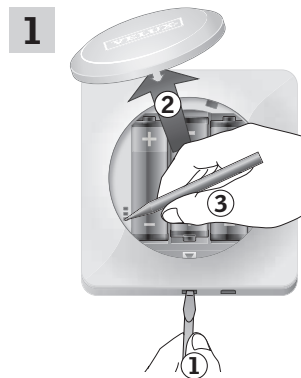
Seleziona "OK" sul control pad **B**.

Altre funzioni

Reset del control pad

Se vuoi cancellare tutti i prodotti memorizzati e tutte le impostazioni personali ed iniziare da capo, puoi resettare il control pad alle impostazioni iniziali di fabbrica.

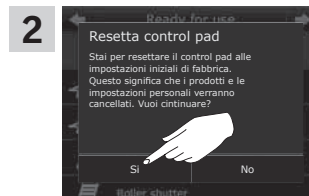
Nota: Se possiedi solo un control pad, dovrai resettare tutti i prodotti prima di poterli memorizzare di nuovo sul control pad, vedi la sezione *Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano*. Se, invece, possiedi più di un control pad, puoi copiare il contenuto di uno di questi nel control pad resettato (vedi la sezione *Aggiungere control pad*).



Rimuovi il coperchio delle batterie premendo il tasto con un cacciavite, come mostrato nell'illustrazione **1**, **2**.

Premi il tasto RESET sul retro del control pad con un oggetto appuntito per almeno 5 secondi **3**.

Rimetti il coperchio.



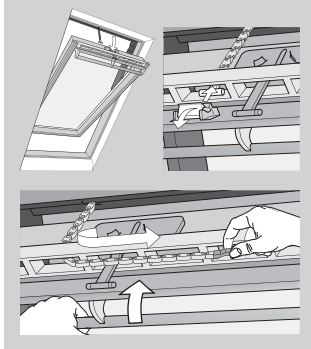
Seleziona "Si" per confermare che vuoi resettare il control pad.

Ora il control pad è stato resettato. Per iniziare ad utilizzare di nuovo il control pad, vedi la sezione *Impostazioni iniziali*.

Altre funzioni

Azionamento in caso di interruzione di corrente o batteria scarica o smarrimento del control pad

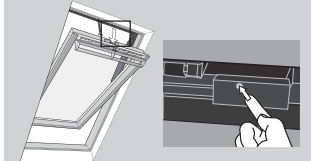
GGL/GGU



In caso di interruzione di corrente o batteria scarica, puoi chiudere la tua finestra per tetti con apertura a bilico manualmente staccando la catena dall'aletta di ventilazione.

Vedi come chiudere la tua finestra manualmente (a seconda del modello) nelle istruzioni complete. Si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

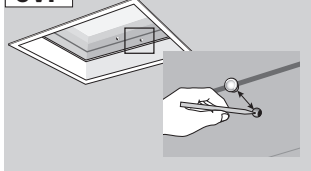
GGL/GGU



Se hai perso il tuo control pad, puoi chiudere la finestra premendo un tasto sulla finestra.

Vedi come chiudere la tua finestra (a seconda del modello) senza il control pad nelle istruzioni complete. Si prega di contattare direttamente la sede VELUX local e (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

CVP



Altre funzioni

Ulteriori informazioni

Le istruzioni complete del control pad sono disponibili presso la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com). Per trovare le istruzioni del tuo control pad, devi conoscerne la versione.

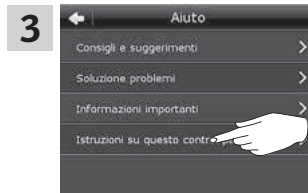
Qui di seguito puoi vedere come trovare la versione del tuo control pad.



1 Seleziona il simbolo ⊕.



2 Seleziona "Aiuto".



3 Seleziona "Istruzioni su questo control pad".



4 Seleziona la versione sotto "Versione software".

Conformità alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento e del Consiglio Europeo

Con la presente dichiariamo che il control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) è stato prodotto in conformità agli standard armonizzati EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Conformità alla Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo

Con la presente dichiariamo che i seguenti prodotti VELUX INTEGRA®:

- finestre per tetti GGL (-K-- ----21) e GGU (-K-- ----21),
- finestre per tetti solari GGL (-K-- ----30) e GGU (-K-- ----30),
- finestra cupolino CVP (3MX A02 e 3LR A12),
- kit elettrico di conversione KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 e 3LR A12) per finestre per tetti VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU e VKU e
- kit di conversione ad energia solare KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 e 3LR A12) e KSX 100K (3SM BK01 e 3LR A12) per finestre per tetti VELUX GGL e GGU

sono stati prodotti in conformità agli standard armonizzati di riferimento EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) e EN 62233(2008).

Tutti i prodotti sopra menzionati sono in conformità agli standard armonizzati di riferimento EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) e EN 61000-3-3(1995).

Qualora i prodotti VELUX INTEGRA® sopra menzionati siano stati installati in un sistema con altri prodotti VELUX INTEGRA®, in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento e del Consiglio Europeo.

Le finestre per tetti ottemperano anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

¡Enhorabuena por adquirir un producto VELUX INTEGRA®!

Gracias por adquirir un producto VELUX INTEGRA®.

El panel de control ha sido fabricado y ensayado con los métodos más actualizados y los requerimientos más estrictos. Podrá sacarle el máximo partido a sus productos VELUX INTEGRA®.

Esta guía rápida le ayudará a configurar su nuevo panel de control. Cuando vea un signo de interrogación ⓘ en la pantalla del panel de control, puede pulsar sobre el signo y encontrar unas instrucciones sobre la pantalla. Si desea más información, el manual completo de instrucciones está disponible en su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com. (véase la sección *Adquirir más información* para determinar la versión de su panel de control).

Información importante 126-127
Inicio

Configuración inicial 128-129

Accionamientos básicos 130-132

Si la configuración inicial falla 133
Añadir productos

Añadir más productos al panel de control 134-135

Añadir un panel de control 136-138
Más información

Restaurar el panel de control 139

Accionamiento en caso de problema de suministro de corriente,
descargada de batería o si el panel de control se ha perdido 140


Adquirir más información 141

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.


Seguridad

- El panel de control KLR 200 puede ser utilizado por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involu-crados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la ventana y sus accesorios eléctricos. El panel de control debe mantenerse siempre fuera de su alcance.
- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de cualquier manipula-ción, mantenimiento o intervención en el producto. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- No haga funcionar la ventana eléctrica sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Por su seguridad, no saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier par-te del cuerpo, sin haber desconectado la corriente o la alimentación por batería.

Funcionamiento

- Cuando el sensor de lluvia se moja, la ventana se cierra automáticamente. Sin embargo, el aireador permanece abierto.
- Desactivar el sensor de lluvia con la ventana abierta conlleva el riesgo de entrada de agua.
- Para evitar que la ventana se cierre por causa de una lluvia fina o débil, niebla o rocío, el sensor de lluvia está calefactado, para mantener su superficie seca.
- Cuando la ventana se abre manualmente, el sensor de lluvia no puede activar el cierre o las funciones automáticas.
- Si la ventana está completamente abierta, se necesita aproximadamente un minuto, desde el momento de la activación, para que se cierre por completo. Por este motivo puede entrar algo de agua en la habitación en caso de lluvia intensa.
- El símbolo  en la etiqueta técnica del motor eléctrico indica que el motor eléc-trico tiene una función de cierre automática, cerrando la ventana con fuerza baja para que no pueda causar lesiones a personas u objetos. Sin embargo, tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento de personas u objetos. Bajo ciertas circunstan-cias, la ventana no será capaz de cerrar inmediatamente debido a la fuerza de cierre baja. En estos casos, la ventana hará hasta 4 intentos de cerrar, utilizando una fuerza de cierre mayor. Asegúrese siempre de que la ventana se ha cerrado por completo.
- En caso de nieve o hielo, la ventana puede bloquearse y no funcionar.
- Se recomienda colocar el panel de control en la misma habitación en la que está la ventana y sus productos eléctricos.

Producto

- El panel de control ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX INTEGRA®. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- El panel de control es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Los productos electrónicos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
-  Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 200 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 20 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- Vida útil de las baterías del panel de control: Hasta 1 año.
- Vida útil de la batería del motor solar de la ventana: Hasta 10 años.

Mantenimiento y servicio

- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en la ventana o sus complementos. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad laborales.
- Si el cable se dañara, deberá ser sustituido por un electricista de acuerdo con la legislación vigente.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la etiqueta técnica.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



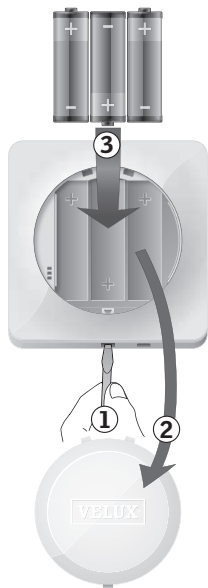
io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

Inicio

Configuración inicial

1



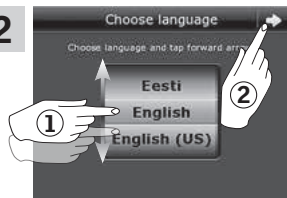
Antes de accionar los productos VELUX INTEGRA®, éstos deben estar registrados en el panel de control.

Quite la tapa de las baterías presionando el orificio con un destornillador, tal y como se muestra en la imagen ①, ②.

Introduzca las baterías (tipo AA/LR6) ③.

Vuelva a colocar la tapa.

2

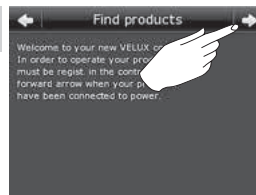


Elija el idioma indicado en la rueda. Arrastre su dedo por el panel de control en la dirección de las flechas ①. Pulse ⇒ ②.

Inicio

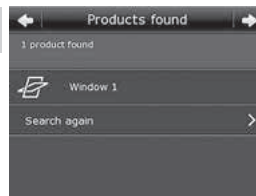
Configuración inicial

3



Siga las instrucciones de la pantalla y pulse ⇒ cuando esté listo.

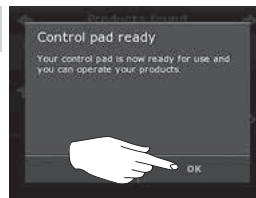
4



Pulse ⇒ cuando **todos** los productos estén localizados.

Nota: Pulse "Buscar de nuevo" si el panel de control **no** localiza **todos** los productos, y siga las instrucciones del panel de control. Diríjase a la sección *Si la configuración inicial falla*, si el panel de control no localiza los productos que están conectados a la corriente.

5



Pulse "OK".

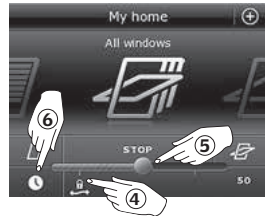


Puede accionar todos los productos pulsando los iconos o arrastrando la imagen del producto y pulsando la imagen de la pantalla.



El producto que puede accionar se muestra en la pantalla. Si se registran más productos en el panel de control, los productos se muestran en sombra a los lados del panel. Seleccione el producto que quiere accionar arrastrando su imagen en la dirección de las flechas.

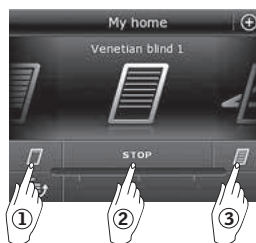
Accionamiento de ventanas:

- ① Parar
- ② Cerrar
- ③ Abrir
- ④ Abrir únicamente el aireador.
La ventana permanece cerrada.
- ⑤ Arrastre la imagen o pulse en la barra para abrir la ventana a la posición deseada. La posición de la ventana de 0-100 se muestra en la esquina derecha del panel de control.
- ⑥ Pulse en el reloj para cerrar la ventana automáticamente después del tiempo fijado. Elija cuantos minutos la ventana permanecerá abierta y pulse "OK".



Accionamiento de productos de protección solar, cortina veneciana:

- ① Subir
- ② Parar
- ③ Bajar
- ④ Arrastre la imagen o pulse en la barra para abrir la ventana a la posición deseada. La posición de la cortina veneciana de 0-100 se muestra en la esquina derecha del panel de control.
- ⑤ Pulse  para fijar el lado de las lamas. Esta función sólo se produce en productos con dos funciones, por ejemplo las cortinas venecianas. Pulse  para fijar el lado de las lamas.
Fije el lado de las lamas arrastrando la imagen o pulsando en la barra. El lado de las lamas es de 0-100 y se muestra en la esquina derecha.





Accionar/Inicio/Parar todos los productos

Para prolongar el uso de las baterías en el panel de control, el panel de control se queda en modo ahorro de energía después de la última pulsación. Puede acceder de nuevo a la pantalla si pulsa . Cuando la pantalla está activada, una pulsación en le permite ir de nuevo al navegador de producto. Mantener la pulsación en por lo menos 3 segundos inmoviliza todos los productos.



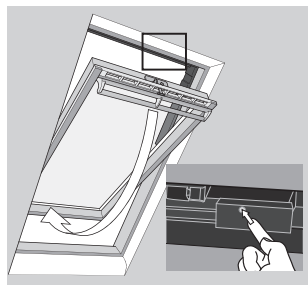
Funciones

El icono permite el acceso a un número de programas estándar que pueden ayudarle aún más con los productos VELUX. Puede también ajustar los programas a sus necesidades o incluso crear sus propios programas. Pulse también para cambiar la configuración del panel de control para añadir, cambiar productos, etc.

Si no encuentra en panel de control ciertos productos, puede configurar los productos para el registro si los restaura manualmente con su configuración de fábrica.

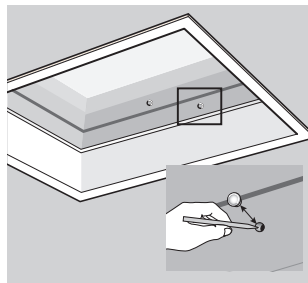
Nota: No puede accionar productos que han sido restaurados hasta que han sido registrados en el panel de control de nuevo. Véase sección *Configuración inicial*.

Restaurar la ventana según el modelo:



Ventanas giratorias

Abra la ventana manualmente (si la ventana se encuentra ya abierta, cierre presionando el orificio que se encuentra en el motor). Presione, como mínimo durante 10 segundos, el botón de comprobación del motor de la ventana. Éste y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Si hay iluminación instalada, también se encenderán brevemente.



Ventanas de cubierta plana

Desmonte la tapa, con cuidado, por el reborde. Presione como mínimo durante 10 segundos, el botón de la comprobación del motor de la ventana que está detrás de la tapa. El motor de la ventana y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Vuelva a colocar la tapa.

Añadir productos

Añadir más productos al panel de control

Puede accionar hasta 200 productos si los registra en el panel de control.

Pulse en la pantalla mostrada en las ilustraciones para añadir más productos en el panel de control.

1



Pulse ⊕.

2



Pulse "Nuevo producto".

3



Pulse "Añadir nuevos productos".

Añadir productos

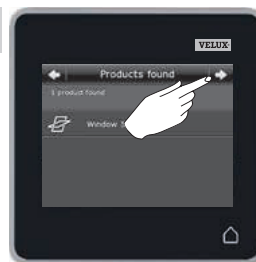
Añadir más productos al panel de control

4



Pulse ➔.

5



Pulse ➔ cuando los productos han sido localizados. Los nuevos productos están listos para ser accionados.

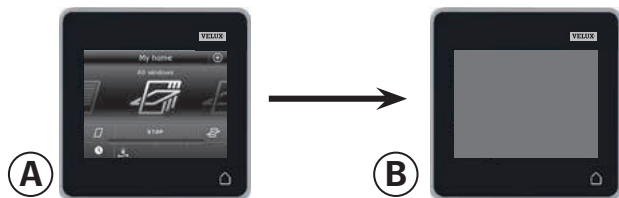
Añadir productos

Añadir un panel de control

Si quiere accionar productos VELUX INTEGRA® con más de un panel de control, los contenidos en el panel de control pueden ser copiados en otros paneles de control.

Nota: Si ha ajustado la programación estándar o ha creado sus propios programas, éstos no se copiarán en otros paneles de control.

Las instrucciones siguientes muestran cómo se pueden copiar dos paneles de control al mismo tiempo. Si usted tiene otros controles, debe seguir las instrucciones.



El panel de control, que **enviará** una copia, se llama **A**.

El panel de control, que va a **recibir** una copia, se llama **B**.

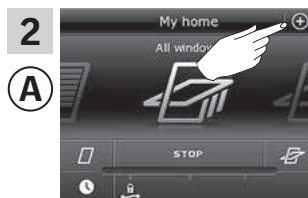
Añadir productos

Añadir un panel de control

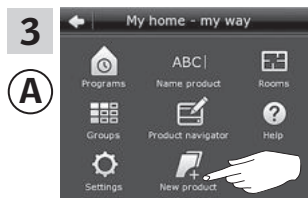


Empiece con el panel de control **B** que es para **recibir** una copia. Diríjase a la sección *Configuración inicial* y siga los pasos 1-3.

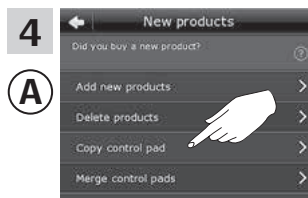
Pulse "Recibir copia".
Nota: No pulse ⇨ hasta el paso 5.



Siga los pasos 2-4 con el panel de control **A** que **enviará** la copia. Pulse +.



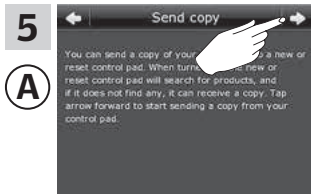
Pulse "Nuevo producto".



Pulse "Copiar panel de control".

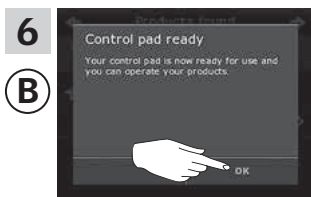
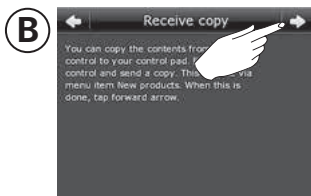
Añadir productos

Añadir un panel de control



Pulse ⇨ en panel de control **A** seguido de ⇨ en panel de control **B**.

Si la pantalla muestra "No se encuentran prod.", pulse "Buscar de nuevo" para volver a probar.



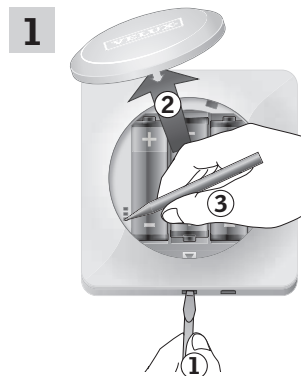
Pulse "OK" en el panel de control **B**.

Más información

Restaurar el panel de control

Si quiere borrar los productos registrados y las configuraciones personalizadas, puede restaurar el panel de control con la configuración de fábrica.

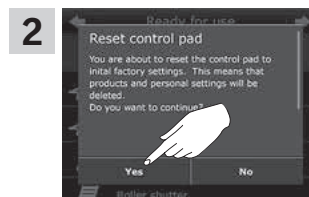
Nota: Si únicamente tiene un panel de control, todos los productos deben estar puestos a cero antes de registrarlos en el panel de control (véase la sección *Si la configuración inicial falla*). Si tiene más de un panel de control, puede copiarlo a su panel de control puesto a cero (véase la sección *Añadir un panel de control*).



Quite la tapa de las baterías presionando el orificio con un destornillador, tal y como se muestra en la imagen **1**, **2**.

Presione el botón RESET en la parte trasera del panel de control con un objeto puntiagudo durante por lo menos 5 segundos **3**.

Vuelva a colocar la tapa.



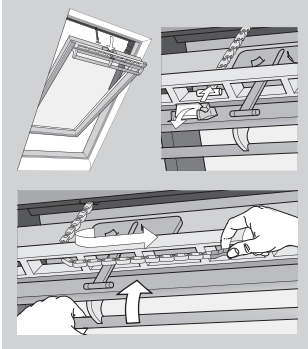
Pulse "Si" para confirmar que quiere poner a cero el panel de control.

El panel de control está ahora a cero. Para empezar a utilizar de nuevo el panel de control, véase la sección *Configuración inicial*.

Más información

Accionamiento en caso de problema de suministro de corriente o descarga de batería o si el panel de control se ha perdido

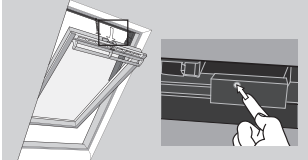
GGL/GGU



En el caso de problema de suministro de corriente o descarga de batería, su ventana giratoria puede cerrarse manualmente si desengancha la cadena del aireador de la ventana.

Puede acceder a más información sobre el accionamiento de la ventana manualmente, dependiendo del modelo de ventana, en las instrucciones completas del panel de control. Contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

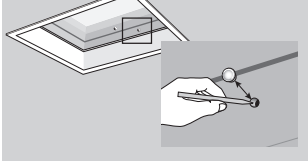
GGL/GGU



Si su panel de control se ha perdido, su ventana puede cerrarse si pulsa el botón en la ventana.

Puede acceder a más información sobre el accionamiento de la ventana, dependiendo del modelo de ventana, en las instrucciones completas del panel de control. Contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

CVP

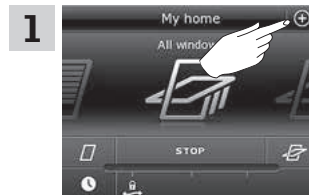


Más información

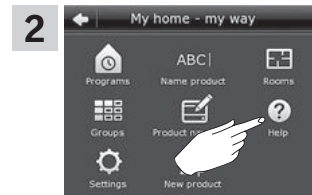
Adquirir más información

El manual completo de instrucciones del panel de control está disponible en su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com. Para poder elegir las instrucciones correspondientes al panel de control, debe conocer el número de la versión del panel de control.

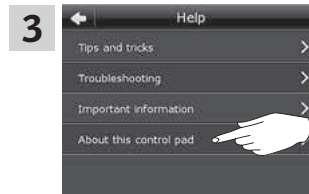
Los siguientes pasos le indican como acceder al número de versión.



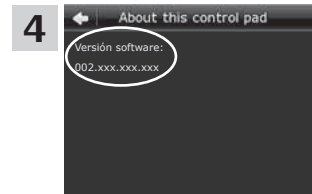
Pulse ⊕.



Pulse "Ayuda".



Pulse "Sobre el panel de control".



Véase la versión del número en "Versión software".

En cumplimiento de la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo

Por la presente, declaramos que el panel de control VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) ha sido fabricado de acuerdo con la norma armonizada EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

En cumplimiento de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo

Por la presente, declaramos que los productos VELUX INTEGRA®:

- ventanas GGL (-K-- ----21) y GGU (-K-- ----21),
- ventanas solares GGL (-K-- ----30) y GGU (-K-- ----30),
- ventana para cubierta plana CVP (3MX A02 y 3LR A12),
- kit de conversión KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 y 3LR A12) para ventanas VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU y VKU y
- kits de conversión solares KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 y 3LR A12) y KSX 100K (3SM BK01 y 3LR A12) para ventanas VELUX GGL y GGU

han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas pertinentes EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) y EN 62233(2008).

Todos los productos arriba mencionados han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas pertinentes EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) y EN 61000-3-3(1995).

Cuando los productos VELUX INTEGRA® arriba mencionados han sido instalados en un sistema con otros productos VELUX INTEGRA® según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.


Las ventanas también cumplen con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupovini VELUX INTEGRA® proizvoda.

Daljinski upravljač na dodir je izrađen i testiran u skladu sa najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima, te će vam pomoći da izvučete maksimum iz svog VELUX INTEGRA® proizvoda.

Ovaj kratki vodič će vam pomoći da počnete koristiti novi daljinski upravljač na dodir. Kada vidite  na ekranu daljinskog upravljača na dodir, možete ga dodirnuti da biste dobili kratko uputstvo o trenutnom ekranu. Ako želite još informacija, možete dobiti kompletna uputstva od vaše VELUX firme, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com (pogledajte odjeljak *Pronalaženje dodatnih informacija* da biste utvrdili broj verzije vašeg daljinskog upravljača na dodir).

Važne informacije	146-147
--------------------------	---------

Kako početi

Početno podešavanje	148-149
Osnovno upravljanje	150-152
Ako početno podešavanje ne uspije	153

Dodavanje proizvoda

Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir	154-155
Dodavanje daljinskog upravljača na dodir	156-158

Sve ostalo


Resetovanje daljinskog upravljača na dodir	159
Upravljanje u slučaju nestanka struje, ispražnjene baterije ili ako ste zametnuli daljinski upravljač na dodir	160
Pronalaženje dodatnih informacija	161

Prije ugradnje pažljivo pročitajte uputstva. Molimo da zadržite uputstva za buduću upotrebu i predate ih bilo kojem novom korisniku.


Sigurnost

- Daljinski upravljač na dodir KLR 200 mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati sa prozorom ili njegovim električnim komponentama, a daljinski upravljač na dodir treba držati van dohvata djece.
- Ukoliko je potrebna popravka ili podešavanje, isključite dovod struje i pobrinite se da se ne može ponovo slučajno uključiti.
- Prije početka korištenja osigurajte da se prozorom sa električnim dodacima može rukovati i rukuje bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Za ličnu sigurnost nikada nemojte izbaciti ruku ili tijelo kroz prozor, a da prije toga ne isključite dovod struje ili baterijsko napajanje.

Funkcija

- Ukoliko se pokvase senzori za kišu, upravljač prozora automatski zatvara prozor; međutim, ventilacijski preklap ostaje otvoren.
- Onemogućavanje senzora za kišu dok je prozor otvoren može dovesti do prodora vode u zgradu.
- Da bi se spriječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu je opremljen elementom za zagrijavanje da bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati preko senzora za kišu ili neke druge automatske funkcije.
- Od potpuno otvorenog, trebat će otprilike jedna minuta, od početka aktiviranja, da se prozor potpuno zatvori. Zbog toga, u slučaju iznenadne kiše, voda može prodrijeti u sobu prije nego se prozor zatvori.
- Simbol  na etiketi sa podacima elektromotora ukazuje da elektromotor ima funkciju automatskog zatvaranja, tj. zatvara prozor sa malom silom kako ne bi došlo do ozljede osoba ili predmeta. Međutim, budite svjesni rizika da se ljudi ili predmeti zaglave. Pod određenim okolnostima, prozor se neće moći odmah zatvoriti zbog male sile zatvaranja. U ovim slučajevima, prozor će napraviti do 4 pokušaja zatvaranja, korištenjem povećane sile zatvaranja. Uvijek budite sigurni da je prozor potpuno zatvoren.
- U slučaju snijega i/ili leda, upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Preporučuje se da se daljinski upravljač na dodir postavi u sobi na mjestu gdje su prozor i njegovi električni proizvodi ugrađeni.

Proizvod

- Daljinski upravljač na dodir je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX INTEGRA® proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Daljinski upravljač na dodir je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol logo®.
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Iskorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne recikliraju.
-  Koristite mjesto za odlaganje baterija koje je u nadležnosti lokalnih vlasti, ukoliko je dostupno.
- Pakiranje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Nivo buke: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutarnji domet je približno 20 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije daljinskog upravljača na dodir: Do 1 godine.
- Očekivano vrijeme trajanje baterije na upravljaču prozora na solarni pogon: Približno 10 godina.

Održavanje i servisiranje

- Isključiti dovod struje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda vezanih za njega, te se pobrinuti da se ne može slučajno uključiti za to vrijeme.
- Održavanje i ugradnja moraju biti izvedeni u skladu za zahtjevima Zdravstva i Zaštite na radu.
- Ukoliko se ošteti električni kabal, mora biti zamijenjen od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa državnim propisima.
- Rezervni dijelovi su dostupni u firmi VELUX. Molimo da pružite informacije sa pločice sa podacima.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.



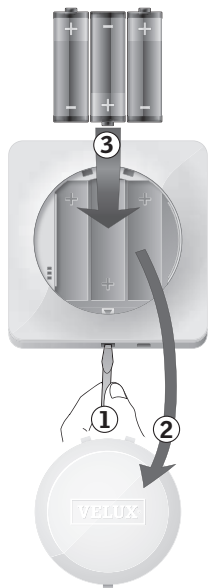
io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Kako početi

Početno podešavanje

1



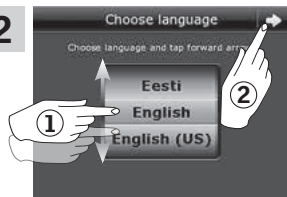
Da biste mogli upravljati vašim VELUX INTEGRA® proizvodima, oni moraju biti registrovani u daljinskom upravljaču na dodir.

Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti dugme kako je prikazano na ilustraciji ①, ②.

Umetnite baterije (tip AA/LR6) ③.

Vratite poklopac.

2



Odaberite jezik okretanjem točkića tj. povlačenjem prstom po ekranu u pravcu strelice ①.

Dodirnite ⇨ ②.

Kako početi

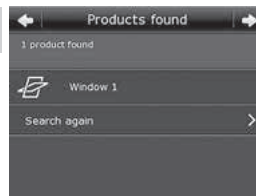
Početno podešavanje

3



Slijedite uputstva na ekranu i dodirnite ⇨ kada budete spremni.

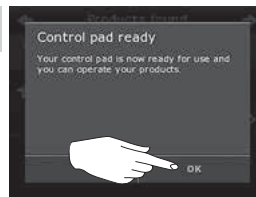
4



Dodirnite ⇨ kada **svi** proizvodi budu pronađeni.

Napomena: Dodirnite "Pretraži ponovo" ako daljinski upravljač na dodir **ne** pronađe **sve** proizvode i slijedite uputstva na ekranu. Idite na odjeljak *Ako početno podešavanje ne uspije*, ako daljinski upravljač na dodir nije pronašao sve proizvode koji su povezani na struju.

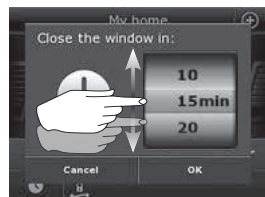
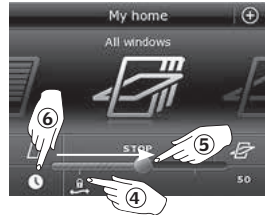
5



Dodirnite "OK".

Kako početi

Osnovno upravljanje



Svim proizvodima upravljate dodirivanjem ikona/tipki ili povlačenjem klizača i dodirivanjem traka na ekranu.

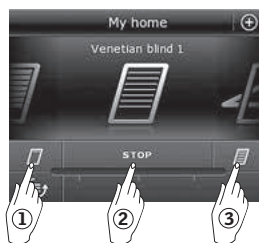
Proizvod kojim možete upravljati je prikazan na sredini ekrana. Ako su dodatni proizvodi registrovani u daljinskom upravljaču na dodir, ti proizvodi su prikazani kao sjene na bočnim stranama ekrana. Odaberite proizvod kojim želite upravljati povlačenjem prsta po ekranu u pravcu strelice.

Upravljanje prozorima:

- 1 Zatvori
- 2 Zaustavi
- 3 Otvori
- 4 Otvori samo ventilacijski preklap. Prozor je i dalje zatvoren.
- 5 Otvorite prozor u željeni položaj povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj prozora od 0 od 100 je prikazan u donjem desnom uglu.
- 6 Dodirnite sat kako biste automatski zatvorili prozor nakon navedenog perioda vremena. Odaberite koliko minuta prozor treba biti otvoren i dodirnite "OK".

Kako početi

Osnovno upravljanje



Upravljanje proizvodima za zaštitu od sunca. U ovom slučaju unutrašnjom žaluzinom:


- 1 Pomjeri gore
- 2 Zaustavi
- 3 Pomjeri dolje
- 4 Podesite položaj unutrašnje žaluzine povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj unutrašnje žaluzine od 0 do 100 je prikazan u donjem desnom uglu.
- 5 Dodirnite ↺ da biste podesili nagib letvica. Ovo se odnosi samo na proizvode sa dvije funkcije, npr. unutrašnje žaluzine. Dodirnite ↻ ili ↺ da biste podesili nagib letvica. Podesite nagib letvica povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Nagib letvica od 0 do 100 je prikazan u donjem desnom uglu.


Kako početi

Osnovno upravljanje



Uključi/Početna/Zaustavi sve proizvodi


Da bi se produžio rok trajanja baterija daljinskog upravljača na dodir, ekran prelazi u stanje mirovanja kratko nakon posljednjeg dodira. Ekran ponovo uključujete dodirom na .


Kada je ekran uključen, dodir na  vas vraća na prvi proizvod u navigaturom proizvoda.

Dodirivanje i držanje  najmanje 3 sekunde zaustavlja sve proizvode.



Funkcije

Dugme  pruža pristup većem broju standardnih programa koji vam pomažu da još potpunije iskoristite svoje VELUX proizvode. Takođe možete prilagođavati programe svojim potrebama ili praviti vlastite programe.

Takođe dodirnite  da biste promijenili podešavanja daljinskog upravljača na dodir, te dodali, promijenili proizvode itd.

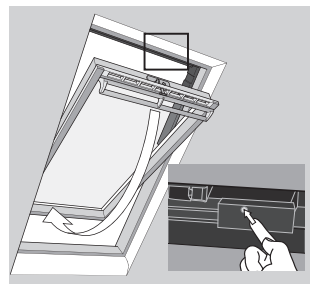
Kako početi

Ako početno podešavanje ne uspije

Ako daljinski upravljač na dodir ne može da pronađe neke proizvode, takve proizvode možete pripremiti za registrovanje tako da ih ručno resetujete na početne fabričke postavke.

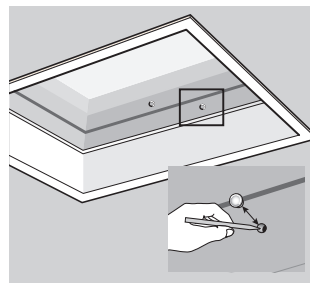
Napomena: Resetovanim proizvodima nije moguće upravljati dok ne budu ponovo registrovani u daljinskom upravljaču na dodir. Pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Resetovanje prozora prema vrsti prozora:



Krovni prozori sa središnjim vješanjem krila

Ručno otvorite prozor (ako je prozor već otvoren, zatvorite ga pritiskom na testnu tipku na elektromotoru). Pritisnite testnu tipku na elektromotoru najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostali električni proizvodi prozora će se nakratko pomjeriti naprijed-nazad. Svjetla u okviru, ako su ugrađena, kratko će bljesnuti.



Krovni prozori za ravni krov

Pažljivo uklonite poklopac na ivici. Pritisnite testnu tipku na elektromotoru iza poklopca najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostali električni proizvodi prozora će se nakratko pomjeriti naprijed-nazad. Vratite poklopac.

Dodavanje proizvoda

Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir

Možete upravljati sa do 200 proizvoda tako što ćete ih registrovati u vašem daljinskom upravljaču na dodir.

Dodirnite ekran kako je prikazano na ilustracijama ispod da biste dodali dodatne proizvode u daljinski upravljač na dodir.

1



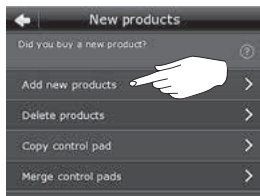
Dodirnite ⊕.

2



Dodirnite "Novi proizv.":

3



Dodirnite "Dodaj nove proizv.":

Dodavanje proizvoda

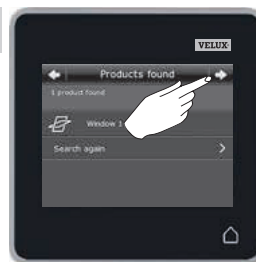
Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir

4



Dodirnite ⇨.

5



Dodirnite ⇨ kada proizvodi budu pronađeni. Novi proizvodi su spremni za upotrebu.

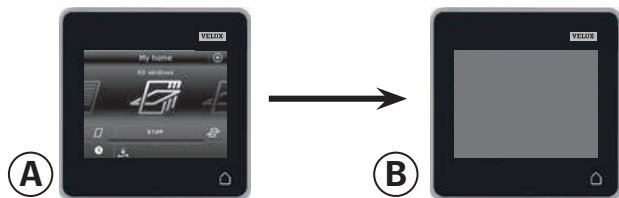
Dodavanje proizvoda

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir

Ako VELUX INTEGRA® proizvodima želite upravljati sa više od jednog daljinskog upravljača na dodir, sadržaj daljinskog upravljača na dodir u upotrebi može se kopirati na druge daljinske upravljače na dodir.

Napomena: Ako ste prilagodili standardne programe ili napravili vlastite, oni neće biti kopirani na druge daljinske upravljače na dodir.

Uputstvo dato ispod pokazuje kako se vrši kopiranje između dvaju daljinskih upravljača na dodir iste vrste. Ako imate druge kontrole, morate slijediti uputstva namijenjena za njih.



Daljinski upravljač na dodir koji **šalje** kopiju, naziva se **A**.

Daljinski upravljač na dodir koji **prima** kopiju, naziva se **B**.

Dodavanje proizvoda

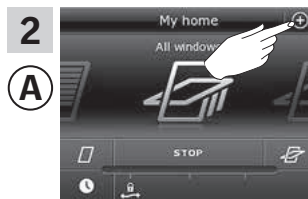
Dodavanje daljinskog upravljača na dodir



Počnite sa daljinskim upravljačem na dodir **B** koji **prima** kopiju. Idite na odjeljak *Početno podešavanje* i izvršite korake 1-3.

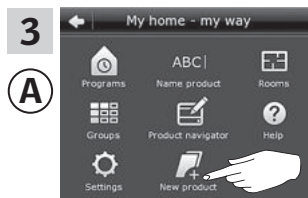
Dodirnite "Primi kopiju".

Napomena: Ne dodirujte ➔ do koraka 5.

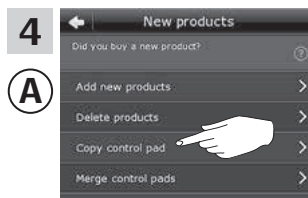


Izvršite korake 2-4 pomoću daljinskog upravljača na dodir **A** koji **šalje** kopiju.

Dodirnite ⊕.



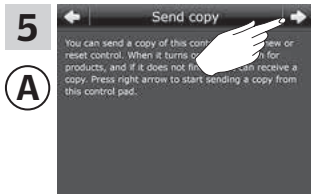
Dodirnite "Novi proizv.".



Dodirnite "Kopiraj daljinski upravljač na dodir".

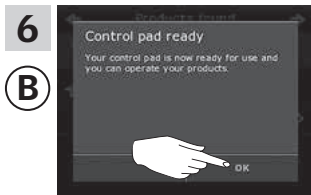
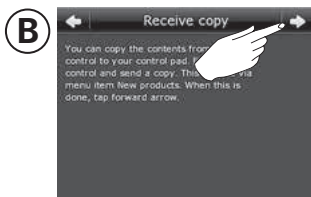
Dodavanje proizvoda

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir



Dodirnite ➡ na daljinskom upravljaču na dodir **A** a nakon toga ➡ na daljinskom upravljaču na dodir **B**.

Ako ekran prikazuje "Nije pronađen nijedan proiz.", dodirnite "Pretraži ponovo" da biste pokušali ponovo.



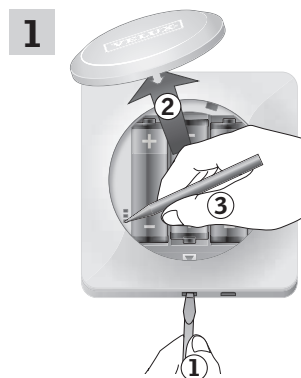
Dodirnite "OK" na daljinskom upravljaču na dodir **B**.

Sve ostalo

Resetovanje daljinskog upravljača na dodir

Ako želite obrisati sve registrovane proizvode i lična podešavanja i početi ispočetka, možete resetovati daljinski upravljač na dodir na početne tvorničke postavke.

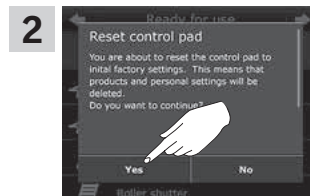
Napomena: Ako imate samo jedan daljinski upravljač na dodir, svi proizvodi moraju biti resetovani prije ponovnog registrovanja u daljinski upravljač na dodir (pogledajte odjeljak *Ako početno podešavanje ne uspije*). Ako imate drugi daljinski upravljač na dodir, možete, umjesto toga, kopirati na resetovani daljinski upravljač na dodir (pogledajte odjeljak *Dodavanje daljinskog upravljača na dodir*).



Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti dugme kako je prikazano na ilustraciji **1**, **2**.

Pomoću oštrog predmeta pritisnite RESET tipku na poledini daljinskog upravljača na dodir u trajanju od najmanje 5 sekunde **3**.

Vratite poklopac.



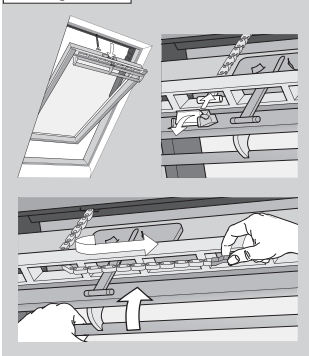
Dodirnite "Da" da biste potvrdili da želite resetovati daljinski upravljač na dodir.

Daljinski upravljač na dodir je resetovan. Da biste ponovo koristili daljinski upravljač na dodir, pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Sve ostalo

Upravljanje u slučaju nestanka struje ili ispražnjene baterije ili ako ste zametnuli daljinski upravljač na dodir

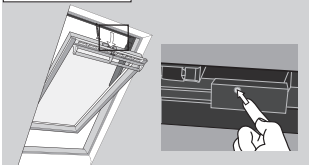
GGL/GGU



U slučaju nestanka struje ili ispražnjene baterije, vaš krovni prozor sa središnjim vješanjem krila se može ručno zatvoriti odvajanjem lanca na ventilacijskom preklopu prozora.

Pogledajte kako se prozor zatvara ručno u potpunom uputstvu za daljinski upravljač na dodir. Molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.

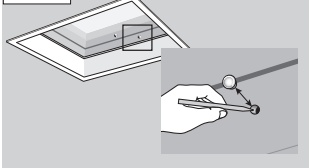
GGL/GGU



Ako ste zametnuli daljinski upravljač na dodir, prozor možete zatvoriti pritiskom na dugme na prozoru.

Pogledajte kako se vaš prozor, ovisno o vrsti prozora, zatvara bez daljinskog upravljača na dodir u potpunom uputstvu za daljinski upravljač na dodir. Molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.

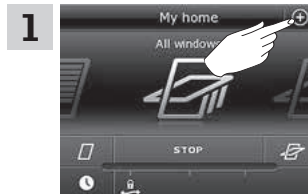
CVP



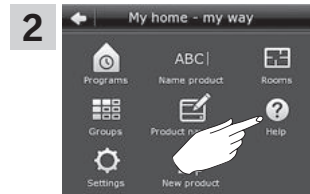
Sve ostalo

Pronalaženje dodatnih informacija

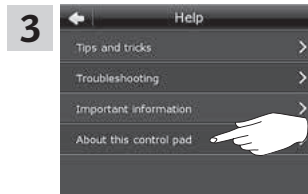
Kompletna uputstva za daljinski upravljač na dodir dostupna su u vašoj VELUX firmi, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com. Da biste mogli odabrati uputstvo koje odgovara vašem daljinskom upravljaču na dodir, morate znati broj verzije daljinskog upravljača na dodir. Ispod možete vidjeti kako se pronalazi broj verzije daljinski upravljač na dodir.



Dodirnite ⊕.



Dodirnite "Pomoć".



Dodirnite "O daljinskom upravljaču na dodir".



Pogledajte broj verzije pod "Verzija programa".

U saglasnosti sa Direktivama Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2014/35/EU

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® daljinski upravljajući na dodir KLR 200 (3LR A12) proizveden u saglasnosti sa usklađenim standardom EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

U saglasnosti sa Direktivama Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2006/42/EZ

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® proizvodi:

- krovni prozori GGL (-K-- ----21) i GGU (-K-- ----21),
- solarni krovni prozori GGL (-K-- ----30) i GGU (-K-- ----30),
- prozor za ravni krov CVP (3MX A02 i 3LR A12),
- set za konverziju KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 i 3LR A12) za krovne prozore VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU i
- set za konverziju solarni KXS 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A12) i KXS 100K (3SM BK01 i 3LR A12) za krovne prozore VELUX GGL i GGU

proizvedeni u saglasnosti sa usklađenim relevantnim standardima EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) i EN 62233(2008).

Svi gore pomenuti proizvodi proizvedeni su u saglasnosti sa usklađenim relevantnim standardima EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) i EN 61000-3-3(1995).

Nakon ugradnje gore pomenutih VELUX INTEGRA® proizvoda u sistem sa drugim VELUX INTEGRA® proizvodima u skladu sa uputstvima i zahtjevima, cijeli sistem će zadovoljiti osnovne zahtjeve Direktiva Evropskog Parlamenta i Vijeća Evrope 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

Krovni prozor takođe zadovoljava zahtjeve Propisa o građevinskim proizvodima (EU) br. 305/2011.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Поздравления за вашата нова покупка на продукт VELUX INTEGRA®!

Благодарим ви, че закупихте този продукт VELUX INTEGRA®.

Контролният панел е произведен и тестван в съответствие с най-новите методи и най-стриктните изисквания и ще ви помогне да използвате оптимално своите продукти VELUX INTEGRA®.

Това кратко ръководство ще ви помогне да се запознаете с вашия нов контролен панел. Когато видите знака ⓘ на дисплея на контролния панел, можете, като чукнете върху него, да намерите кратки инструкции за текущия екран. Ако искате повече информация, можете да намерите пълните инструкции от търговската фирма VELUX; вижте списък с телефони или посетете адрес www.velux.com (вж. раздел *Получаване на още информация*, за да определите номера на версията на вашия контролен панел).

Важна информация 166-167

Начално запознаване

Първоначална настройка	168-169
Основно управление	170-172
Ако първоначалната настройка е неуспешна	173

Добавяне на продукти

Добавяне на още продукти в контролния панел	174-175
Добавяне на контролен панел	176-178

Всичко останало


Нулиране на контролния панел	179
Работа в случай на прекъсване на захранването, изтощена батерия или ако контролният панел е изгубен	180
Получаване на още информация	181

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.


Безопасност

- Контролният панел KLR 200 може да се използва от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не позволявайте на деца да си играят с прозореца и електрическите устройства. Не позволявайте на деца да си играят с контролния панел.
- В случай че е необходимо да се извършат дейности по ремонт или регулиране, изключете захранването на мрежата или това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно.
- Преди включване осигурете безопасното използване на прозореца и електрическите аксесоари без рискове от евентуално повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.
- За лична безопасност, никога не показвайте ръката или тялото си през прозореца, без предварително да сте изключили захранването на мрежата или това на батерията.

Работа

- В случай че сензорът за дъжд се намокри, електромоторът автоматично затваря прозореца; вентилационният отвор обаче остава отворен.
- Деактивирането на сензора за дъжд, докато прозорецът е отворен, създава риск от навлizане на вода в сградата.
- За да предотврати затваряне на прозореца в случай на съвсем лек дъжд, мъгла или роса, сензорът за дъжд е оборудван с модул за затопляне, който поддържа повърхността суха.
- В случай че прозорецът е отворен ръчно, механизмът на прозореца няма да се активира от сензора за дъжд или други автоматични функции.
- Необходима е до една минута от времето за активиране, на да се затвори прозорецът от напълно отворено положение. Затова, ако внезапно завали дъжд, е възможно в стаята да навлезе вода, преди да се затвори прозорецът.
- Символът  на обозначителната табелка на електромотора на прозореца означава, че моторът има автоматична функция за затваряне, чрез която прозорецът се затваря с ниска сила, за да не се получи нараняване на хора или щети на предмети. Въпреки това обаче внимавайте хора или предмети да не бъдат заклещени. При определени обстоятелства прозорецът няма да може да се затвори незабавно, поради ниската сила на затваряне. В тези случаи прозорецът ще направи до 4 опита за затваряне, като ще се използва повишена сила на затваряне. Винаги се уверявайте, че прозорецът е затворен изцяло.
- При сняг и/или залежаване действието на прозореца може да бъде блокирано.
- Препоръчва се контролният панел да се държи в стаята, където са инсталирани прозорецът и електрическите прод.

Продукт

- Контролният панел е разработен за експлоатация с оригинални VELUX INTEGRA® продукти. Свързването му с други продукти може да доведе до повреда или неправилно функциониране.
- Контролният панел е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с националните разпоредби за депониране на електронни отпадъци, а не като битови отпадъци.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батериите съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
-  Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.
- Ниво на звуково налягане: $L_{pA} \leq 70 \text{ dB(A)}$.
- Радиочестотна лента: 868 MHz.
- Радиочестотен обхват: 200 m свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата, обхватът в затворени помещения е приблизително 20 m. Въпреки това конструкцията от железобетон, метални тавани и гипсови стени с метални елементи е възможно да намалат обхвата.
- Очакван живот на батерията на контролният панел: До 1 година.
- Очакван живот на батерията на електромотора със соларно захранване: Приблизително 10 години.

Поддръжка и обслужване

- Преди да започнете работа по поддръжката или сервиз на прозореца и продуктите, свързани към него, изключете от захранването на мрежата или от това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно през това време.
- При поддръжка и инсталиране трябва да вземете под внимание изискванията за безопасност и сигурност.
- В случай че захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби.
- Резервни части могат да бъдат доставени чрез търговското представителство на VELUX. За целта цитирайте данните от прикачената обозначителна табелка.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или www.velux.com.

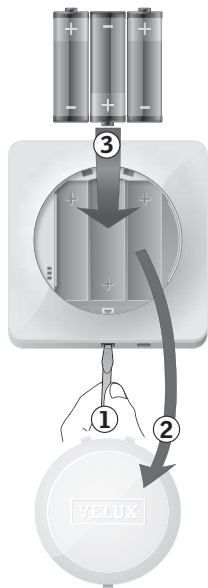


io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономите на енергия.
www.io-homecontrol.com

Начално запознаване

Първоначална настройка

1



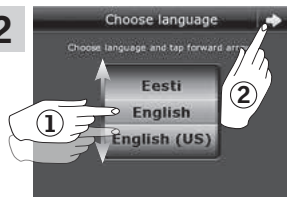
Преди да можете да управлявате своите продукти VELUX INTEGRA®, те трябва да бъдат регистрирани в контролния панел.

Отстранете капака на отделение-то за батерията, като натиснете бутона за освобождаване с отвертка, както е показано ①, ②.

Поставете батерии (тип AA/LR6) ③.

Поставете отново капака.

2



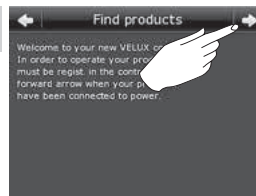
Изберете език, като завъртите колелото, т.е. като плъзнете пръста си над дисплея в посоките на стрелките ①.

Чукнете ⇨ ②.

Начално запознаване

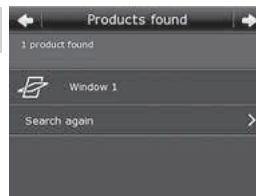
Първоначална настройка

3



Следвайте указанията на дисплея и чукнете ⇨, когато сте готови.

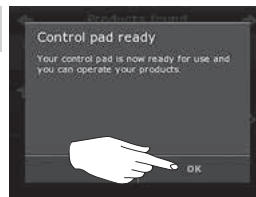
4



Чукнете ⇨, когато **всички** продукти са намерени.

Забележка: Чукнете "Ново търсене", ако контролният панел **не** открива **всички** продукти, и следвайте инструкциите на дисплея. Отидете на раздела *Ако първоначалната настройка е неуспешна*, ако контролният панел все още не е открил всички продукти и те са свързани към захранването.

5



Чукнете "OK".

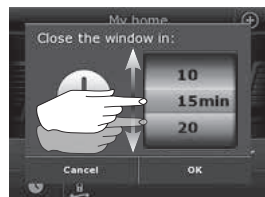
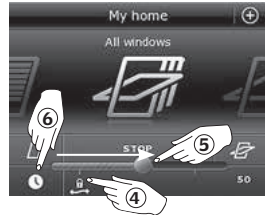


Управлявате всички продукти, като чуквате върху иконите/ бутоните или като дърпате плъзгача и чуквате върху лентата на дисплея.

Продуктът, който можете да управлявате, се показва в средата на дисплея. Ако има повече регистрирани продукти в контролния панел, продуктите се показват като сенки отстрани на дисплея. Изберете продукта, който искате да управлявате, като плъзнете пръста си над дисплея в посоките на стрелките.

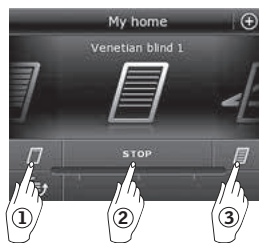
управление на прозорци:

- ① Затваряне
- ② Стоп
- ③ Отваряне
- ④ Отваряне само на вентилационния отвор. Прозорецът все още е затворен.
- ⑤ Дръпнете плъзгача или чукнете лентата, за да отворите прозореца до желаната позиция. В долния десен ъгъл се показва позицията на прозореца от 0-100.
- ⑥ Чукнете часовника, за да затворите прозореца автоматично след даден период от време. Изберете колко минути да бъде отворен прозорецът и Чукнете "ОК".






управление на слънцезащитни продукти. В този случай венецианска щора:

- ① Вдигане нагоре
- ② Стоп
- ③ Спускане надолу
- ④ Дръпнете плъзгача или чукнете, за да зададете на венецианските щори. В долния десен ъгъл се показва позицията на венецианските щори от 0-100.
- ⑤ Чукнете , за да зададете наклона на ламелите. Това е приложимо само за продукти с две функции, напр. венециански щори. Чукнете или , за да зададете наклона на ламелите. Дръпнете плъзгача или чукнете, за да зададете наклона на ламелите. В долния десен ъгъл се показва наклонът на ламелите от 0-100.







Включване/Начало/Спри всички продукти

За да се удължи животът на батериите на контролния панел, дисплеят преминава в спящ режим малко след последното докосване. Можете отново да включите дисплея, като чукнете . Когато дисплеят е включен, чукването върху  ви отвежда обратно до първия продукт в продуктовия навигатор. Докосването и задържането на  за поне 3 секунди спира всички продукти.



Функции

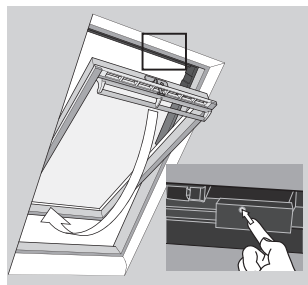
Бутонът  дава достъп до различни стандартни програми, които ви помагат да извлечете още повече от своите продукти VELUX. Можете също да регулирате програмите спрямо своите нужди или дори да създавате свои собствени програми.

Също така чукнете , за да промените настройките в контролния панел или да добавяте, променят продуктите и т. н.

Ако контролният панел не може да намери някои от продуктите, можете да направите продуктите готови за регистрация чрез ръчното им нулиране до първоначалните фабрични настройки.

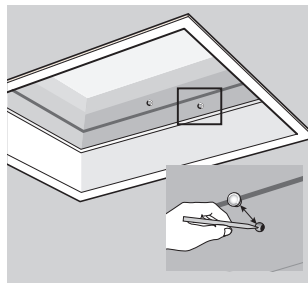
Забележка: Нулираните продукти не могат да бъдат управлявани, докато не бъдат регистрирани отново в контролния панел. Вижте раздела *Първоначална настройка*.

Нулирайте прозореца в съответствие с типа прозорец:



Покривен прозорец с централна ос

Отворете прозореца ръчно (ако той вече е отворен, затворете го, като натиснете тест бутона на механизма на прозореца). Натиснете тест бутона на механизма на прозореца поне за 10 секунди. Механизмът на прозореца и другите електрически продукти на прозореца ще се задвижат за кратко напред и назад. Светлините на рамката, ако са инсталирани, ще присветнат за кратко.



Прозорци за плосък покрив

Внимателно махнете капака на купола. Натиснете тест бутона на механизма на прозореца зад капака за най-малко 10 секунди. Механизмът на прозореца и другите електрически продукти на прозореца ще се задвижат за кратко напред и назад. Поставете обратно капака.

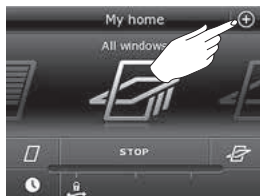
Добавяне на продукти

Добавяне на още продукти в контролния панел

Можете да управлявате до 200 продукта, като ги регистрирате в контролния панел.

Чукнете дисплея, както е показано на илюстрациите по-долу, за да добавите още продукти в контролния панел.

1



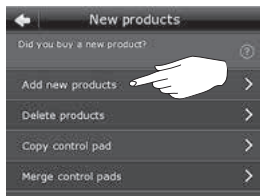
Чукнете ⊕.

2



Чукнете "Нов продукт".

3

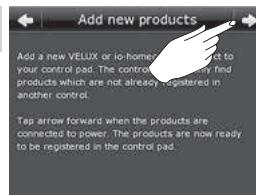


Чукнете "Добавяне на нови продукти".

Добавяне на продукти

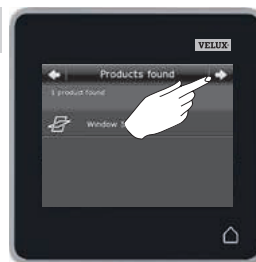
Добавяне на още продукти в контролния панел

4



Чукнете ➔.

5



Чукнете ➔, когато контролният панел намери продуктите. Сега можете да управлявате новите продукти.

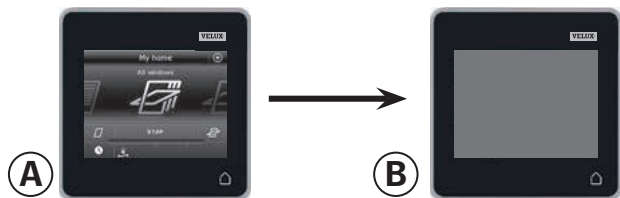
Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел

Ако искате да управлявате своите продукти VELUX INTEGRA® с повече от един контролен панел, съдържанието в използвания контролен панел може да бъде копирано в други контролни панели.

Забележка: Ако сте регулирали стандартните програми или сте създали свои собствени програми, те не се копират в другите контролни панели.

Инструкциите по-долу показват как да копирате между два контролни панела от един и същи тип. Ако имате други устройства за управление, трябва да следвате инструкциите за тях.



Контролният панел, който ще **изпрати** копие, се нарича **(A)**.

Контролният панел, който ще **получи** копие, се нарича **(B)**.

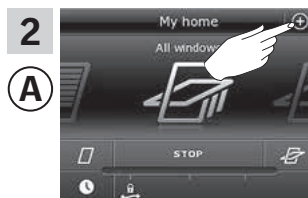
Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел



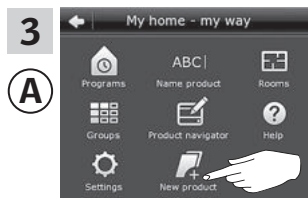
Започнете с контролен панел **(B)**, който ще **получи** копие. Отидете на раздел *Първоначална настройка* и изпълнете стъпки 1-3.

Чукнете "Получ. копие".
Забележка: Не чуквайте върху ⇨ до стъпка 5.

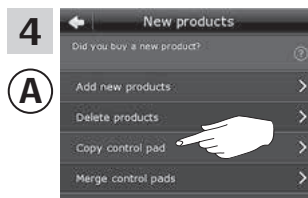


Изпълнете стъпки 2-4 с контролен панел **(A)**, който ще **изпрати** копие.

Чукнете ⊕.



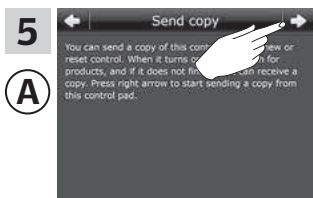
Чукнете "Нов продукт".



Чукнете "Копиране на контролен панел".

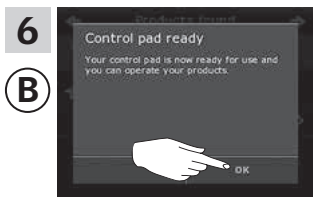
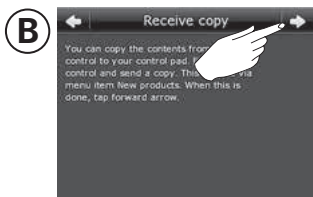
Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел



Чукнете **⇒** в контролен панел **A**, следвано от **⇒** в контролен панел **B**.

Ако дисплеят показва "Няма намерени продукти", чукнете "Ново търсене", за да опитате отново.



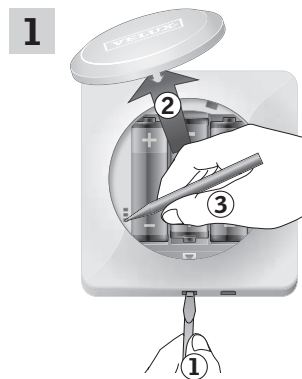
Чукнете "OK" в контролен панел **B**.

Всичко останало

Нулиране на контролния панел

Ако искате да изтриете всички регистрирани продукти и лични настройки и да започнете отначало, можете да нулирате контролния панел до първоначалните фабрични настройки.

Забележка: Ако имате само един контролен панел, всички продукти трябва да бъдат нулирани, преди да могат да бъдат регистрирани отново в контролния панел (вж. раздел *Ако първоначалната настройка е неуспешна*). Ако имате втори контролен панел, можете да копирате това в нулирания контролен панел вместо това (вж. раздела *Добавяне на контролен панел*).



Отстранете капака на отделение-то за батерията, като натиснете бутона за освобождаване с отвертка, както е показано **1**, **2**.

Натиснете бутона RESET в задната част на контролния панел с тънък предмет в продължение на поне 5 секунди **3**.

Поставете отново капака.



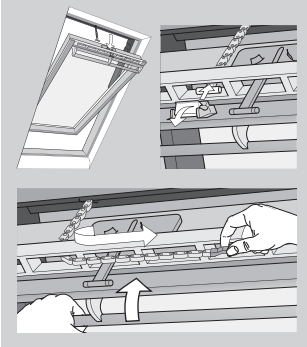
Чукнете "Да", за да потвърдите, че искате да нулирате контролния панел.

Контролният панел е нулиран. За да използвате отново контролния панел, вж. раздел *Първоначална настройка*.

Всичко останало

Работа в случай на прекъсване на захранването, изтощена батерия или ако контролният панел е изгубен

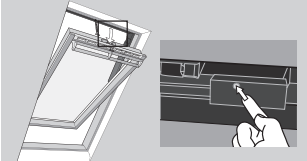
GGL/GGU



В случай на прекъсване на захранването или изтощена батерия вашият прозорец с централна ос може да бъде затворен ръчно, като откратите веригата на вентилационния отвор на прозореца.

Вижте как да затворите прозореца ръчно в пълните инструкции за контролния панел. Моля, свържете се с търговската фирма VELUX; вижте списък с телефони или посетете адрес www.velux.com.

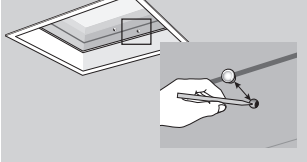
GGL/GGU



Ако контролният панел е изгубен, прозорецът може да бъде затворен ръчно чрез натискане на един бутон на прозореца.

Вижте как да затворите прозореца си, в зависимост от типа прозорец, без контролен панел в пълните инструкции за контролния панел. Моля, свържете се с търговската фирма VELUX; вижте списък с телефони или посетете адрес www.velux.com.

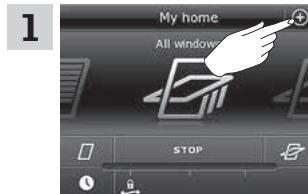
CVP



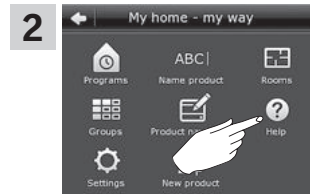
Всичко останало

Получаване на още информация

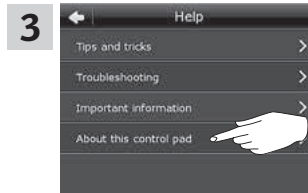
Пълните инструкции за контролния панел са налични в търговската фирма VELUX; вижте списък с телефони или посетете адрес www.velux.com. За да можете да изберете инструкциите, които важат за вашия контролен панел, трябва да знаете номера на версията на вашия контролен панел. По-долу можете да видите как да намерите номера на версията във вашия контролен панел.



Чукнете ⊕.



Чукнете "Помощ".



Чукнете "За този контролен панел".



Вижте номера на версията под "Софтуерна версия".

В съответствия с Директива на Съвета и Европейския парламент 2014/35/ЕС

С долното декларираме, че контролният панел VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

В съответствия с Директива на Съвета и Европейския парламент 2006/42/ЕО

С долното декларираме, че продукт VELUX INTEGRA®:

- покривни прозорци GGL (-K-- ----21) и GGU (-K-- ----21),
- соларни покривни прозорци GGL (-K-- ----30) и GGU (-K-- ----30),
- прозорец за плосък покрив CVP (3MX A02 и 3LR A12),
- комплект KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 и 3LR A12) за покривни прозорци VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU и VKU и
- соларни комплекти KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 и 3LR A12) и KSX 100K (3SM BK01 и 3LR A12) за покривни прозорци VELUX GGL и GGU

са произведени в съответствие с приложимите хармонизирани стандарти EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) и EN 62233(2008).

Всички горепосочени продукти са произведени в съответствие с приложимите хармонизирани стандарти EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) и EN 61000-3-3(1995).

Когато гореспомнатите продукти VELUX INTEGRA® са монтирани на система с други продукти VELUX INTEGRA® в съответствие с инструкциите и изискванията, цялостната система отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

Покривните прозорци отговарят също на Регламента за строителни продукти (ЕС) № 305/2011. За Декларацията за експлоатационни показатели моля, посетете www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Blahopřejeme k vašemu novému výrobku VELUX INTEGRA®!

Děkujeme, že jste si koupili výrobek VELUX INTEGRA®.

Ovládací panel je vyroben a testován v souladu s nejnovějšími postupy a nejpřísnějšími požadavky a pomůže vám z vašich výrobků VELUX INTEGRA® vytěžit maximum.

Tento stručný průvodce vám pomůže začít s používáním vašeho nového ovládacího panelu. Pokud na displeji ovládacího panelu uvidíte symbol ⓘ, můžete na něj klepnout a získat tak stručné pokyny týkající se aktuální obrazovky. Pokud potřebujete další informace, úplný návod je k dispozici u společnosti VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com (viz kapitolu *Získání dalších informací*, kde zjistíte číslo verze svého ovládacího panelu).


Důležité informace	186-187
Začínáme	
Počáteční nastavení	188-189
Základní ovládání	190-192
Pokud selže počáteční nastavení	193
Přidávání výrobků	
Přidávání dalších výrobků do ovládacího panelu	194-195
Přidání ovládacího panelu	196-198
Zbývající operace	
Resetování ovládacího panelu	199
Operace v případě výpadku el. energie, vybití baterie nebo když dojde ke ztrátě ovládacího panelu	200
Získání dalších informací	201

Před instalací si pečlivě prostudujte celý návod. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte ho případnému novému uživateli.


Bezpečnost

- Ovládací panel KLR 200 mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jeho bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s oknem a jeho elektrickými komponenty; ovládací panel musí být umístěn mimo jejich dosah.
- Pokud je potřeba provést servis nebo seřízení, odpojte výrobek od napájení ze sítě nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být znovu náhodně zapojen.
- Před započetím ovládání se ujistěte, že okno s elektrickými komponenty může být a je ovládáno bez rizika poškození majetku nebo zranění osob a zvířat.
- V zájmu osobní bezpečnosti nikdy neoponechávejte ruce nebo tělo vykloněné z okna, aniž byste předtím vypnuli napájení.

Funkce

- Pokud dešťový senzor navlhne, motorická jednotka automaticky zavře okno, ale ventilační klapka zůstává otevřená.
- Odpojení dešťového senzoru při otevřeném okně zvyšuje riziko vniknutí srážkové vody do budovy.
- Abyste předešli uzavírání okna při velmi jemném/slabém dešti, mlze nebo rose, je dešťový senzor vybaven topným tělesem pro udržení suchého povrchu.
- Pokud je okno otevřeno ručně, nedojde k aktivaci motorické jednotky prostřednictvím dešťového senzoru nebo dalších automatických funkcí.
- Maximálně otevřené okno se uzavře do jedné minuty od aktivace. Z tohoto důvodu se v případě náhlého deště může voda dostat do místnosti ještě před zavřením okna.
- Symbol  na identifikačním štítku motorické jednotky znamená, že motorická jednotka je opatřena funkcí automatického zavírání, která zavírá okno malou silou, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození předmětů. Nicméně existuje riziko přivření osob nebo předmětů. Za určitých okolností se okno kvůli malé zavírací síle nezavře hned. V takových případech učiní okno až 4 pokusy o zavření pomocí zvětšené zavírací síly. Vždy zkontrolujte, zda se okno úplně zavřelo.
- V případě sněhu nebo ledu může být ovládání okna zablokováno.
- Doporučujeme umístit ovládací panel v místnosti, kde bylo okno s elektrickými komponenty instalováno.

Výrobek

- Ovládací panel byl navržen pro použití s originálními výrobky VELUX INTEGRA®. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození/špatnou funkci.
- Ovládací panel je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnici pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
-  K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Hladina akustického tlaku: $L_{PA} \leq 70$ dB(A).
- Pásmo radiové frekvence: 868 MHz.
- Dosah radiového signálu: 200 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 20 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádrokartonové konstrukce s ocelovými výtuhami mohou tento dosah omezovat.
- Očekávaná životnost baterie ovládacího panelu: až 1 rok.
- Očekávaná životnost baterie solární motorické jednotky: přibližně 10 let.

Údržba a servis

- Před započetím veškeré údržby nebo servisu na okně a připojených výrobcích odpojte okno od napájení ze sítě nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu náhodně zapojeno.
- Údržba a instalace musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnost práce.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou podle platných předpisů.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejců výrobků VELUX. Při komunikaci nahlaste informace z identifikačního štítku.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



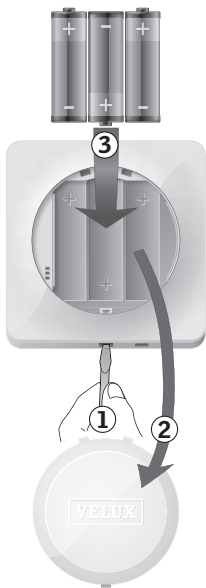
io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com

Začínáme

Počáteční nastavení

1



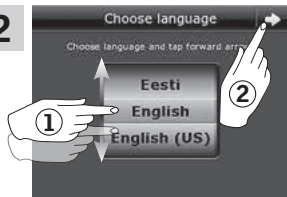
Před obsluhou výrobků VELUX INTEGRA® je třeba je registrovat v ovládacím panelu.

Stiskněte uvolňovací tlačítko šroubovákem a sundejte kryt baterií (viz obrázek) ①, ②.

Vložte baterie (typ AA/LR6) ③.

Vraťte kryt na místo.

2



Zvolte jazyk otáčením kolečka, tj. přejížděním prstu po displeji ve směru šipek ①.

Klepněte na tlačítko ⇨ ②.

Začínáme

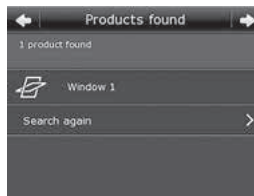
Počáteční nastavení

3



Postupujte podle pokynů na displeji a jakmile budete připraveni, klepněte na tlačítko ⇨.

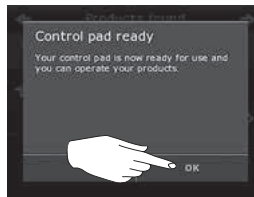
4



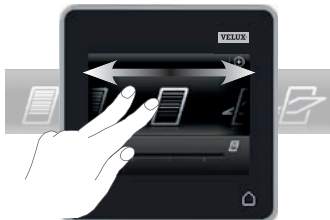
Až ovládací panel nalezne **všechny** výrobky, klepněte na tlačítko ⇨.

Poznámka: Pokud ovládací panel **nenajde všechny** výrobky, klepněte na možnost "Hledat znovu" a postupujte podle pokynů na displeji. Pokud ovládací panel stále nenalezl všechny výrobky a ty jsou připojeny k napájení, přejděte do kapitoly *Pokud selže počáteční nastavení*.

5



Klepněte na tlačítko "OK".

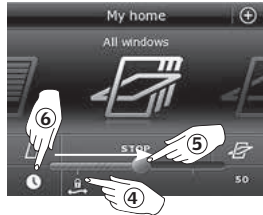


Jednotlivé výrobky se ovládají klepnutím na ikony/tlačítka nebo přetažením posuvníku a klepnutím na lištu na displeji.

Ovládaný výrobek je zobrazen uprostřed displeje. Pokud je v ovládacím panelu registrováno více výrobků, jsou zobrazeny po stranách jako stíny. Vyberte výrobek, který chcete ovládat, přejetím prstu přes displej ve směru šipek.

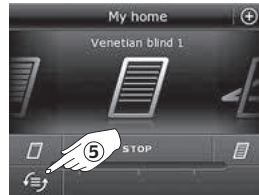
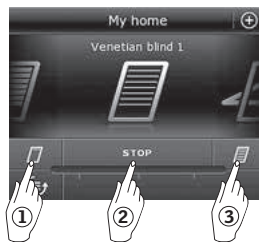
Ovládání oken:

- ① Zavřít
- ② Stop
- ③ Otevřít
- ④ Otevřít pouze ventilační klapku. Okno je stále zavřené.
- ⑤ Přetažením posuvníku nebo klepnutím na panel otevřete okno do požadované polohy. V pravém spodním rohu se zobrazuje poloha okna od 0 do 100.
- ⑥ Klepnutím na hodiny se okno automaticky zavře po určené době. Zvolte počet minut, po který má být okno otevřené, a klepněte na tlačítko "OK".






Ovládání zastiňovacích doplňků. V tomto případě se jedná o žaluzii:

- ① Vytáhnout nahoru
- ② Stop
- ③ Stáhnout dolů
- ④ Přetažením posuvníku nebo klepnutím na panel nastavíte polohu žaluzie. V pravém spodním rohu se zobrazuje poloha žaluzie od 0 do 100.
- ⑤ Klepnutím na tlačítko nastavíte naklonění lamel. To se týká pouze výrobků se dvěma funkcemi, např. žaluzie. Klepnutím na tlačítko nebo nastavíte naklonění lamel. Přetažením posuvníku nebo klepnutím na panel nastavíte naklonění lamel. V pravém spodním rohu se zobrazuje naklonění od 0 do 100.







Funkce zapnout/domů/zastavit všechny výrobky

V zájmu prodloužení životnosti baterií ovládacího panelu se displej krátce po posledním dotyku přepne do režimu spánku. Displej opět zapnete klepnutím na tlačítko . Když je displej zapnutý, klepnutím na tlačítko  se vrátíte k prvnímu výrobku v navigátoru výrobků. Klepnutím na tlačítko  a podržením prstu po dobu alespoň 3 sekund zastavíte všechny výrobky.



Funkce

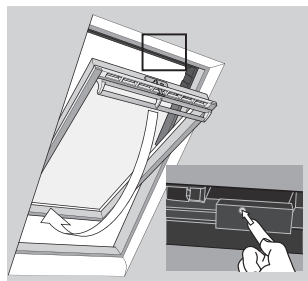
Tlačítko  umožňuje přístup k různým standardním programům, které pomáhají z výrobků VELUX vytěžit ještě více. Programy také můžete upravit dle svých potřeb a můžete dokonce vytvářet i programy nové.

Klepnutím na tlačítko  také můžete změnit nastavení v ovládacím panelu nebo přidávat či měnit výrobky atd.

Pokud ovládací panel nedokáže najít některé výrobky, můžete je připravit pro registraci ručním vynulováním do počátečního výrobního nastavení.

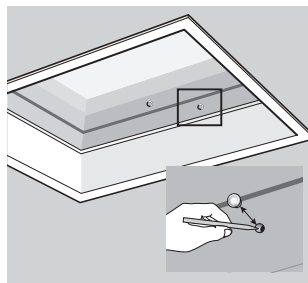
Poznámka: Resetované výrobky nelze ovládat, dokud nejsou znovu registrovány do ovládacího panelu. Viz kapitolu *Počáteční nastavení*.

Resetování okna podle typu:



Kyvná střešní okna

Otevřete okno ručně (pokud je již otevřené, zavřete ho stisknutím zkušební tlačítka na motorické jednotce). Stiskněte zkušební tlačítko na motorické jednotce na dobu alespoň 10 sekund. Motorická jednotka a další elektrické výrobky na okně se krátce pohnou tam a zpět. Pokud jsou nainstalovaná doplňková světla, krátce zablikají.



Střešní okna pro ploché střechy

Opatrně odstraňte krycí uzávěr na zvedacím rámu. Stiskněte zkušební tlačítko na motorické jednotce za krycí uzávěrem na dobu alespoň 10 sekund. Motorická jednotka a další elektrické výrobky na okně se krátce pohnou tam a zpět. Nasaďte zpět krycí uzávěr.

Přidávání výrobků

Přidávání dalších výrobků do ovládacího panelu

Po zaregistrování do ovládacího panelu lze ovládat až 200 výrobků.

Dle obrázku dole klepněte na displej, abyste do ovládacího panelu mohli přidat další výrobky.

1



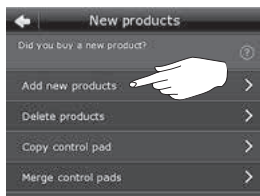
Klepněte na tlačítko ⊕.

2



Klepněte na možnost "Nový výrobek".

3



Klepněte na možnost "Přidat nové výrobky".

Přidávání výrobků

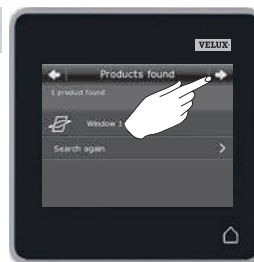
Přidávání dalších výrobků do ovládacího panelu

4



Klepněte na tlačítko ⇨.

5



Až ovládací panel najde výrobky, klepněte na tlačítko ⇨. Nyní můžete ovládat nové výrobky.

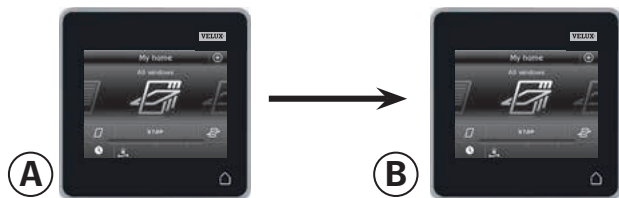
Přidávání výrobků

Přidání ovládacího panelu

Pokud chcete své výrobky VELUX INTEGRA® ovládat pomocí více ovládacích panelů, obsah používaného ovládacího panelu lze zkopírovat do jiných ovládacích panelů.

Poznámka: Pokud jste upravili standardní programy nebo jste si vytvořili své vlastní programy, nejsou zkopírovány do ostatních ovládacích panelů.

Níže uvedené pokyny popisují, jak provádět kopírování mezi dvěma ovládacími panely stejného typu. Pokud máte další aktivizační jednotky, musíte postupovat podle jejich příslušných pokynů.



Ovládací panel, který je určen k **odeslání** kopie je označen jako **(A)**.

Ovládací panel, který je určen k **získání** kopie je označen jako **(B)**.

Přidávání výrobků

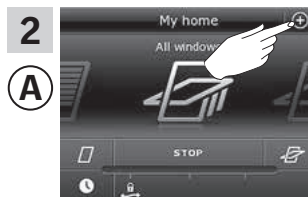
Přidání ovládacího panelu



Začněte ovládacím panelem **(B)**, který je určen k **získání** kopie.

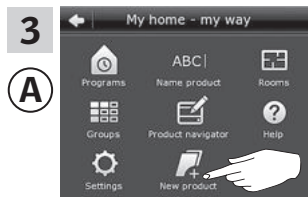
Přejděte do kapitoly *Počáteční nastavení* a proveďte kroky 1–3.

Klepněte na možnost "Získat kopii".
Poznámka: Až do kroku 5 **neklepejte** na tlačítko ➡.

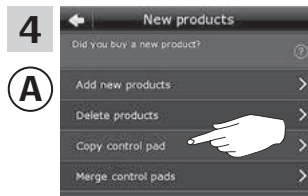


Proveďte kroky 2–4 s ovládacím panelem **(A)**, který je určen k **odeslání** kopie.

Klepněte na tlačítko ⊕.



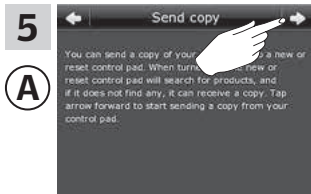
Klepněte na možnost "Nový výrobek".



Klepněte na možnost "Kopírovat ovládací panel".

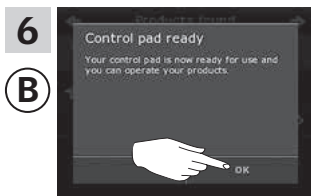
Přidávání výrobků

Přidání ovládacího panelu



Na ovládacím panelu **A** klepněte na tlačítko ⇨ a poté klepněte na tlačítko ⇨ na ovládacím panelu **B**.

Pokud je na displeji zobrazena možnost "Žádné výrobky nenalezeny", klepněte na možnost "Hledat znovu" a zkuste to znovu.



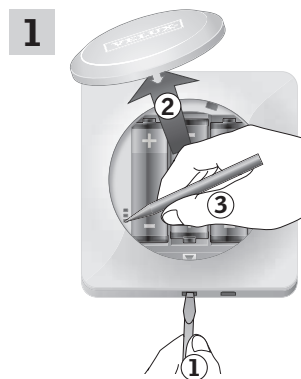
Na ovládacím panelu **B** klepněte na tlačítko "OK".

Zbývající operace

Resetování ovládacího panelu

Pokud chcete odstranit všechny registrované produkty a osobní nastavení a začít od začátku, můžete ovládací panel resetovat na počáteční výrobní nastavení.

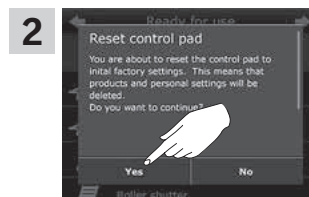
Poznámka: Pokud máte pouze jeden ovládací panel, všechny výrobky musí být před opětovnou registrací do tohoto ovládacího panelu resetovány (viz kapitolu *Pokud selže počáteční nastavení*). Pokud máte druhý ovládací panel, můžete ho místo toho zkopírovat do svého resetovaného ovládacího panelu (viz kapitolu *Přidání ovládacího panelu*).



Stiskněte uvolňovací tlačítko šroubovákem a sundejte kryt baterií (viz obrázek) **1**, **2**.

Špičatým předmětem stiskněte alespoň na 5 sekundů tlačítko RESET na zadní straně ovládacího panelu **3**.

Vraťte kryt na místo.



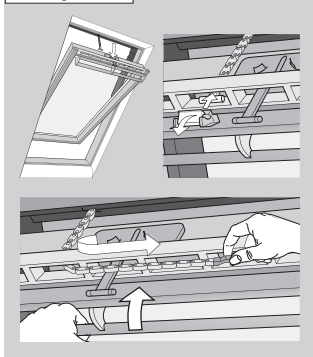
Klepnutím na tlačítko "Ano" potvrdíte, že chcete ovládací panel resetovat.

Ovládací panel je resetovaný. Pokud chcete ovládací panel použít znovu, viz kapitolu *Počáteční nastavení*.

Zbývající operace

Operace v případě výpadku el. energie nebo vybití baterie nebo když dojde ke ztrátě ovládacího panelu

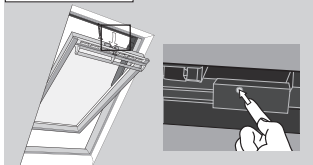
GGL/GGU



V případě výpadku el. energie nebo vybití baterie lze kyvné okno zavřít ručně odpojením řetězu na ventilační klapce okna.

Informace o ručním zavření okna najdete v úplném návodu pro ovládací panel. Obraťte se na společnost VELUX – viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

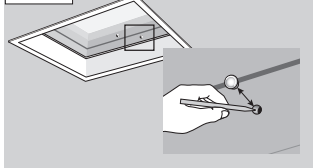
GGL/GGU



Pokud jste ovládací panel ztratili, lze okno zavřít stiskem tlačítka přímo na něm.

Informace o zavření okna, v závislosti na typu okna, bez ovládacího panelu najdete v úplném návodu pro ovládací panel. Obraťte se na společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

CVP

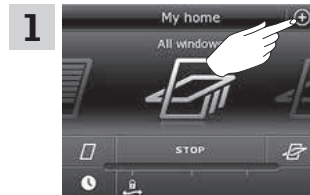


Zbývající operace

Získání dalších informací

Úplný návod k použití ovládacího panelu je k dispozici u společnosti VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com. Abyste zvolili pokyny patřící k vašemu ovládacímu panelu, musíte znát číslo verze svého ovládacího panelu.

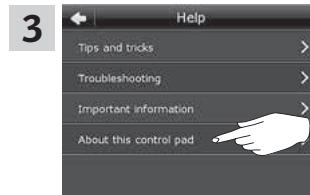
Níže můžete vidět, jak nalézt číslo verze v ovládacím panelu.



1 Klepněte na tlačítko ⊕.



2 Klepněte na možnost "Nápověda".



3 Klepněte na možnost "O ovládacím panelu".



4 Podívejte se na číslo verze v části "Verze softwaru".

V souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU

Tímto prohlašujeme, že ovládací panel VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) byl vyroben podle harmonizovaných norem EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

V souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

Tímto prohlašujeme, že výrobky VELUX INTEGRA®:

- střešní okna GGL (-K-- ----21) a GGU (-K-- ----21),
- solární střešní okna GGL (-K-- ----30) a GGU (-K-- ----30),
- střešní okno pro ploché střechy CVP (3MX A02 a 3LR A12),
- elektrický ovládací systém KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 a 3LR A12) pro střešní okna VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU a VKU a
- solární ovládací systémy KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 a 3LR A12) a KSX 100K (3SM BK01 a 3LR A12) pro střešní okna VELUX GGL a GGU

byly vyrobeny podle odpovídajícími harmonizovanými normami EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) a EN 62233(2008).

Všechny výše uvedené výrobky byly vyrobeny podle odpovídajícími harmonizovanými normami EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) a EN 61000-3-3(1995).

Pokud jsou výše uvedené výrobky VELUX INTEGRA® instalovány v systému s dalšími výrobky VELUX INTEGRA® v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Střešní okno splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Õnnitleme teid VELUX INTEGRA® saamise puhul!

Täname teid VELUX INTEGRA® ostmise eest.

Puuetundlik juhtpult on toodetud ja katsetatud uusimate meetodite ja rangeimate nõuete järgi ning see aitab teil kasutada VELUXi INTEGRA® tooteid võimalikult efektiivselt.

See lühike juhend aitab teil alustada uue puuetundliku juhtpuldi kasutamist. Kui te näete puuetundliku juhtpuldi ekraanil sümbolit ⓘ, võite seda puudutada, et lugeda lühikest juhendit praegu valitud ekraani kohta. Kui soovite lisateavet, on täielik juhend saadaval VELUXi müügiettevõttes, vt telefonide loendit või www.velux.com (vaadake jaotist *Rohkem teavet*, et teha kindlaks oma puuetundliku juhtpuldi versiooninumber).

Tähtis informatsioon 206-207
Alustamine

Algne seadistus	208-209
Põhitoimingud	210-212
Kui algne seadistus nurjub	213

Toodete lisamine

Puuetundlikule juhtpuldile toodete lisamine	214-215
Puuetundliku juhtpuldi lisamine	216-218

Ülejäänu


Puuetundliku juhtpuldi lähtestamine	219
Toimimine voolukatkestuse, tühjaks saanud patarei korral või kui puuetundlik juhtpult on kadunud	220
Rohkem teavet	221

Tutvuge enne paigaldamist põhjalikult juhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.


Ohutus

- Puuetundlikku juhtpulti KLR 200 võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseta.
- Ärge lubage lastel mängida akna ja selle elektriliste osadega. Hoidke puuetundlik juhtpult laste käeulatuses eemal.
- Parandus- või reguleerimistööde korral eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja kindlustage, et seda kogemata sisse ei lülitataks.
- Enne kasutamist veenduge, et elektrilist akent saab kasutada ja kasutatakse vara kahjustamata ning inimesi või loomi vigastamata.
- Enda ohutuse tagamiseks ärge kunagi asetage enne voolu väljalülitamist kätt või muud kehaosa aknast välja.

Töötamine

- Kui vihmaandur saab märjaks, sulgeb aknamootor akna automaatselt; ventilatsiooniklapp jääb siiski avatuks.
- Vihmaandurit välja lülitades, kui aken on avatud, võib aknast vihma sisse sadada.
- Et vältida akna sulgumist väga peene/nõrga vihma, udu või kaste korral, on vihmaandur varustatud kütteelemendiga, et hoida selle pinda kuivana.
- Kui aken on avatud käsitsi, ei aktiveeri vihmaandur ega muud automaatsed funktsioonid aknamootorit.
- Täielikult avatud akna täieliku sulgumiseni läheb aktiveerimisest kuni üks minut. Seetõttu võib äkilise vihma puhul vesi tuppä jõuda enne, kui aken sulgub.
- Antud sümbol  andmeplaadil aknamootori kohta näitab seda, et aknamootor on automaatselt sulgumiskõlblik, mille abil aken sulgub väikese jõuga, et mitte vigastada inimesi ega esemeid. Siiski tuleb jälgida, et inimesed ega objektid ei jääks akna vahele. Teatud tingimustel ei saa akent tänu väikesele sulgemisjõule kohe sulgeda. Sellistel juhtudel proovib aken sulguda kuni 4 korral, kasutades järjest suurenevat sulgemisjõudu. Jälgige alati, et aken oleks täielikult suletud.
- Lume ja/või jää puhul võib akna toimimine olla takistatud.
- Soovitav on hoida puuetundlik juhtpult ruumis, kuhu aken ja selle elektrilised osad on paigaldatud.

Toode

- Puuetundlik juhtpult on loodud kasutamiseks koos VELUXi INTEGRA® originaaltoodetega. Teiste toodete ühendamine võib tekitada kahjustusi või häirida toote tööd.
- Puuetundlik juhtpult sobib kasutamiseks koos io-homecontrol®-i logo kandvate toodetega.
- Elektriseadmetest vabanemiseks tuleb järgida elektroonilistele jäätmetele kehtivaid eeskirju ja mitte asetada neid olmeprahi hulka.
- Kasutatud patareidid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutatud patareid tuleb käidelda kooskõlas riigis kehtivate keskkonnanõuetega. Patareid sisalduvad aineid, mis võivad patareide mittenõuetekohase käitlemise ja ringlussevõtu korral olla ohtlikud.
-  Võimalusel viige kasutatud patareid patareide kogumispunkti.
- Pakendi võib asetada olmeprahi hulka.
- Heliisolatsiooni tase: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Raadio sagedusala: 868 MHz.
- Raadio leviulatus: 200 m lagedal alal. Sisetingimustes on leviulatus olenevalt ehituse konstruktsioonist umbes 20 m. Raudbetoonist konstruktsioonid, metall-laed ja teraselementidega kipsseinad võivad seda ulatust vähendada.
- Puuetundliku juhtpulti eeldatav patarei tööiga: kuni 1 aasta.
- Päikesepatareidega aknamootori eeldatav patarei tööiga: umbes 10 aastat.

Hooldus ja teenindus

- Enne akna ja selle osade hooldus- või teenindustöid eemaldage toitejuhe vooluvõrgust või patareitoitest ja kindlustage, et seda ei ühendataks kogemata nende tööde ajal.
- Hooldus- ja paigaldustöid tuleb teha, pidades silmas töötervishoiu ja -ohutuse nõudeid.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see riiklike eeskirjade kohaselt kvalifitseeritud töölistel välja vahetada.
- Varuosad on saadaval VELUXi müügiesinduses. Palun vaadake andmeplaadil olevat informatsiooni.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.



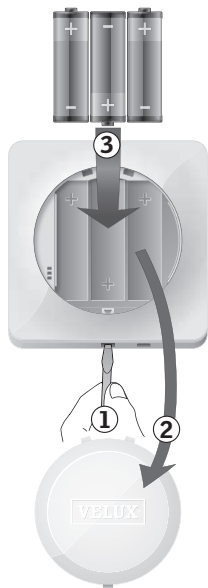
io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoiu.

www.io-homecontrol.com

Alustamine

Algne seadistus

1



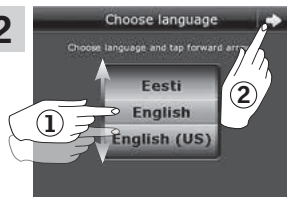
Enne VELUX toodete kasutamist tuleb need puuetundlikus juhtpuldil registreerida.

Eemaldage patareipesa kaas, vajutades kruvikeerajaga joonisel näidatud moel vabastusnuppu ①, ②.

Sisestage patareid (AA/LR6) ③.

Pange kaas tagasi.

2



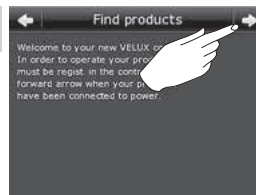
Valige ratast pöörates keel (libistage sõrmega noolte suunas üle ekraani) ①.

Puudutage ⇨ ②.

Alustamine

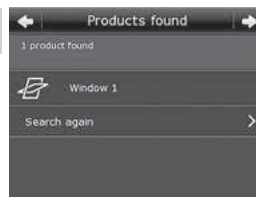
Algne seadistus

3



Järgige ekraanile kuvatud juhiseid ja puudutage ⇨ kui te olete valmis.

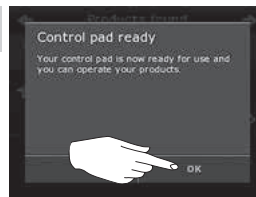
4



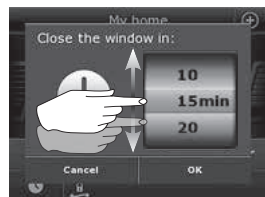
Puudutage ⇨, kui puuetundlik juhtpult on leidnud **kõik** tooted.

Märkus. Puudutage valikut "Uus otsing", kui puuetundlik juhtpult ei leia **kõiki** tooteid, ja järgige ekraanile kuvatud juhiseid. Minge jaotisse *Kui algne seadistus nurjub*, kui puuetundlik juhtpult ei leia ikka kõiki tooteid, ehkki need on toitega ühendatud.

5



Puudutage "OK".

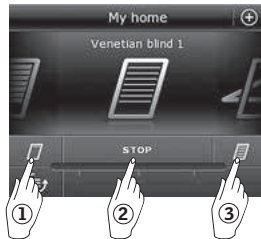


Kõiki tooteid saab kasutada ikooni/nuppe puudutades või lohistades liugurit ja puudutades ekraanil olevat riba.

Toode, mida te saate kasutada, on kuvatud ekraani keskel. Kui puudetundlikus juhtpuldil on rohkem tooteid registreeritud, kuvatakse tooted ekraani külgedel varjude-na. Valige kasutamiseks toode, libistades sõrmega noolte suunas üle ekraani.

Akende juhtimine.

- ① Sulgemine
- ② Stopp
- ③ Avamine
- ④ Avage ainult tuulutuskapp. Aken jääb endiselt suletuks.
- ⑤ Lohistage liugurit või puudutage riba, et aken soovitud kohas avada. Akna asend vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas.
- ⑥ Puudutage kella, et sulgeda aken pärast soovitud aja möödumist automaatselt. Valige, mitu minutit peab aken avatud olema ja puudutage "OK".



Aknakatete toodete juhtimine.
Näites on kasutusel ribakardin.

- ① Ülestõmbamine
- ② Stopp
- ③ Allatõmbamine
- ④ Lohistage liugurit või puudutage riba, et määrata ribakardina asend. Ribakardina asend vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas.
- ⑤ Puudutage et määrata metall-liistude kalle. See kehtib vaid toodetele, millel on kaks funktsiooni, nt ribakardinad. Puudutage või et määrata metall-liistude kallet. Lohistage liugurit või puudutage riba, et määrata metall-liistude kalle. Metall-liistude kalle vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas.



Kõigi toodete sisselülitamine/ Avalahe/Peatamine

Puuetundliku juhtpuldri patareide kasutusaja pikendamiseks läheb ekraan natuke aega pärast viimast puudutamist puhkerežiimi. Ekraani sisselülitamiseks puudutage . Kui ekraan on sisse lülitatud, viib puudutamine teid tagasi esimese toote juurde toote navigeerijas. Nupu vähemalt 3 sekundit allavajutatuna hoidmine peatab kõik tooted.



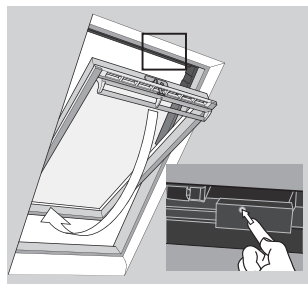
Funktsioonid

Nupp annab juurdepääsu mitmele standardprogrammile, mis võimaldavad teil VELUXi tooteid veel paremini kasutada. Samuti saate programme oma vajaduste järgi reguleerida või luua ise programme.

Puudutage lisaks , et muuta seadeid puuetundlikus juhtpuldri või lisada, muuta tooteid jne.

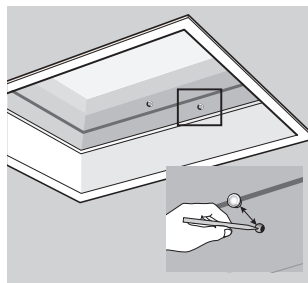
Kui puuetundlik juhtpult ei leia kõiki tooteid, saate tooted registreerimiseks ette valmistada, lähtestades need manuaalselt algsetele tehaseseadetele.

Märkus. Lähtestatud tooteid ei saa kasutada enne, kui need ei ole uuesti puuetundlikus juhtpuldriks registreeritud. Vaadake jaotist *Algne seadistus*. Lähtestage aken vastavalt selle tüübile.



Ülalt-avatavad katuseaknad

Avage aken käsitsi (kui aken on juba avatud, sulgege see, vajutades aknamootoril olevat kontrollnuppu). Vajutage aknamootori kontrollnuppu vähemalt 10 sekundit. Aknamootor ja teised akna elektrilised tooted liiguvad lühidalt edasi-tagasi. Raamivalgustus vilgub kergelt, kui see on paigaldatud.



Lamekatuse aknad

Eemaldage hoolikalt aknamootori kate. Vajutage aknamootori kontrollnuppu vähemalt 10 sekundit. Aknamootor ja teised akna elektrilised tooted liiguvad lühidalt edasi-tagasi. Paigaldage kate tagasi.

Toodete lisamine

Toodete lisamine puuetundlikule juhtpuldile

Te saate kasutada kuni 200 toodet, kui te registreerite need puuetundlikus juhtpuldil.

Puudutage alltoodud joonisel näidatud viisil ekraani, et lisada puuetundlikule juhtpuldile tooteid.

1



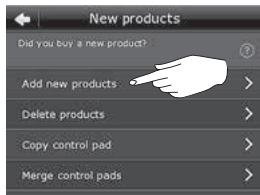
Puudutage ⊕.

2



Puudutage "Uus toode".

3

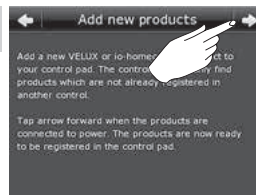


Puudutage "Lisage uusi tooteid".

Toodete lisamine

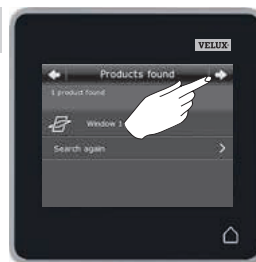
Toodete lisamine puuetundlikule juhtpuldile

4



Puudutage ⇒.

5



Puudutage ⇒, kui puuetundlik juhtpult on tooted leidnud. Nüüd saate uusi tooteid kasutada.

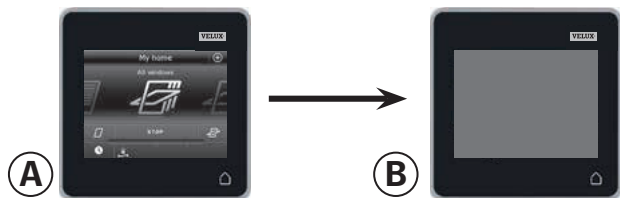
Toodete lisamine

Puuetundliku juhtpuldli lisamine

Kui te tahate oma VELUX INTEGRA® tooteid juhtida enam kui ühe puuetundliku juhtpuldiga, saate kasutusel olevast puuetundlikust juhtpuldist sisu kopeerida teistesse puuetundlikesse juhtpultidesse.

Märkus. Kui te olete standardprogramme reguleerinud või loonud ise programme, ei kopeerita neid teistesse puuetundlikesse juhtpultidesse.

Alltoodud juhised näitavad, kuidas kopeerida kahe sama tüüpi puuetundliku juhtpuldli vahel. Kui teil on teisi kaugjuhtimisseadmeid, peate järgima nende juhiseid.



Puuetundlik juhtpult, millest koopt **saadetakse**, kannab nime **(A)**.

Puuetundlik juhtpult, mis koopt **vastu võtab**, kannab nime **(B)**.

Toodete lisamine

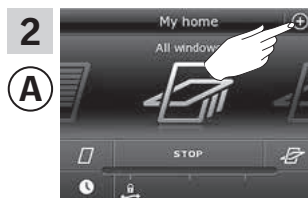
Puuetundliku juhtpuldli lisamine



Käivitage puuetundlik juhtpult **(B)** mis koopt **vastu võtab**. Minge jaoisse **Algne seadistus** ja tehke läbi sammud 1 kuni 3.

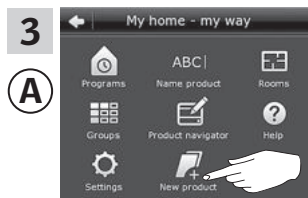
Puudutage "Koopt vastuv".

Märkus. Ärge puudutage nuppu ⇨ enne sammu 5.

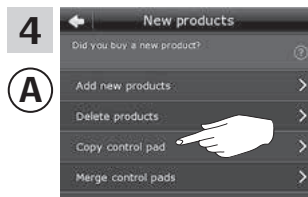


Tehke läbi sammud 2 kuni 4 puuetundliku juhtpuldiga **(A)** mis **saadab** koopt.

Puudutage **(+)**.



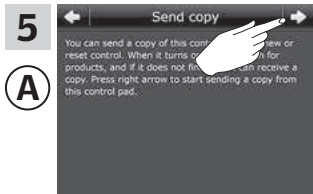
Puudutage "Uus toode".



Puudutage "Kopeerige puuetundlik juhtpult".

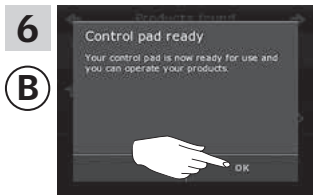
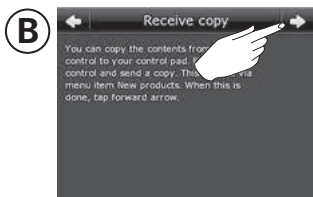
Toodete lisamine

Puuetundliku juhtpuldi lisamine



Puudutage ⇨ puuetundlikus juhtpuldil **A** seejärel ⇨ puuetundlikus juhtpuldil **B**.

Kui ekraanile kuvatakse "Tooteid ei leitud", puudutage uuesti proovimiseks "Uus otsing".



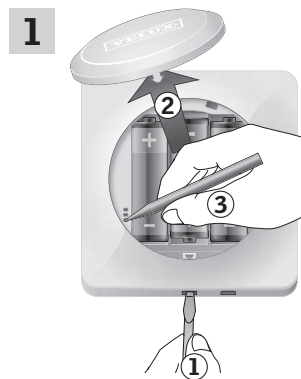
Puudutage puuetundlikus juhtpuldil **B** "OK".

Ülejäänud

Puuetundliku juhtpuldi lähtestamine

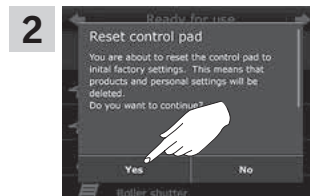
Kui te soovite kustutada kõik registreeritud tooted ja isiklikud seadistused ning alustada uuesti, võite lähtestada puuetundliku juhtpuldi algseid tehaseeadesid.

Märkus. Kui teil on ainult üks puuetundlik juhtpult, tuleb kõik tooted lähtestada, enne kui need saab uuesti puuetundlikus juhtpuldil registreerida (vaadake jaotist *Kui algne seadistus nurjub*). Kui teil on teine puuetundlik juhtpult, saate hoopis selle oma lähtestatud puuetundlikku juhtpulti kopeerida (vaadake jaotist *Puuetundliku juhtpuldi lisamine*).



Eemaldage patareipesa kaas, vajutades kruvikeerajaga joonisel näidatud moel vabastusnuppu **1**, **2**.

Viieks sekundiks ala puuetundliku juhtpuldi taga olev RESET-nupp **3**. Pange kaas tagasi.



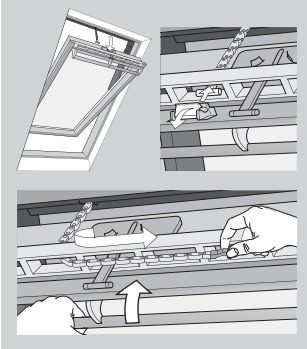
Vajutage "Jah", et kinnitada puuetundliku juhtpuldi lähtestamine.

Puuetundlik juhtpult on nüüd lähtestatakse. Selle kasutamiseks tuleb tooted uuesti registreerida. Vaadake jaotist *Algne seadistus*.

Ülejäänu

Toimimine voolukatkestuse, tühjaks saanud patarei korral või kui puutetundliku juhtpult on kadunud

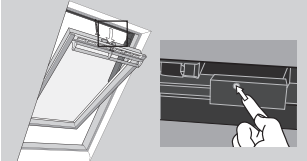
GGL/GGU



Voolukatkestuse või tühja patarei korral on ülalt avatav aken käsitsi suletav, võttes lahti akna tuulutuskapil oleva keti.

Lugege puutetundliku juhtpulti täielikust juhendist, kuidas akent käsitsi sulgeda. Võtke palun ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbreid või www.velux.com.

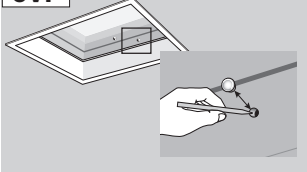
GGL/GGU



Kui teie puutetundlik juhtpult on kadunud, saate akent järgmiste toimingute abil siiski sulgeda.

Vaadake puutetundliku juhtpulti täielikust juhendist, kuidas sulgeda akent olenevalt akna tüübist ilma puutetundliku juhtpuldita. Võtke palun ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbreid või www.velux.com.

CVP

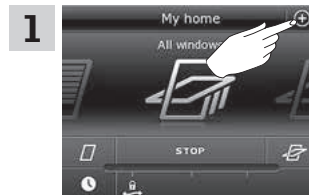


Ülejäänu

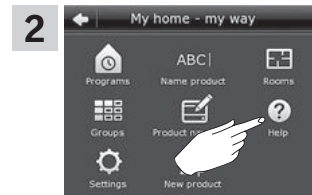
Rohkem teavet

Puutetundliku juhtpulti täielik juhend on saadaval VELUXi müügiesinduses, vaadake telefoninumbreid või www.velux.com. Oma puutetundliku juhtpulti juhendi leidmiseks peate teadma selle versiooninumbrit.

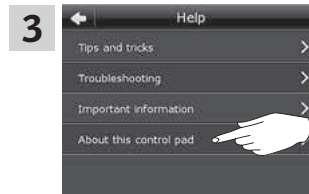
Allpool on näidatud, kuidas leida oma puutetundliku juhtpulti versiooninumbrit.



1 Puudutage ⊕.



2 Puudutage "Spikker".



3 Puudutage "Info puutetundliku juhtpulti kohta"



4 Vaadake versiooninumbrit kirje "Tarkvara versioon" alt.

Lähtudes Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivist 2014/35/EL

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® puutetundlik juhtpult KLR 200 (3LR A12) on toodetud kooskõlas harmoniseeritud standardiga EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Lähtudes Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivist 2006/42/EÜ

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® tooted:

- katuseaknad GGL (-K- ----21) ja GGU (-K- ----21),
- päikesetoitel katuseaknad GGL (-K- ----30) ja GGU (-K- ----30),
- lamekatuste katuseaknad CVP (3MX A02 ja 3LR A12),
- juhtimisele üleviimise komplekt KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 ja 3LR A12) katuseakendele VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU ja VKU ja
- päikeseplatadeidega juhtimisele üleviimise komplektid KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 ja 3LR A12) ja KSX 100K (3SM BK01 ja 3LR A12) katuseakendele VELUX GGL ja GGU

on toodetud kooskõlas kehtivate harmoniseeritud standarditega EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) ja EN 62233(2008).

Kõik eelmainitud tooted on toodetud kooskõlas kehtivate harmoniseeritud standarditega EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) ja EN 61000-3-3(1995).

Kui mõni eelmainitud VELUX INTEGRA® toodetest paigaldatakse süsteemis koos teiste VELUX INTEGRA® toodetega juhendite ja nõuete kohaselt, vastab kogu süsteem Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL põhilistele nõuetele.

Katuseaknad on samuti kooskõlas ehitustoodete määrusega (EL) nr 305/2011. Toimivusdeklaratsioon on toodud aadressil www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog VELUX INTEGRA® proizvoda.

Upravljački panel proizveden je i ispitan u skladu s najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima i pomoći će vam da dobijete najviše od svojih VELUX INTEGRA® proizvoda.

Ove kratke upute pomoći će vam pri prvoj uporabi upravljačkog panela. Kada se na zaslonu upravljačkog panela pojavi ⓘ, možete ga dotaknuti i dobit ćete kratke upute o trenutnom zaslonu. Ako trebate više informacija, detaljne upute možete dobiti od lokalne podružnice tvrtke VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite www.velux.com (pogledajte odjeljak *Više informacija* da biste pronašli inačicu svog upravljačkog panela).


Važne informacije	226-227
Kako početi	
Početno podešavanje	228-229
Osnovne operacije	230-232
Ako početno podešavanje zakaže	233
Dodavanje proizvoda	
Dodavanje više proizvoda na upravljački panel	234-235
Dodavanje upravljačkog panela	236-238
Ostalo	
Resetiranje upravljačkog panela	239
Postupci u slučaju nestanka struje, prazne baterije ili izgubljenog upravljačkog panela	240
Više informacija	241

Prije ugradnje pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.


Sigurnost

- Upravljački panel KLR 200 smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Ne dozvolite djeci igrati se prozorom i njegovim električnim proizvodima, a upravljački panel držite izvan dohvata djece.
- Ako prozor treba popraviti ili podesiti, onemogućite dovod struje iz naponske mreže ili baterije i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja.
- Prije početka korištenja, osigurajte da se prozorom s električnom opremom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Za osobnu sigurnost nikada ne stavljajte ruku ili tijelo kroz prozor, a da prethodno niste onemogućili dovod struje do prozora iz naponske mreže ili baterije.

Funkcioniranje

- U slučaju kiše, senzor za kišu signalizirat će elektromotoru da automatski zatvara prozor; međutim, ventilacijski preklop ostaje otvoren.
- Isključivanjem senzora za kišu dok je prozo otvoren postoji rizik od ulaska vode u zgradu.
- Kako bi se spriječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu opremljen je elementom za zagrijavanje kako bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati putem senzora za kišu ili drugih automatskih funkcija.
- Prijelaz prozora iz potpuno otvorene u potpuno zatvorenu poziciju traje do jedne minute od trenutka aktivacije. Zato kod iznenadne kiše, voda može prodrijeti u prostoriju prije nego se prozor zatvori.
- Simbol  na identifikacijskoj pločici elektromotora označava da elektromotor ima automatsku funkciju zatvaranja, zbog čega se prozor blago zatvara kako ne bi došlo do ozljeđivanja osoba ili predmeta. Međutim, postoji opasnost od zaglavlivanja osoba ili predmeta. U određenim okolnostima, prozor se neće moći odmah zatvoriti zbog male sile zatvaranja. U tim slučajevima, prozor će se pokušati zatvoriti 4 puta pomoću jače sile zatvaranja. Uvijek provjerite je li prozor potpuno zatvoren.
- U slučaju snijega i/ili leda, upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Preporučuje se da se upravljački panel postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen prozor i njegova električna oprema.

Proizvod

- Upravljački panel dizajniran je za upotrebu s originalnim VELUX INTEGRA® proizvodima. Spajanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Upravljački panel kompatibilan je s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
-  Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Spektralni radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji zgrade, unutrašnji domet je približno 20 m. Ipak, armirano betonske konstrukcije, metalni stropovi i žbukani zidovi s čeličnim ojačanjima mogu ograničiti domet.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije upravljačkog panela: do 1 godine.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije elektromotora prozora na solarno napajanje: približno 10 godina.

Održavanje i servisiranje

- Onemogućite dovod struje iz naponske mreže ili baterije prije bilo kakvog održavanja ili servisa prozora i proizvoda spojenih na prozor. Spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.
- Održavanje i ugradnja provode se u skladu s pravilnikom o zaštiti na radu.
- Ukoliko dođe do oštećenja električnog kabela, on mora biti zamijenjen od strane kvalificiranog osoblja u skladu s nacionalnim propisima.
- Rezervni dijelovi su dostupni u vašoj VELUX tvrtci. Prilikom predaje zahtjeva za servis pročitajte šifru proizvoda s pločice.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.



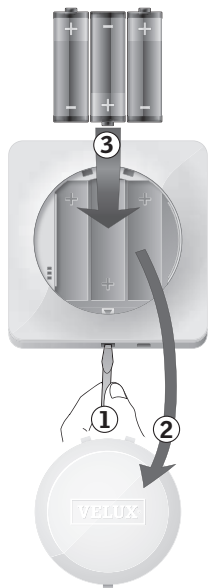
io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Kako početi

Početno podešavanje

1



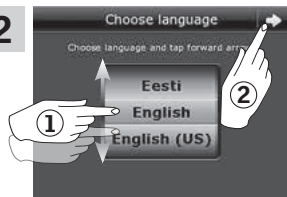
Prije upravljanja VELUX INTEGRA® proizvodima, oni moraju biti registrirani na upravljačkom panelu.

Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti gumb za otpuštanje, kao što je prikazano na slici ①, ②.

Umetnite baterije (vrsta AA/LR6) ③.

Vratite poklopac.

2



Odaberite jezik okretanjem kotačića, tj. tako da pomičete prstom po zaslonu u smjeru strelica ①.

Dotaknite ⇨ ②.

Kako početi

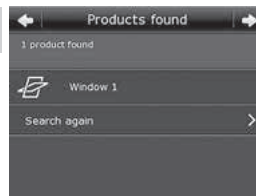
Početno podešavanje

3



Slijedite upute na zaslonu i kada budete spremni dotaknite ⇨.

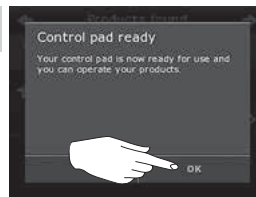
4



Dotaknite ⇨ kada budu pronađeni **svi** proizvodi.

Napomena: Ako upravljački panel **ne** pronađe **sve** proizvode, dotaknite "Pretraži ponovno" i slijedite upute na zaslonu. Ako upravljački panel ni tada ne pronađe sve proizvode, a oni su priključeni na napajanje, prijedite na odjeljak *Ako početno podešavanje zakaže*.

5



Dotaknite "U redu".

Kako početi

Osnovne operacije

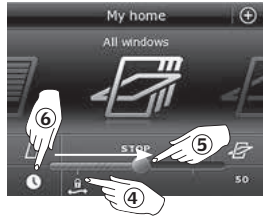


Svim proizvodima upravljate tako da dotaknete ikone/gumbe ili da pomičete klizač i dotaknete traku na zaslonu.

Proizvod kojim možete upravljati prikazan je na sredini zaslona. Ako je na upravljačkom panelu registrirano više proizvoda, proizvodi su prikazani kao zasjenjeni s obje strane zaslona. Pomičite prst po zaslonu u smjeru strelica da biste odabrali proizvod kojim želite upravljati.

Upravljanje prozorima:

- 1 Zatvori
- 2 Zaustavi
- 3 Otvori
- 4 Otvorite samo ventilacijski preklap. Prozor je i dalje zatvoren.
- 5 Otvorite prozor u željeni položaj povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj prozora od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.
- 6 Dodirnite sat kako biste automatski zatvorili prozor nakon navedenog perioda vremena. Odaberite koliko minuta prozor treba biti otvoren i dodirnite "OK".

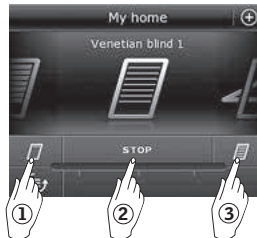


Kako početi

Osnovne operacije

Upravljanje proizvodima za zaštitu od sunca. Prikazano je upravljanje unutarnjom žaluzinom:

- 1 Podigni
- 2 Zaustavi
- 3 Spusti
- 4 Podesite položaj unutarnje žaluzine povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj unutarnje žaluzine od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.
- 5 Dotaknite ↶ ili ↷ da biste podesili nagib lamela. To se odnosi samo na proizvode s dvije funkcije, npr. unutarnje žaluzine. Dotaknite ↶ ili ↷ da biste podesili nagib lamela. Podesite nagib lamela povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Nagib lamela od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.





Uključivanje/Početna/Zaustavi sve proizvode

Kako bi se produžio vijek trajanja baterija upravljačkog panela, zaslon prelazi u stanje mirovanja ubrzo nakon što ga zadnji put dotaknete. Zaslon se ponovno uključuje kada dotaknete . Ako dotaknete kada je zaslon uključen, vratit ćete se na prvi proizvod u navigatoru proizvoda. Dotaknite i držite najmanje 3 sekunde da biste zaustavili sve proizvode.



Funkcije

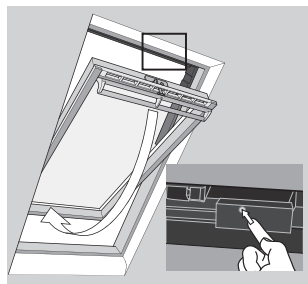
Gumb omogućuje pristup nizu standardnih programa koji će vam pomoći da još bolje iskoristite svoje VELUX proizvode. Programe također možete prilagoditi svojim potrebama, a možete i izraditi svoje vlastite programe.

Dotaknite i kada želite promijeniti postavke na svom upravljačkom panelu ili pak dodati proizvode, promijeniti ih, itd.

Ako upravljački panel ne može pronaći neke proizvode, proizvode možete pripremiti za registraciju tako što ćete ih ručno resetirati na početne tvorničke postavke.

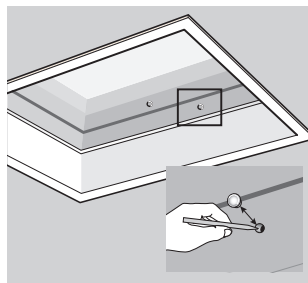
Napomena: Resetiranim proizvodima ne može se upravljati dok se ponovno ne registriraju na upravljačkom panelu. Pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Resetiranje prozora ovisno o vrsti:



Krovni prozor sa središnjim ovjesom

Ručno otvorite prozor (ako je već otvoren, zatvorite ga pritiskom na testnu tipku koja se nalazi na elektromotoru). Držite pritisnutu testnu tipku na elektromotoru najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostala električna oprema prozora nakratko će se pomicati naprijed-natrag. Svjetla na oblozi nakratko će zasjati, ako su ugrađena.



Prozori za ravni krov s kupolom

Pažljivo skinite pokrovnu kapu s podkonstrukcije. Testnu tipku koja se nalazi na elektromotoru iza pokrovne kape držite pritisnutu najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostala električna oprema prozora nakratko će se pomicati naprijed-natrag. Vratite pokrovnu kapu na mjesto.

Dodavanje proizvoda

Dodavanje više proizvoda na upravljački panel

Možete upravljati s do 200 proizvoda tako da ih registrirate na upravljačkom panelu.

Da biste dodali još proizvoda na upravljački panel, dotaknite zaslon kao što je prikazano na slici dolje.

1



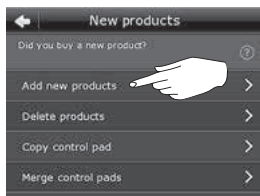
Dotaknite ⊕.

2



Dotaknite "Novi proizvod".

3



Dotaknite "Dodaj nove proizvode".

Dodavanje proizvoda

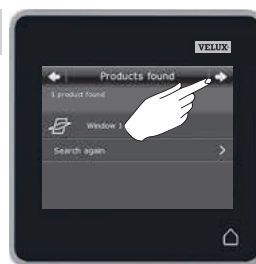
Dodavanje više proizvoda na upravljački panel

4



Dotaknite ⇨.

5



Dotaknite ⇨ nakon što se proizvodi pronađu. Novi proizvodi spremni su za uporabu.

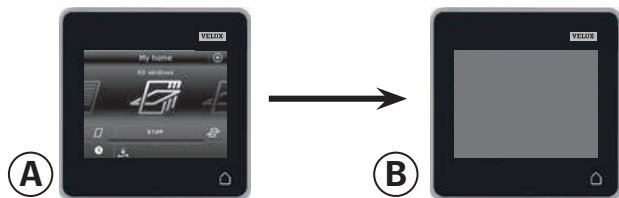
Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačkog panela

Ako VELUX INTEGRA® proizvodima želite upravljati putem više upravljačkih panela, sadržaje upravljačkog panela koji koristite možete kopirati na ostale upravljačke panele.

Napomena: Ako ste prilagodili standardne programe ili izradili vlastite, oni se neće kopirati na ostale upravljačke panele.

U uputama u nastavku pogledajte kako kopirati sadržaje između dvaju upravljačkih panela iste vrste. Ako imate druge upravljačke jedinice, morate slijediti upute za te jedinice.



Upravljački panel s kojeg se šalje kopija naziva se (A).

Upravljački panel koji preuzima kopija naziva se (B).

Dodavanje proizvoda

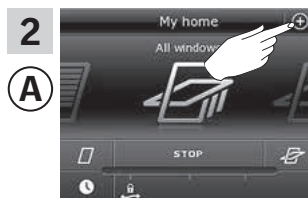
Dodavanje upravljačkog panela



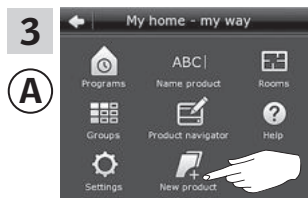
Počnite s upravljačkim panelom (B), koji će **preuzeti** kopiju. Idite na odjeljak *Početno podešavanje* i izvršite korake 1-3.

Dotaknite "Preuzmi kopiju".

Napomena: Ne dodirujte ⇨ do koraka 5.



Izvršite korake 2-4 s upravljačkim panelom (A) s kojeg se šalje kopija. Napomena ⊕.



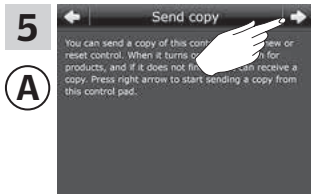
Dotaknite "Novi proizvod".



Dotaknite "Kopiraj upravljački panel".

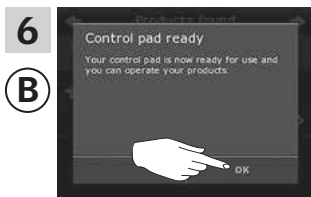
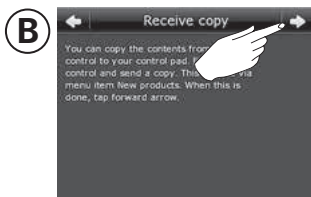
Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačkog panela



Dotaknite ⇨ na upravljačkom panelu **A**, a zatim dotaknite ⇨ na upravljačkom panelu **B**.

Ako se na zaslonu prikaže "Nije nađen nijedan proizvod", dotaknite "Pretraži ponovno" i pokušajte ponovno.



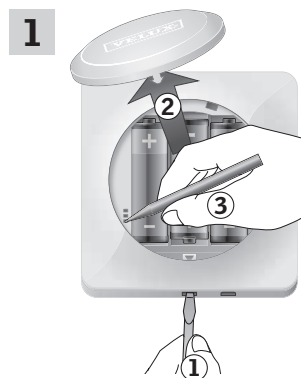
Dotaknite "U redu" na upravljačkom panelu **B**.

Ostalo

Resetiranje upravljačkog panela

Ako želite izbrisati sve registrirane proizvode i osobne postavke te početi iz početka, možete resetirati upravljački panel na početne tvorničke postavke.

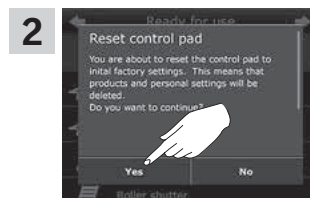
Napomena: Ako imate samo jedan upravljački panel, svi se proizvodi moraju resetirati prije ponovne registracije na upravljačkom panelu (pogledajte odjeljak *Ako početno podešavanje zakaže*). Ako imate drugi upravljački panel, možete ga kopirati na resetirani upravljački panel (pogledajte odjeljak *Dodavanje upravljačkog panela*).



Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti gumb za otpuštanje, kao što je prikazano na slici **1**, **2**.

Pritisnite i barem 5 sekundi zadržite RESET tipku na poledini upravljačkog panela predmetom s oštrim vrhom **3**.

Vratite poklopac.



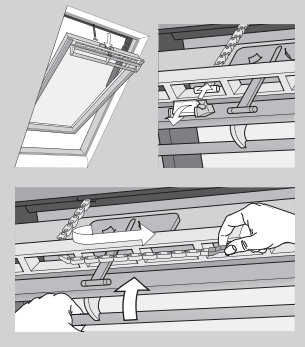
Dotaknite "Da" kako biste potvrdili da želite resetirati upravljački panel.

Upravljački panel je resetiran. Da biste ponovno koristili upravljački panel, pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Ostalo

Postupci u slučaju nestanka struje ili prazne baterije ili izgubljenog upravljačkog panela

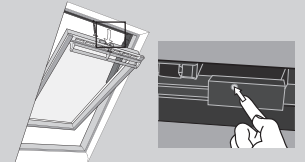
GGL/GGU



U slučaju nestanka struje ili ispražnjene baterije prozor sa središnjim ovjesom možete zatvoriti ručno tako da skinete lanac s ventilacijskog preklopa prozora.

Postupak ručnog zatvaranja prozora, ovisno o vrsti prozora, potražite u detaljnim uputama za upravljački panel. Obratite se lokalnoj podružnici tvrtke VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite www.velux.com.

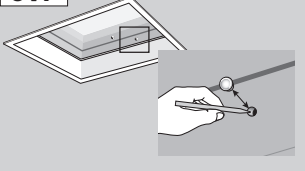
GGL/GGU



Ako ste izgubili upravljački panel, prozor možete zatvoriti pritiskom na tipku na prozoru.

Postupak zatvaranja prozora, ovisno o vrsti prozora, bez upravljačkog panela potražite u detaljnim uputama za upravljački panel. Obratite se lokalnoj podružnici tvrtke VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite www.velux.com.

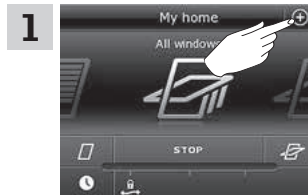
CVP



Ostalo

Više informacija

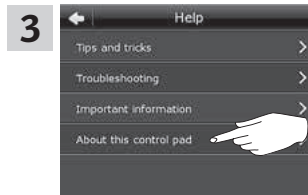
Kompletne upute za upravljački panel možete dobiti od lokalne podružnice tvrtke VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite www.velux.com. Da biste odabrali upute koje se odnose na vaš upravljački panel, morate znati inačicu upravljačkog panela. U nastavku pogledajte kako možete pronaći inačicu na svom upravljačkom panelu.



Dotaknite +.



Dotaknite "Pomoć".



Dotaknite "O ovom upravljačkom panelu".



Potražite inačicu pod "Softverska inačica".

Sukladno s Direktivom 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® upravljački panel KLR 200 (3LR A12) proizveden sukladno harmoniziranom standardu EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Sukladno s Direktivom 2006/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® proizvodi:

- krovni prozori GGL (-K-- ----21) i GGU (-K-- ----21),
- solarni krovni prozori GGL (-K-- ----30) i GGU (-K-- ----30),
- prozor za ravni krov s kupolom (3MX A02 i 3LR A12),
- set za elektrifikaciju KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 i 3LR A12) za VELUX krovne prozore GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU i
- set za elektrifikaciju na solarno napajanje KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A12) i KSX 100K (3SM BK01 i 3LR A12) za VELUX krovne prozore GGL i GGU

proizvedeni sukladno harmoniziranim relevantnim standardima EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) i EN 62233(2008).

Svi gore navedeni proizvodi proizvedeni su sukladno harmoniziranim relevantnim standardima EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) i EN 61000-3-3(1995).

Kada su gore navedeni VELUX INTEGRA® proizvodi ugrađeni u sustav s drugim VELUX INTEGRA® proizvodima u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Krovni prozori ispunjavaju i zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima možete pronaći na web-stranici www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Apsveicam jūs ar jaunā VELUX INTEGRA® produkta iegādi!

Pateicamies, ka iegādājāties šo VELUX INTEGRA® produktu.

Skārienjūtīgā vadības pults ir ražota un testēta atbilstīgi jaunākajām metodēm un stingrākajām prasībām, un palīdzēs VELUX INTEGRA® produktu lietošanā.

Šī īsā rokasgrāmata palīdzēs iedarbināt jūsu jauno skārienjūtīgo vadības pulti. Kad skārienjūtīgās vadības pults displejā redzams simbols ⓘ, tam pieskaroties var skatīt īsus norādījumus par pašreizējo ekrānu. Ja vēlaties uzzināt vairāk, pilnīgās instrukcijas iespējams iegūt VELUX pārstāvniecībā; skatiet tālruņu sarakstu vai apmeklējiet vietni www.velux.com (lai noteiktu savas skārienjūtīgās vadības pults versijas numuru, skatiet sadaļu *Papildinformācijas iegūšana*).

Svarīga informācija 246-247**Produkta iedarbināšana**

Sākotnējā iestatīšana	248-249
Pamatdarbības	250-252
Ja sākotnējā iestatīšana neizdodas	253

Produktu pievienošana

Papildu produktu pievienošana skārienjūtīgajai vadības pultij	254-255
Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana	256-258

Pārējais


Skārienjūtīgās vadības pults atiestatīšana	259
Darbības gadījumos, ja notikusi strāvas padeves kļūda vai izlādējusies baterija, vai pazaudēta skārienjūtīgā vadības pults	260
Papildinformācijas iegūšana	261

Pirms uzstādīšanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Lūdzu, saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā nododiet šos norādījumus jaunajam lietotājam.


Drošība

- Skārienjutīgo vadības pulti KLR 200 drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir apmācīti par tās drošu lietošanu un saprot iespējamus riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskafti.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar logu un tā elektroierīcēm, un skārienjutīgajai vadības pultij jāatrodas bērniem nepieejamā vietā.
- Ja nepieciešams remonts vai regulēšana, atvienojiet strāvas padevi no tīkla vai akumulatora un nodrošiniet, lai tā nejauši netiktu ieslēgta.
- Pirms produkta darbināšanas nodrošiniet, lai loga elektroierīces darbināšana nevar radīt bojājumus īpašumam vai cilvēkiem un mājdzīvniekiem.
- Personiskās drošības dēļ aizliegts izbāzt pa logu rokas vai izlikties pa logu, ja nav atslēgta strāvas padeve no tīkla vai akumulatora.

Funkcija

- Ja lietus sensors uztver mitrumu, elektromotors automātiski aizver logu; tomēr ventilācijas vārsts paliek atvērts.
- Lietus sensora atspējošana, logam esot atvērtam, rada risku, ka telpās iekļūs ūdens.
- Lai novērstu loga aizvēršanu sīka/neliela lietus, nelielas miglas vai rasas gadījumā, lietus sensors ir aprīkots ar sildītājelementu, kas nodrošina sausas virsmas saglabāšanu.
- Ja logs ticis atvērts manuāli, lietus sensors vai citas automātiskās funkcijas elektromotoru neaktivizēs.
- Lai pilnīgi aizvērtu logu no pilnīgi atvērtā stāvokļa, nepieciešama apmēram viena minūte no aktivizēšanas brīža. Tādējādi pēkšņa lietus gadījumā lietus ūdens var iekļūt telpā pirms loga aizvēršanas.
- Simbols  uz elektromotora datu plāksnītes norāda, ka elektromotrs ir aprīkots ar automātiskā loga aizvēršanas funkciju: Tas ar nelielu spēku aizver jumta logu, lai neradītu savainojuma risku cilvēkam. Tomēr esiet uzmanīgs, lai netiktu iespiesti cilvēki vai kādi priekšmeti. Noteiktos apstākļos ir iespējams, ka logs neaizveras uzreiz, jo aizvēršanas spēks ir neliels. Šādos gadījumos notiks 4 loga aizvēršanas mēģinājumi, katru reizi palielinot aizvēršanas spēku. Vienmēr pārliecinieties, ka logs ir pilnībā aizvēries.
- Sniega un/vai ledus gadījumā iespējama loga darbināšanas mehānisma nobloķēšanās.
- Skārienjutīgo vadības pulti ieteicams novietot tajā telpā, kur uzstādīts logs un tā elektroierīces.

Produkts

- Skārienjutīgā vadības pults paredzēta lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX INTEGRA® produktiem. Pieslēgšana citiem produktiem var radīt bojājumus vai darbības traucējumus.
- Skārienjutīgā vadības pults ir saderīga ar produktiem, kam ir io-homecontrol® logotips.
- Elektroierīces pēc kalpošanas laika beigām jānodod atkritumos saskaņā ar nacionālajiem nolietotu elektronisko ierīču iznīcināšanas normatīviem, nevis kopā ar majsaimniecības atkritumiem.
- Lūdzam izlietotās baterijas neizmest pie sadzīves atkritumiem, bet šķirot un utilizēt saskaņā ar nacionālajām vides uzraudzības un saudzēšanas regulām. Baterijas satur ķīmiskas vielas, kas var būt kaitīgas, ja ar tām rīkojas nepareizi vai nepareizi nodod pārstrādei.
-  Izmantojiet izlietoto bateriju nodošanas punktus.
- Iesaiņojumu drīkst izmest atkritumos kopā ar parastajiem majsaimniecības atkritumiem.
- Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrekvences josla: 868 MHz.
- Radiofrekvences diapazons: 200 m ārpus telpām. Atkarībā no ēkas konstrukcijas telpās diapazons ir apmēram 20 m. Tomēr ēkās ar dzelzsbetona, metāla griestiem un ģipša sienām ar tērauda konstrukcijas elementiem diapazons var samazināties.
- Paredzamais skārienjutīgās vadības pults baterijas kalpošanas ilgums: aptuveni 1 gadam.
- Paredzamais saules enerģijas elektromotora baterijas kalpošanas ilgums: aptuveni 10 gadi.

Apkope un serviss

- Pirms loga apkopes vai servisa darbu uzsākšanas, atvienojiet tīkla vai akumulatora strāvas padevi logam un tam uzstādītajām elektroierīcēm un nodrošiniet, lai tā šajā laikā nejauši netiktu ieslēgta.
- Apkopi un montāžu ir jāveic saskaņā ar Veselības un Darba drošības prasībām.
- Bojātu elektrības vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis, kas ievēro vietējo nacionālo normatīvu prasības.
- Rezerves daļas var iegādāties VELUX pārstāvnīcībā. Lūdzu, paziņojiet datus no parametru plāksnītes.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvnīcību vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.



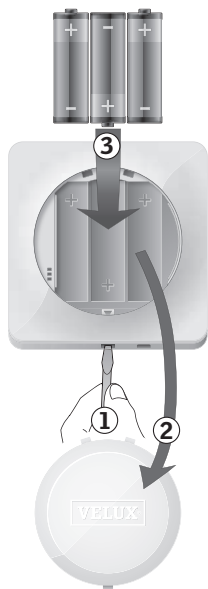
io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

Produkta iedarbināšana

Sākotnējā iestatīšana

1



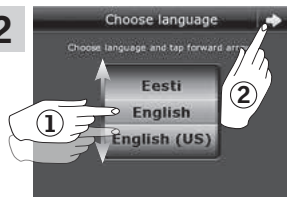
Lai darbinātu VELUX INTEGRA® produktus, tie jāreģistrē skārienjūtīgajā vadības pultī.

Noņemiet baterijas nodalījuma vāciņu, ar skrūvgriezi nospiežot atlaišanas pogu, kā parādīts attēlā ①, ②.

Ievietojiet baterijas (AA/LR6 tipa) ③.

Uzlieciet vāciņu.

2



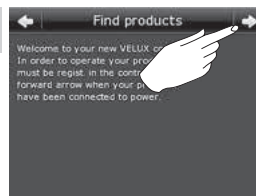
Izvēlieties valodu, griežot ripu, t.i., virzot pirkstu pār displeja bultiņu norādītajā virzienā ①.

Pieskarieties ⇨ ②.

Produkta iedarbināšana

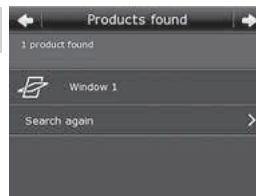
Sākotnējā iestatīšana

3



Izpildiet displejā redzamos norādījumus un pēc tam pieskarieties ⇨.

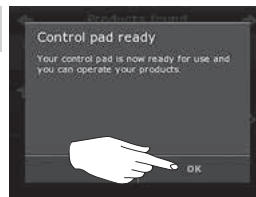
4



Pieskarieties ⇨, kad skārienjūtīgā vadības pults atradusi **visus** produktus

Piezīme: ja skārienjūtīgā vadības pults neatrod visus produktus, pieskarieties "Meklēt vēlreiz" un izpildiet displejā redzamos norādījumus. Ja skārienjūtīgā vadības pults joprojām **neatrod visus** produktus un tie ir pievienoti strāvas padevei, pāreijiet uz sadaļu *Ja sākotnējā iestatīšana neizdodas.*

5



Pieskarieties "Labi".

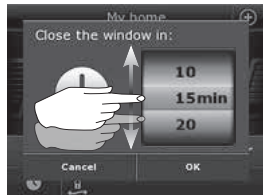
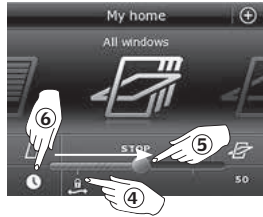


Visus produktus darbina, pieskaroties ikonām/pogām vai velkot slīdni un pieskaroties joslai displejā.




Produkts, kuru var darbināt, tiek parādīts displeja centrā. Ja skārienjūtīgajā vadības pulstī ir reģistrēti vairāki produkti, tie tiek parādīti displeja malās kā ēnas. Atlasiet produktu, kuru vēlaties darbināt, virzot pirkstu pār displeju bultiņu norādītajā virzienā.

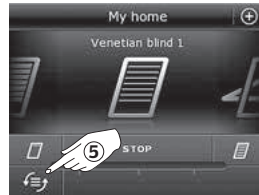
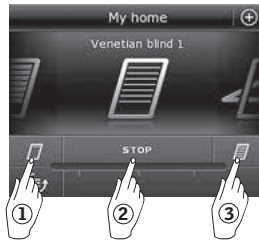
Logu lietošana:

- ① Aizvērt
- ② Stop
- ③ Atvērt
- ④ Atvērt tikai ventilācijas vērtni. Logu joprojām ir aizvērts.
- ⑤ Velciet slīdni vai pieskaroties joslai, lai atvērtu logu vēlamajā pozīcijā. Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta loga pozīcija skalā no 0 līdz 100.
- ⑥ Pieskarieties pulksteņa ikonai, lai automātiski aizvērtu logu pēc noteikta laika. Izvēlieties, cik minūtes logam jābūt atvērtam, tad pieskarieties "Labi".




Žalūziju un saulesargu produktu lietošana. Šajā gadījumā – horizontālā žalūzija:


- ① Pacelt
- ② Stop
- ③ Nolaist
- ④ Velciet slīdni vai pieskaroties joslai, lai iestatītu horizontālās žalūzijas pozīciju. Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta horizontālās žalūzijas pozīcija skalā no 0 līdz 100.
- ⑤ Lai iestatītu līstīšu savēršanu, pieskarieties . Tas attiecas tikai uz produktiem ar divām funkcijām, piemēram, horizontālajām žalūzijām. Lai iestatītu līstīšu savēršanu, pieskarieties  vai . Velciet slīdni vai pieskaroties joslai, lai iestatītu līstīšu savēršanu. Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta līstīšu savēršana skalā no 0 līdz 100.






Ieslēgt/Sākums/Apturēt visus produktus


Lai pagarinātu skārienjūtīgās vadības pults darbības mūžu, pēc pēdējā pieskāriena displejs visdrīzākajā laikā pārslēdzas miega režīmā. Displeju var ieslēgt no jauna, pieskaroties .


Kad displejs ir ieslēgts, pieskarieties  lai atgrieztos atpakaļ pie pirmā produkta navigators.

Pieskaroties  un turot to nospiešu vismaz trīs sekundes, tiek apturēti visi produkti.



Funkcijas

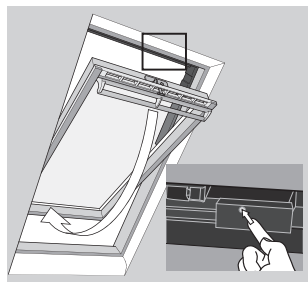
Izmantojot pogu , var piekļūt vairākām standarta programmām, kas palīdz VELUX produktu lietošanā. Programmas var pielāgot savām vajadzībām, kā arī var izveidot savas programmas.

Lai skārienjūtīgajā vadības pultī mainītu iestatījumus vai pievienotu, mainītu produktus utt., var arī pieskarieties .

Ja skārienjūtīgā vadības pults nevar atrast kādus noteiktus produktus, tos var sagatavot reģistrācijai, manuāli atiestatot sākotnējos rūpnīcas uzstādījumus.

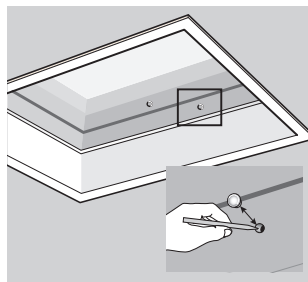
Piezīme: atiestatītus produktus nevar darbināt, līdz tie nav no jauna reģistrēti skārienjūtīgajā vadības pultī. Skatiet sadaļu *Sākotnējā iestatīšana*.

Loga atiestatīšana atbilstoši loga tipam.



Pa centrālo asi verams jumta logs

Atveriet jumta logu manuāli (ja logs jau ir atvērts, aizveriet to, nospiežot elektromotora testa pogu). Vismaz 10 sekundes turiet nospiešu elektromotora testa pogu. Elektromotors un citi loga elektriskie produkti uz īsu laiku darbosies turp un atpakaļ. Rāmja gaismas ķermeņi (ja ir uzstādīti) uzplaiksniš un nodzīsīs.



Virsgaismas logi

Uzmanīgi noņemiet apvāku no apmales. Vismaz 10 sekundes turiet nospiešu elektromotora testa pogu, kas atrodas zem apvāka. Elektromotors un citi loga elektriskie produkti uz īsu laiku darbosies turp un atpakaļ. Uzstādiet vietā apvāku.

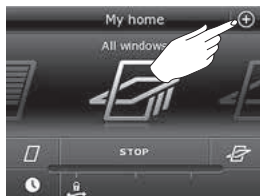
Produktu pievienošana

Papildu produktu pievienošana skārienjūtīgajai vadības pultij

Pēc pierēģistrēšanas skārienjūtīgajā vadības pultī, iespējams darbināt līdz 200 produktiem.

Lai skārienjūtīgajai vadības pultij pievienotu papildu produktus, pieskarieties displejam, kā parādīts attēlos tālāk.

1



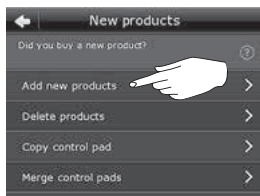
Pieskarieties ⊕.

2



Pieskarieties "Jauns produkts".

3



Pieskarieties "Pievienot jaunus produktus".

Produktu pievienošana

Papildu produktu pievienošana skārienjūtīgajai vadības pultij

4



Pieskarieties ⇒.

5



Pieskarieties ⇒ kad skārienjūtīga vadības pults atradusi produktus. Tagad varat izmantot jaunus produktus.

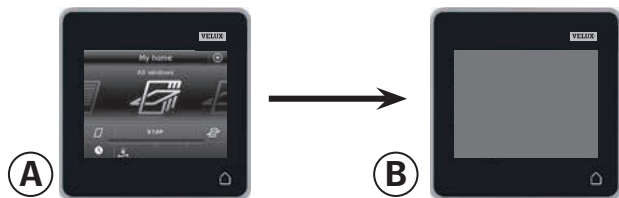
Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana

Ja vēlaties darbināt VELUX INTEGRA® produktus, izmantojot vairākas skārienjūtīgās vadības pultis, tad vienas skārienjūtīgās vadības pults saturs jāiekopē pārējās skārienjūtīgajās vadības pultīs.

Piezīme: ja pultī ir pielāgotas standarta programmas vai izveidotas savas programmas, tās netiek kopētas uz citām skārienjūtīgajām vadības pultīm.

Tālāk sniegti norādījumi, kā kopēt saturu starp viena tipa skārienjūtīgajām vadības pultīm. Ja ir arī citas aktivācijas ierīces, šie norādījumi attiecas arī uz tām.



Skārienjūtīgā vadības pults, kas **sūtīs** kopiju, tiek dēvēta par **(A)**.

Skārienjūtīgā vadības pults, kas **saņems** kopiju, tiek dēvēta par **(B)**.

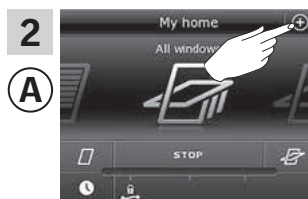
Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana

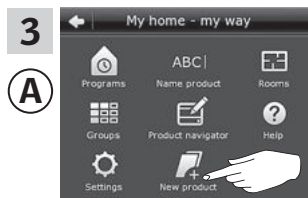


Sāciet ar skārienjūtīgo vadības pulti **(B)**, kas **saņems** kopiju. Pāreijiet uz sadaļu **Sākotnējā iestatīšana** un veiciet 1.-3. darbību.

Pieskarieties "Saņemt kopiju". **Piezīme:** nepieskarieties ⇨ līdz 5. darbībai.



Skārienjūtīgajā vadības pultī **(A)**, kas **sūtīs** kopiju, veiciet 2.-4. darbību. Pieskarieties **+**.



Pieskarieties "Jauns produkts".



Pieskarieties "Kopēt skārienjūtīgo vadības pultī".

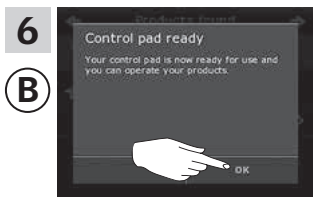
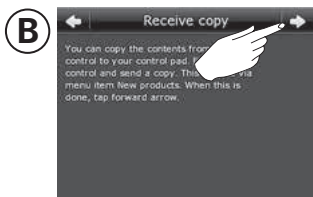
Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana



Skārienjūtīgajā vadības pultī **A** pieskarieties ⇨ un pēc tam pieskarieties ⇨ skārienjūtīgajā vadības pultī **B**.

Ja displejā tiek parādīts "Produkti nav atrasti", nospiediet "Meklēt vēlreiz", lai mēģinātu vēlreiz.



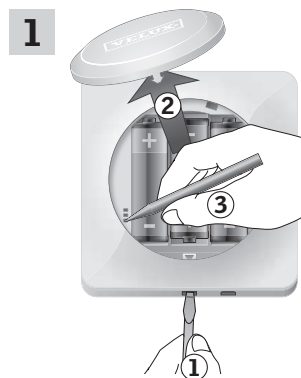
Skārienjūtīgajā vadības pultī **B** pieskarieties "Labi".

Pārējais

Skārienjūtīgās vadības pults atiestatīšana

Ja vēlaties dzēst visus reģistrētos produktus un personiskos iestatījumus un sākt no jauna, var atiestatīt skārienjūtīgās vadības pults sākotnējos rūpnīcas uzstādījumus.

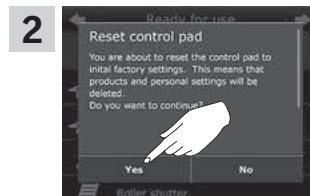
Piezīme: ja izmanto tikai vienu skārienjūtīgo vadības pultī, pirms produktu atkārtotas reģistrēšanas skārienjūtīgajā vadības pultī visus produktus nepieciešams atiestatīt (skatiet sadaļu *Ja sākotnējā iestatīšana neizdodas*). Ja izmanto divas skārienjūtīgās vadības pultis, vienas saturu var kopēt uz atiestatīto pultī (skatiet sadaļu *Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana*).



Noņemiet baterijas nodalījuma vāciņu, ar skrūvgriezi nospiežot atlaišanas pogu, kā parādīts attēlā **1**, **2**.

Ar asu priekšmetu vismaz piecas sekundes turiet nospiestu RESET pogu, kas atrodas skārienjūtīgās vadības pults aizmugurē **3**.

Uzlieciet vāciņu.



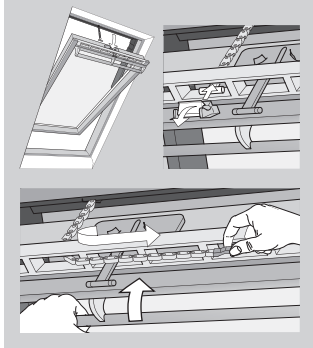
Pieskarieties "Jā", lai apstiprinātu, ka vēlaties atiestatīt skārienjūtīgo vadības pultī.

Tagad skārienjūtīgā vadības pults ir atiestatīta. Lai to izmantotu, vēlreiz jāreģistrē produkti. Skatiet nodaļu *Sākotnējā iestatīšana*.

Pārējais

Darbības gadījumos, ja notikusi strāvas padeves kļūda vai izlādējusies baterija, vai pazaudēta skārienjutīgā vadības pulsts

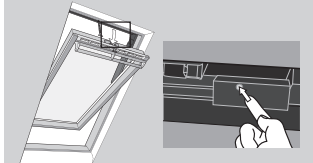
GGL/GGU



Ja rodas strāvas padeves kļūda vai izlādējas baterijas, varat aizvērt pa centrālo asi veramu logu manuāli, atvienojot loga ventilācijas vērtnes ķēdi.

Informāciju par loga manuālu aizvēršanu skatiet skārienjutīgās vadības pulsts pilnīgajās instrukcijās. Sazinieties ar VELUX pārstāvniecību; skatiet tālrunu sarakstu vai apmeklējiet vietni www.velux.com.

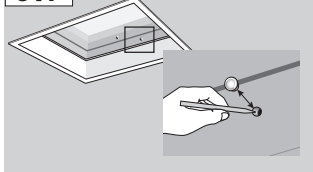
GGL/GGU



Ja skārienjutīgā vadības pulsts pazaudēta, vēl arvien ir iespējams aizvērt logus, rīkojoties šādi.

Informāciju par loga aizvēršanu (atkarībā no loga tipa) bez skārienjutīgās vadības pulsts skatiet skārienjutīgās vadības pulsts pilnīgajās instrukcijās. Sazinieties ar VELUX pārstāvniecību; skatiet tālrunu sarakstu vai apmeklējiet vietni www.velux.com.

CVP

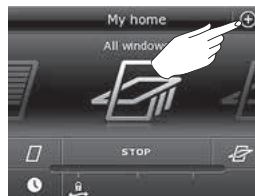


Pārējais

Papildinformācijas iegūšana

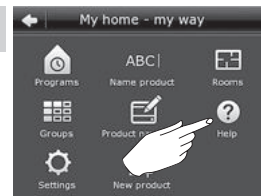
Skārienjutīgās vadības pulsts pilnīgās instrukcijas iespējams iegādāties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālrunu sarakstu vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com. Lai varētu izvēlēties savas skārienjutīgās vadības pulsts instrukcijas, ir jāzina skārienjutīgās vadības pulsts versijas numurs. Tālāk sniegti norādījumi, kā atrast skārienjutīgās vadības pulsts versijas numuru.

1



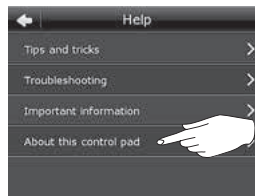
Pieskarieties ⊕.

2



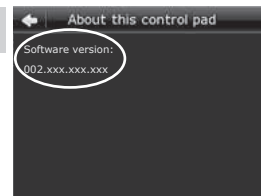
Pieskarieties "Palīdzība".

3



Pieskarieties "Par šo skārienjutīgo vadības pulsti".

4



Skatiet versijas numuru sadaļā "Programmatūras versija".

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2014/35/ES

Apliecinām, ka VELUX INTEGRA® skārienjutīga vadības pults KLR 200 (3LR A12) iepriekšminētās ierīces ir izgatavotas saskaņā ar saistošo standartu EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2006/42/EK

Apliecinām, ka VELUX INTEGRA® produkti:

- jumta logi GGL (-K-- ----21) un GGU (-K-- ----21),
- solārās vadības jumta logi GGL (-K-- ----30) un GGU (-K-- ----30),
- virsgaismas logs CVP (3MX A02 un 3LR A12),
- tālvadības komplekts KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 un 3LR A12)
VELUX jumta logiem GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU un VKU un
- solārās tālvadības komplekti KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 un 3LR A12)
un KSX 100K (3SM BK01 un 3LR A12) VELUX jumta logiem GGL un GGU

iepriekšminētās ierīces ir izgatavotas saskaņā ar saistošajiem un aktuālajiem standartiem EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)
+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) un EN 62233(2008).

Visi iepriekš minētie produkti un ierīces ir izgatavotas saskaņā ar saistošajiem un aktuālajiem standartiem EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) un EN 61000-3-3(1995).

Ja iepriekš norādītie VELUX INTEGRA® produkti tiek uzstādīti sistēmā kopā ar citiem VELUX INTEGRA® produktiem saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši prasībām, šī gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2014/35/ES un 2014/53/ES.

Jumta logi atbilst arī būvuzstrādājumu regulas (ES) Nr. 305/2011 prasībām. Eksploatācijas īpašību deklarāciju skatiet tīmekļa vietnē www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

VELUX®

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	Унитарное предприятие "ВЕЛЮКС Мансардные Окна" (017) 329 20 89	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ЗАО ВЕЛЮКС (495) 640 87 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America LLC 1-800-88-VELUX

www.velux.com

VAS 453894-2016-09